

Provincia de Guipúzcoa. *Reit.*

Registro 17.

T. 5.

DICCIONARIO

VASCO-CASTELLANO

y

MÉTODO

PARA

ENSEÑAR EL CASTELLANO A LOS VASCONGADOS

POR

D. JUAN MARÍA DE EGÜEN

Segunda edición reformada.

SAN SEBASTIAN :

Imprenta de BAROJA, plaza de la Constitución, 2.

1876.

18597
1881
1847

25027



2569 477-2614
DICCIONARIO

VASCO-CASTELLANO

Y

MÉTODO

PARA

ENSEÑAR EL CASTELLANO Á LOS VASCONGADOS.

POR

D. JUAN MARÍA DE EGÚREN

Segunda edicion reformada.

SAN SEBASTIAN :

Imprenta de BAROJA , plaza de la Constitucion, en
1876.

del
n-
en

la

en

Es propiedad del autor.

PRÓLOGO.

La conveniencia y hasta la necesidad apremiante de enseñar la lengua castellana en las escuelas vascogadas es hoy notoriamente reconocida, por consiguiente sólo haremos aquí ligeras indicaciones sobre el particular, para los que aun pudieran abrigar alguna duda sobre este asunto.

La inmensa mayoría de los niños que asisten á las escuelas no entiende el castellano, pues que en los pueblos rurales, que constituyen la mayor parte de nuestro país, solamente se habla el vascuence, con muy cortas escepciones, y aun en las poblaciones de más importancia no es todavía habitual la lengua castellana sino entre las personas cultas y de más instruccion. Así es que la masa general del pueblo habla usualmente el vascuence y por consiguiente esta es la primera lengua que aprenden los niños.

Ocurre, pues, que cuando empiezan á asistir á la escuela no entienden bien el castellano, y como en este idioma aprenden á leer, escribir y todos los demás ramos de la enseñanza, no comprenden lo que leen y estudian, y el desarrollo intelectual, en el cual consiste la verdadera instruccion, es suma-

mente lento. De aquí el que los maestros tengan en las escuelas vascongadas mucho más trabajo en el ejercicio de su penosa misión, y el disgusto de no conseguir satisfactorios resultados á veces por más que se esfuerzen, lo que hace mas difícil el progreso de la enseñanza popular.

Por consiguiente, si esta ha de marchar con desembarazo hasta llegar al fin que las necesidades de la época le tienen señalado, debe preceder á las demás enseñanzas la de la lengua castellana. De lo contrario, no solo se perjudica notablemente á la instruccion, sino que las gentes de los pueblos no adquieren aficion á ella, porque nadie toma gusto á lo que no entiende, contribuyendo esto en algunos casos poderosamente á mantener el *statu quo* que debemos combatir todos, por cuantos medios estén á nuestro alcance, si la humanidad ha de cumplir el alto fin del perfeccionamiento de su condicion moral.

Más no se limita á la escuela la necesidad de saber el castellano, porque el niño que hoy concurre á ella asistirá mañana á las aulas para seguir una carrera, ejercerá más tarde una industria ó arte cualquiera que le obligará continuamente á ponerse en comunicacion con personas estrañas al país, ó se marchará á lejanas tierras á hacer fortuna ó á proporcionarse los medios de subsistencia que la pobreza del pueblo natal y otras circunstancias le hacen difícil adquirir.

Todos los vascongados que han tenido que concurrir á las universidades ú otros establecimientos para hacer una carrera científica ó literaria, saben

prácticamente que , por no entender bien el castellano , no se han podido hacer notar muchas veces entre sus condiscípulos , ocurriendo en ocasiones frecuentes que aun con mejores disposiciones que estos han tenido que trabajar más que ellos para obtener iguales resultados. Los profesores de dichos establecimientos observan tambien constantemente este fenómeno, especialmente en aquellos alumnos que , procediendo del país vascongado, adquirieron su primera instruccion en pueblos pequeños donde está poco generalizado el uso del castellano.

Los artesanos é industriales de nuestro país tropiezan tambien desde los primeros pasos con esta gran dificultad , que se les ofrece con frecuencia y que muy especialmente tocaron de cerca cuando, con ocasion de los trabajos de la vía férrea que atraviesa la provincia, se vieron en la necesidad de hacer vida comun por espacio de algunos años con los muchos artesanos y trabajadores de otros países que concurrieron á las obras de construccion. Hasta nuestros caseros y jornaleros que en gran número tomaron parte en estas , por el lucro que la aplicacion de su trabajo en diferentes formas les proporcionara , han palpado la ventaja de los que sabian hablar el castellano , pues algunos obtuvieron mejores colocaciones por esta circunstancia únicamente.

Mucho mas sienten aun carecer de este conocimiento los que salen de su país natal , porque la ignorancia del castellano les coloca siempre en circunstancias más desfavorables respecto de los de-

más, por la dificultad que tienen en comunicarse con los naturales del país adonde van, pues que la diferencia de idiomas establece siempre mucha distancia entre los individuos.

Hasta los mismos caseros que viven reducidos al estrecho círculo de su caserío, y que por consiguiente tienen ménos comunicacion con las personas que habitualmente hablan el castellano, pudiendo creer por lo mismo que no necesitan entenderlo, se ven con mucha frecuencia obligados á servirse de intérpretes para que les expliquen una carta que reciben de un hijo ausente, un recibo ú otro documento cualquiera que tienen que consultar, como les ocurre tambien cuando, saliendo de su aldea para hacer en la ciudad sus contratos ú otras diligencias inevitables en el uso comun de la vida, han de entenderse con funcionarios ó personas que no saben el vascuence.

Últimamente, los que no entienden el castellano se ven privados de uno de los más poderosos medios de progreso intelectual, cual es la lectura; por consiguiente, si para el buen desempeño de su cometido ó para adelantar en un ramo cualquiera de las artes ó de la industria quieren consultar una obra que trate de tales materias, carecen tambien de este recurso porque nada se escribe en vascuence. Fuera del pequeño recinto de nuestro país para nada sirve esta lengua, y son extranjeros por consiguiente dentro de su misma pátria los que no hablan ni entienden el castellano.

Es por tanto indudable que conviene familiarizar entre los vascongados la inteligencia de este

idioma, y tal es el objeto de este libro que creemos puede ser de alguna utilidad contribuyendo acaso al logro de nuestro buen deseo, lo que nos mueve á publicarlo, en la confianza de que será juzgado con benevolencia por el público sensato en atención al fin que se propone.

Otras consideraciones de un órden superior, que no son de este lugar, abonan tambien nuestra opinion sobre la *conveniencia de generalizar el uso de la lengua castellana entre los vascongados*, habiéndonos afirmado cada vez mas en nuestras creencias sobre el particular desde el año 1867 en que publicamos la primera edicion de este pequeño trabajo, que hoy aparece reformado como aconseja la esperiencia y conviene á su objeto, disminuyéndose así notablemente el volúmen de este libro que

CONSTA DE DOS PARTES :

La primera abraza un pequeño diccionario vasco-castellano, ó sea una coleccion de vocabularios que contienen las voces mas usuales en la conversacion, agrupadas ó clasificadas segun su significacion.

La segunda comprende varios ejercicios prácticos sobre la declinacion vascongada en sus diferentes casos; sobre las conjugaciones de los verbos y diversas frases y temas ó periodos en vascuence y castellano para ejercitarse en la traduccion.



PROCEDIMIENTO

PARA

ENSEÑAR EL CASTELLANO EN LAS ESCUELAS VASCONGADAS.

Dada la importancia de la *enseñanza práctica de castellano* en las escuelas del país vasco, deben los maestros y maestras destinar diariamente algún tiempo para esta tarea, consignándolo al efecto en la distribución del tiempo y trabajo que tengan establecida en sus escuelas, y clasificar á todos los niños en cuatro grandes secciones, cada una de las cuales se subdivide en los grupos que fueren necesarios para que ninguno de estos pase de diez niños, con lo que puede procederse á la *enseñanza práctica del castellano* en la forma siguiente:

1.^a SECCION. Todos los niños de esta seccion, á la cual pertenecerán los de menor edad y mas atrasados en instruccion, se ocupan en aprender de memoria los vocabularios que contiene la 1.^a parte de este Método, que forman un pequeño diccionario. Al efecto se encarga de cada grupo un instructor que recitando las palabras señaladas por el maestro de leccion, las hace repetir á la vez á todos los niños del grupo con precision y claridad, haciendo que señalen al mismo tiempo con la mano, siempre que esto pueda realizarse, cosas ú objetos que se espresan con las palabras recitadas, para que de este modo comprendan bien su significacion. Por ejemplo: al decir, *burua, la cabeza; arpeguia, la cara; beguiac, los ojos*, etc., debe el instructor señalar con la mano la cabeza, la cara, los

ojos, etc., y hacer repetir á los niños ordenadamente la misma operacion, procurando con el mayor esmero que estos adquirieran el hábito de pronunciar las palabras con toda claridad y perfeccion. Se repite este ejercicio hasta que los niños hayan aprendido de memoria con seguridad las palabras que constituyen la leccion, como están escritas en el testo, esto es, primero en vascuence y luego en castellano, en cuyo caso el instructor recita aquellas solamente en vascuence, exigiendo que los niños le contesten con sus equivalentes en castellano y al contrario, hasta que por fin dice aquel las palabras salteadas y unas veces en vascuence y otras en castellano, y responden los niños con sus equivalentes en el idioma opuesto al en que las recita el instructor, variando así el ejercicio para evitar la monotonia, que siempre fatiga, y lograr á la vez que los niños fijen mas su atencion.

Para que en el tiempo destinado á este trabajo aprendan los niños bien la leccion señalada, es necesario graduar esta convenientemente; no importa que el número de palabras que comprenda sea muy reducido con tal que su conocimiento se adquiera con seguridad, pues que en tal caso, y siendo diarios estos ejercicios porque sin perseverancia y constante repeticion nada se consigue con los niños, se logra insensiblemente al cabo de cierto tiempo, encomendar á la memoria gran número de palabras, adquiriendo á la vez las ideas expresadas por estas. Por el contrario, los resultados son de ningun valor cuando estos ejercicios prácticos solo tienen lugar de vez en cuando.

Si alguno de los niños de esta 1.^a seccion supiera leer, puede servirse tambien de este libro como testo, ya sea para la lectura ó ya para estudiar algunas lecciones fuera de la clase, con lo que conseguirá aprender en menos tiempo el diccionario ó la parte que se crea mas necesaria, á fin de que cuando haya logrado esto pueda pasar á la

2.^a SECCION. Todos los grupos de esta seccion aprenden las declinaciones como están escritas en la 2.^a parte del Método, recitándolas por el mismo orden que lo han hecho con el diccionario, hasta conseguir que distinguan los niños con seguridad y presteza cualquiera de los casos que se les digan aisladamente, repitiendo en el acto su equivalencia en castellano cuando se les pregunta en vascuence y vice-versa.

Para lograr esto mas fácilmente deben fijar mucho la atencion en la declinacion del articulo, pues sabiendo bien esta no tienen mas que agregarla á las palabras que quieran declinar, como se vé palpablemente en la declinacion del sustantivo *hombre*. Conviene tambien hacer comprender á los niños el diferente uso del articulo en castellano y vascuence, como se esplica en la nota que precede á las declinaciones.

Luego que aprendan bien estas, como se ha dicho mas arriba, pueden ejercitarse en declinar nombres acompañados de uno ó mas adjetivos, repitiendo despues este ejercicio con otros distintos de los que se incluyen en el Método, que al efecto servirán de modelo. Bueno será escribir en el encerado la declinacion que sea objeto de la leccion, así verán su estructura materialmente si para esto no tuvieran libro; y como los niños que corresponden á esta seccion saben ya leer pueden continuar el estudio del diccionario hasta donde sea necesario.

3.^a SECCION. Los diferentes grupos de esta seccion, impuestos ya en los ejercicios prácticos anteriores, principian aquí el estudio de las conjugaciones, recitando el instructor de cada grupo y repitiendo los niños la leccion señalada del verbo auxiliar *izan*, haber ó tener, de un modo análogo al que se empleó antes con el diccionario y las declinaciones, hasta lograr que preguntándoles salteados los diferentes tiempos de dicho verbo los digan con toda seguridad, ya sea primero en vascuence y despues en castellano, ó al

contrario. Se repite este ejercicio con los demas verbos hasta obtener el mismo resultado que con el primero, ejercitándose entonces en conjugar otros diferentes, y luego que hayan adquirido en esto la práctica suficiente, se conjugan verbos acompañados de complementos, formando así frases u oraciones sencillas, como se vé en los temas que se insertan en el Método para modelo de este ejercicio, cuya grande importancia se comprende fijándose en las funciones que el verbo desempeña en la oracion, y sobre la cual llamamos muy especialmente la atencion de los profesores que nunca deben cansarse de repetir estos ejercicios con los niños.

4.^a SECCION. Una vez que sepan estos declinar y conjugar bien, pueden poner el nombre en un caso determinado y el verbo en la persona y tiempo que se les designe, por consiguiente están en el caso de hacer oraciones sencillas y traducirlas tambien de un idioma á otro, que es el objeto de los ejercicios en que se ocupan los niños de esta seccion, á la que corresponden los mas adelantados en instruccion.

Se escribe en el encerado cualquiera de los temas que han recitado en el último ejercicio; v. g.: *Nic esaten nuen equia*. Analizando esta sencilla frase distinguen cada una de sus partes y escriben debajo en castellano, *yo decia la verdad*. Despues de hacer esto cuantas veces convenga con varios temas sencillos, se les darán otros en vascuence para que los traduzcan mentalmente y digan su equivalencia en castellano, cuyo ejercicio muy repetido les facilitará el trabajo de traduccion que deben continuar sucesivamente, sirviéndose al efecto de las frases en ambos idiomas insertas al final del Método y otras que puedan prepararse previamente.

Es tambien conveniente preguntarles la doctrina en vascuence como está en el Astete, obligándoles á que contesten en castellano, haciendo que digan primero,

tambien en castellano , la pregunta que se les ha dirigido.

Se practican despues estos ejercicios en sentido inverso , esto es , vertiendo el castellano al vascuence, sirviéndose de los mismos temas empleados antes y pudiendo hacerse uso tambien del interrogatorio del Fleury, que sirve muy bien para este objeto, el cual se les pregunta en castellano obligándoles á que contesten en vascuence.

El practicar estos ejercicios en el encerado ó pizarras , escribiendo el periodo que se va á traducir y debajo su equivalencia en el idioma á que se traduce, contribuye á que los niños fijen mas su atencion y se ofrezcan al maestro frecuentes y adecuadas ocasiones de hacerles adquirir ideas muy provechosas. Tambien se vé asi palpablemente cuan distintas son la construccion vascongada y castellana , por lo que no pueden traducirse literalmente ambos idiomas, como se vé en los siguientes ejemplos. *Zaldi ori nereá d* , traducido literalmente dice: *caballo ese mio es* , debiendo decir: *ese caballo es mio*. *Aitarena da zaldi ori* , traducido literalmente dice : *del padre es caballo ese*, debiendo decir: *ese caballo es del padre*. *¿Mesede bat eguingo dit?* su traduccion literal es: *¿favor uno me hará V.?* en lugar de decir: *¿me hará V. un favor?*

Se observará que en una localidad determinada se digan acaso algunas palabras de distinta manera que aparecen en este Método , como se vé tambien á veces que se escriben de un modo y en el uso comun se dicen de otro. Por ejemplo: se escribe *cucharea*, la cuchara; *tenedorea*, el tenedor ; y se dicen con frecuencia *cucharía*, *tenedoria*, cambiando la terminacion *ea* en *ia*, así como escribiendo *semeacgatic*, por los hijos, se dice vulgarmente, *semeacatic*. En la parte alta de Guipúzcoa se usa generalmente la terminacion *uan* para el singular del pretérito imperfecto y sus derivados, y en la parte baja y sus inmediaciones se usa la termina-

cion *uen* ; así es que mientras los primeros dicen *nic jaten nuan*, yo comia; *zuc jaten cenduan*, tu comias: los segundos conjugan, *nic jaten nuen*, *zuc jaten cenduen*, etc., etc.

Estas y otras diferencias las observarán los maestros en sus respectivas localidades y les será fácil acomodarse á lo que el uso comun establece en ellas, bastando la indicación que hacemos sobre el particular para que hagan de todo la aplicacion oportuna al lugar en que se encuentren.

Con este procedimiento se han obtenido resultados muy satisfactorios, siempre que el maestro con asiduidad y perseverancia lo ha hecho habitual en su escuela, consiguiendo con él no solo enseñar el castellano á los niños, sino tambien desarrollar notablemente su inteligencia, lo que produce un cambio favorable en la enseñanza, cuyos progresos en todos los demas ramos se hacen notar luego muy sensiblemente. Una larga esperiencia nos ha confirmado constantemente lo que dejamos expuesto, por cuya razon no solamente llamamos sobre esto la atencion de los maestros, sino que creemos deber recomendarles muy eficazmente cuanto llevamos indicado sobre la necesidad y medios de enseñar el castellano en las escuelas del país vascongado.

Para no aumentar el volumen de este libro tenemos que limitarnos á muy ligeras indicaciones sobre materia tan importante, pero como en esta clase de trabajos enseña mucho la práctica, el ilustrado criterio de los Profesores suplirá lo que falte, y una decidida voluntad vencerá fácilmente las dificultades que puedan ofrecerse en la práctica.

PRIMERA PARTE.



VOCABULARIO

VASCO-CASTELLANO.



PRIMERA PARTE.

VOCABULARIO

VASCONGADO.

CASTELLANO.

*Conversacioan maiz
esan oi diran hitzac.*

*Palabras de uso frecuen-
te en la conversacion.*

Ni , nie.....	yo.
Zu , zue.....	tú.
Hura , arc.....	aquel , aquella.
Beorri , beorrec , berori , be- rorrec.....	usted.
Gu , gue.....	nosotros , as.
Zuec.....	vosotros , as.
Ayec.....	aquellos , as.
Au , onec.....	este , esta , esto.
Onetan , ontan.....	en esto.
Echeontan.....	en esta casa.
Ori , orrec.....	ese , esa , eso.
Oyec.....	estos , estas.
Oriec.....	esos , esas.
Nerea.....	mío , mía.
Nereac.....	míos , mías.
Zurea.....	tuyo , tuya.
Zureac.....	tuyos , tuyas.
Berea.....	suyo , suya.
Bereac.....	suyos , suyas.
Beorrena , berorrena.....	de usted.
Cer , cerc.....	que , cual.
Ceñ , ceñec , nor , nore.....	quien , quienes.
Iñor , iñore.....	ninguno.
Norbait.....	alguno.
Batzuec.....	algunos.
Iñorrez.....	nadie.

Edoceñ, edoceñec.....	cualquiera.
Ecer, ecerc, cerbait.....	algo.
Ecerez, baterez.....	nada.
Cembait.....	cuantos.
Cembat.....	cuanto.
Bestea.....	el otro.
Norena, norenac.....	cuyo, cuyos.
Or, orche.....	ahí, ahí mismo.
Emen, emenche.....	aquí, aquí mismo.
An, anche.....	allí, allí mismo.
Ara.....	allá.
Or compon.....	allá se las haya.
Bertan.....	en el mismo lugar.
Onutz.....	acá.
Urrean, bertan, urbill.....	cerca.
Urruti.....	léjos.
Nun, non.....	dónde.
Nora.....	adónde.
Nundic, nondic, nongoa.....	de dónde.
Barrenen, barruan.....	dentro.
Barrena.....	adentro.
Campoan.....	fuera.
Campora.....	afuera.
Goyen, goyan.....	arriba.
Bean.....	abajo.
Aurrean.....	delante.
Aurrera.....	adelante.
Atcean.....	detrás.
Atcera.....	atrás.
Emendic, emendi, emengoa.....	de aquí.
Ortic, orti, orcoa.....	de ahí.
Andic, andi, angoa.....	de allí.
Goitie, goiti, goicoa.....	de arriba.
Betic, beti, becoa.....	de abajo.
Barrendic, barrunetic.....	de dentro.
Lanetic.....	del trabajo.
Lurretic.....	de la tierra.

Guizona gandic, guizone-	
tatic	de los hombres.
Norunz, noronz.....	hacia dónde.
Echerunz, echeronz.....	hacia la casa.
Noraco	para dónde.
Erriraco.....	para el pueblo.
Gañean.....	encima.
Azpian	debajo.
Noiz.....	cuando.
Maiz, ascotan.....	con frecuencia.
Aurqui	en breve.
Orañ	ahora.
Guero	despues.
Laster, sarri.....	pronto, presto.
Agudo.....	listo.
Orduan.....	entonces.
Gaur.....	hoy.
Biar.....	mañana.
Len	antes.
Bereala.....	luego, enseguida.
Etzi	pasado mañana.
Atzo	ayer.
Iñoiz	nunca.
Seculan.....	jamás.
Erenegun.....	antes de ayer.
Aurten	este año.
Igaz, juandan urtean.....	el año pasado.
Noizco.....	para cuando.
Oraingo.....	para ahora.
Noistic	desde cuando.
Biartic.....	desde mañana.
Bitartean	mientras tanto.
Ondo, ongui.....	bien, buenamente.
Gaizqui.....	mal, malamente.
Ala, orla, orrela.....	así.
Gueldi.....	despacio.

Isilie (1)	bajo.
Asco	mucho.
Guchí	poco.
Aimbeste	tanto.
Asquidana	bastante.
Gueyegui, larregui	demasiado, demasiada- mente.
Asqui	arto.
Ghit	muy.
Chit ondo	muy bien.
Ain	tan.
Gueyago	más.
Guchiago, guchiegui	ménos.
Obeto, obetago	mejor.
Gaizquiago	peor.
Lembician	primeramente.
Azquenean	últimamente.
Lenago	anteriormente.
Bay	sí.
Ez	no.
Bearbada	acaso, quizá.
Eguiaz	en verdad.
Eguietan	de veras.
Eguiazqui	verdaderamente.
Dudez garriro, duda gabe	indudablemente, sin duda.
Aurrean	ante.
Ondoan	cerca.
Riz-ondoan	cerca de la iglesia.
Requin	con.
Ardoarequin	con el vino.
Contre, nere contra	contra, contra mí.
En, ren, die, tie, con, goa, etic	de.
Die, tic	desde.

(1) Esta tilde colocada sobre la s indica que esta letra tiene una pronunciación especial parecida à la ss doble.

Artean	entre.
Guizonen artean	entre los hombres.
En, ean, an, gan, tan, etan	en.
Burgosen	en Búrgos.
Echean	en casa.
Errroman	en Roma.
Ceruan	en el cielo.
Erunz, eronz, runz, eunz	hacia.
Eraño, raño, daño	hasta.
Gatic, gatican	por.
Araura, arauz, dionez	segun.
Atcean, ondoren	tras.
Rentzat, rentzaco	para.
Equico, quico	para con.
Gabe, bague	sin.
Nere aurrean	ante mí.
Eche barruan	dentro de casa.
Emendie araño	desde aquí hasta allí.
Biardaño	hasta mañana.
Nere-quico	para conmigo.
Jaungoicoagatic	por Dios.
Buruaren gañqan	sobre la cabeza.
Orrequin	con eso.
Eta, ta, da	y.
Ez, ere	ni.
Baña, bañan, ordea	pero, más.
Edo	ó, ú.
Baña ala ere	aunque, no obstante que, sin embargo de que.
Ba	si.
Baldin	sino, con tal que.
Bada	pues.
Ceren, cergatic	porque.
Au becela	como esto.
Eta, ala	y así, y por eso.
Nola, becela	como, así como.

Ceren, cerren, cergatic	porque, para que.
Oguia eta ardoa	el pan y el vino.
Bata edo bestea	el uno ó el otro.
Aita nola semea	el padre como el hijo.
Nie zue becela	yo como tú.
Oraindaño	hasta ahora.
Gaurdaño	hasta hoy.
Oguei urteraco	para veinte años.
Datorren urteraco	para el año que viene.
Batzuec diotenez	segun algunos.
Ate ateean	tras la puerta.
¡Ona emen!	¡he aquí!
¡Ara an!	¡he allí!
¡Ay enel!	¡ay de mí!
¡Chito, isilie!	¡chito, silencio!
¡Ger! ¡he!	¡hé!
Eramana	llevado, a.
Ecaria	traido, a.
Iriquia	abierto, a.
Ilña, ipiña	puesto, a.
Eguña	hecho, a.
Iensia	visto, a.
Lotua	atado, a.
Aberastua	enriquecido, a.
Esana	dicho, a.

*Guizonaren
gorputzaren parteak.*

*Partes del cuerpo
humano.*

Gorputza	el cuerpo.
Burua	la cabeza.
Becoquia, oqueta	la frente.
Illea	el cabello.
Bizarra	la barba (pelo).
Ocotza, ootza	la barba.
Bigotea	el bigote.

Arpeguia	la cara.
Cerebrua, burmuña	el cerebro.
Muñac	los sesos.
Beguiac	los ojos.
Betilleac	las pestañas.
Bepuruac	las cejas.
Betazalac	los párpados.
Matrallac	las mejillas.
Sudurra	la nariz.
Ezpaña	el labio.
Aoa, auba, aua	la boca.
Matrallezurra	la quijada.
Belarriac	las orejas.
Aguiñac	las muelas.
Ortzac	los dientes.
Letaguiñac	los colmillos.
Mingaña	la lengua.
Aosopaya, aosapaya	el paladar.
Enciac, oyac	las encías.
Lepoa	el cuello, el pescuezo.
Colcoa	el seno.
Bularra	el pecho.
Magala	la falda, el regazo.
Bizcarra	la espalda.
Sorbalda	el hombro.
Besoa	el brazo.
Escuier besoa	el brazo derecho.
Izquerreco besoa	el brazo izquierdo.
Galtzarbea	el sobaco.
Ucalondoa	el codo.
Ucabilla	el puño.
Escumuturra	la muñeca.
Escua	la mano.
Beatzac	los dedos.
Azcozalac	las uñas.
Sabe	el vientre.
Chilborra	el ombligo.

Sayetsac , sayetsezurrac.....	las costillas.
Ezurra.....	el hueso.
Estomagoa , urdalla.....	el estómago.
Guiltzurrunac.....	los riñones.
Guerría.....	la cintura.
Ancaezurra.....	la cadera.
Istaloquia.....	la ingle.
Izterra.....	el muslo.
Belaina.....	la rodilla.
Anca.....	la pierna.
Zancoa.....	la pantorrilla.
Oña.....	el pié.
Orpoa.....	el talón.
Oñazpia.....	la planta del pié.
Odola.....	la sangre.
Errayac.....	las entrañas.
Biotza.....	el corazón.
Guibela.....	el hígado.
Biricac.....	los pulmones.
Mascuria.....	la vejiga.
Barea.....	el bazo.
Beazuna.....	la hiel.
Larnea.....	el cutis.
Zañac.....	las venas.
Coratzac.....	las articulaciones.
Humoreac.....	los humores.
Ghístua.....	la saliva.
Muquia.....	el moco.
Malcoac.....	las lágrimas.
Negarra.....	el lloro.
Icerdia.....	el sudor.
Pisa.....	la orina.
Asnasca.....	el aliento.
Ezurruzta.....	el esqueleto.

Sentierac.

Los sentidos.

Sensibilidad	dea, bidadigarria	la sensibilidad.
Vista	. icusguiña	la vista.
Beguiratua		la mirada.
Enzuquia		el oído.
Soñua		el sonido.
Otsa		el ruido.
Usna		el olfato.
Usaya		el olor.
Gustoa		el gusto.
Saborea, minquia		el saber.
Uquiña		el tacto.

Jateco gauzac.

Cosas de comer.

Janaria		la comida.
Bazcaria		la comida de mediodía.
Gosaria		el almuerzo.
Merienda, apalurrecoa		la merienda.
Afaria, aparia		la cena
Colacioa, afarusia		la colación.
Gombidatua, otseguiña		el convidado.
Arrotza		el huesped.
Oguia		el pan.
Azala		la corteza.
Mamia		la miga.
Artoa		pan de maíz.
Iriña		la harina.
Legamia		la levadura.
Olica		el aceite.
Gantza		la manteca.
Coipea		la grasa.
Gatza		la sal.
Vinagrea, ozpiña		el vinagre.
Piperra		la pimienta.

Clavoa , urriltzea.....	el clavo.
Azafraya, azafrana.....	el azafran.
Canela.....	la canela.
Salsa , nasjaquia.....	la salsa.
Eltzecaria, egoscaria.....	la olla.
Egosia.....	el cocido.
Postreac , maiazquenac.....	los postres.
Salda.....	el caldo.
Esnea.....	la leche.
Mamia.....	la cuajada.
Gazia.....	el queso.
Gazura.....	el suero.
Gaztambera.....	el requeson.
Arrautzac.....	los huevos.
Tortilla.....	la tortilla.
Ensalada , bedaspilla.....	la ensalada.
Zopa.....	la sopa.
Arroz-zopa.....	sopa de arroz.
Fideo-zopa.....	sopa de fideos.
Esne-zopac.....	sopas de leche.

*Verdurac
eta egozcariac.*

*Verduras
y legumbres.*

Esparragoac.....	los espárragos.
Aicachofac, orriburatuac.....	las alcachofas.
Illarrac.....	los guisantes.
Babac.....	las habas.
Garbantzuc.....	los garbanzos.
Aza loretzua.....	la coliflor.
Baberrunac.....	las alubias, habichuelas.
Azac.....	las berzas.
Batatac.....	las patatas.
Peperchicuc.....	las setas.
Cerbac.....	las acelgas.
Lechuga, uiraza.....	la lechuga.
Espinacac , ciacerbac.....	las espinacas.

Acenoria.....	la zanahoria.
Remolacha , ostolacha.....	la remolacha.
Escarola , ostochuria.....	la escarola.
Tipula	la cebolla
Baratzuria	el ajo.
Perrejilla.....	el perejil.

Araguiac.

Carnes.

Araguia	carne.
Ariquia.....	carne de carnero.
Cerriquia.....	carne de cerdo.
Guisadua.....	el guisado
Errea.....	el asado.
Pregitua.....	el frito.
Urdaya.....	el tocino.
Odolquia.....	la moreilla.
Lucainca.....	la longaniza.
Urdaiazpia, urdaiazpicua.....	el jamon.
Chorizua , andoilla.....	el chorizo.
Solomillua , azpizuna.....	el solomillo.
Oqueletac, chuletac.....	las chuletas.

Egastiac.

Aves.

Capoya	el capon.
Indiollarra	el pavo.
Ollagorra	la sorda ó becada.
Galeperra.....	la codorniz.
Eperra	la perdiz.
Antzarra.....	el ganso.
Usacumea.....	el pichon.
Usoa	la paloma.
Olooa	la gallina.
Ollarra	el gallo.
Zozoa.....	el tordo.
Chitoo	el pollo (chiquito).

Ollascoa	el pollo (mayor).
Ollanda	polla (gallina nueva).
Atea	el pato.
Usatortola	la tórtola.

Arrayac.

Pesgados.

Arraya	el pescado.
Legatza	la merluza.
Salmoya, isoquia	el salmon.
Bisigua, errosela	el besugo.
Chardiñac	las sardinas.
Lengoadoa	el lenguado.
Lamprea, lamparda	la lamprea.
Lupia	la lubina.
Chirlac	las almejas.
Ostrac	las ostras.
Angulac, chichardiñac	las angulas.
Langosta, otarraina	la langosta.
Atuna	el atun.
Anchovac, bocartac	las anchoas, las bocartas.
Cangrejoac, changurruac	los cangrejos.
Ainguirac	las anguilas.
Barboa	el barbo.
Amurraia	la trucha.
Bacallaua	el bacalao, abadejo.
Escociaco bacallaua	bacalao de Escocia.

*Frutac, maiazquenac
eta ardoac.*

*Frutas, postres
y vinos.*

Marrubiac	las fresas.
Masustac	las moras.
Udareac	las peras.
Sagarrac	las manzanas.
Picuaac	los higos.
Uztapicuaac	las brevas.

Naranjac , narangeac.....	las naranjas.
Guereciac.....	las cerezas.
Guingac	las guindas.
Inchaurrac	las nueces.
Urrac	las avellanas.
Almendrac , almendreac.....	las almendras.
Melocotoiac, musicac.....	los melocotones.
Alberchiguac.....	los albrichigos.
Aranac	las ciruelas.
Claudiaranac.....	las ciruelas claudias.
Mizpirac.....	los nisperos.
Irásagarrac	los membrillos.
Aceitunac , oliogayac.....	las aceitunas.
Gaztañac.....	las castañas.
Pasac.....	las pasas.
Picu onduac.....	higos pasados.
Matsac	las uvas.
Meloya	el melon.
Eztia.....	la miel.
Azucrea	el azucar.
Bizcochoac, bizgochoac.....	los bizcochos.
Pastelac, artoreac.....	los pasteles.
Otorea.....	el mazapan.
Almibarra, urazucrea.....	el almibar.
Turroya, gozapilla.....	el turrón.
Duleeac , gozoac.....	los dulces.
Natillac , enoreac.....	las natillas.
Godaria, chocolatea.....	el chocolate.
Tea	el té.
Cafea.....	el café.
Cafesnia, cafea esnearequin	café con leche.
Chocolatesnia	chocolate con leche.
Edari gelatuac.....	los helados ó sorbetes.
Ardo.....	el vino.
Ardo-urduna.....	vino aguadao.
Sagardoa	la sidra.
Cerveza, gararnoa.....	la cerveza.

Aguardinta, uricequia.....	aguardiente.
Anisete, anisura.....	anisete.
Coñac	coñac.
Ponchea	ponche.
Rona.....	rom.
Ardo zuria.....	vino blanco.
Ardo moscatela.....	vino moscatel.
Burdeosco ardoa.....	id. de Burdeos.
Jerezco ardoa	id. de Jerez.
Malagaco ardoa.....	id. de Málaga.
Champañaco ardoa.....	id. de Champaña.

*Abereac eta oyei
dagozquien gauzac.*

*Animales y cosas
que les pertenecen.*

Abere bat.....	un animal.
Abere basatiac, piztiac.....	las fieras.
Zaldi bat, abecari bat.....	un acaballería.
Idia.....	el buey.
Cecena	el toro.
Beya	la vaca.
Cecorra.....	el novillo.
Bigaya.....	la novilla.
Chala, checorra.....	el ternero.
Aria.....	el carnero.
Ardia.....	la oveja.
Arcumea, bildotsa.....	el cordero.
Auntza	la cabra.
Anchumea	el cabrito.
Conejua, unchia.....	el conejo.
Erbia.....	la liebre.
Erbicumea	el gazapo.
Oreña	el ciervo, el venado.
Basauntza.....	el corzo.
Cerria, cherria.....	el cerdo.
Basurdea	el jabali.

Illea.....	el pelo, la lana.
Narrua , larrua.....	el cuero.
Beatzala.....	la pezuña.
Cerdac , zurdac.....	las cerdas.
Adarra.....	el cuerno, asta.
Buztana.....	la cola , el rabo.
Muturra.....	el hocico.
Salechea , arteguia.....	el redil.
Artalde.....	el rebaño.
Arzaya.....	el pastor.
Zaldigaztea.....	el potro.
Zaldia.....	el caballo.
Beorra.....	la yegua.
Astoa.....	el burro.
Mandoa.....	el macho.
Manda emea.....	la mula.
Pensua , jataldia.....	el pienso.
Estrabia , asquea.....	el pesebre.
Silla.....	la silla de montar.
Frenua , brida.....	el freno.
Basta , chalma.....	la albarda.
Zurdillea.....	la crin.
Cascoa.....	el casco.
Chacurra , zacurra.....	el perro.
Urchacurra , urzacurra.....	el perro de aguas.
Artzanora.....	el mastin.
Erbizacurra.....	el lebrél.
Eperzacurra.....	el perdiguero.
Zacur amorratua.....	el perro rabioso.
Arrabia , amorreria.....	la rabia, hidrofobia.
Catamotza.....	el tigre.
Otsoa.....	el lobo.
Catua.....	el gato.
Artza.....	el oso.

Aceria, azaria	el raposo, zorra.
Erbiñudea, pirocha	la comadreja.
Elefantea	el elefante.
Leoya	el leon.
Chimua	el mono.
Sagua	el raton.
Arratoya	la rata.
Satorra	el topo.
Tricua	el erizo.
Iguela	la rana.
Zapoa	el sapo.
Balea	la ballena.
Izurdea	el delfin.
Balecumea	el ballenato.
Tiburoya, ichas-otsoa	el tiburon.
Escamac, ezcatao	las escamas.
Isatsac	las agallas del pescado.
Mascorra	la concha.
Eche egaztiac	las aves domésticas.
Choriac	los pájaros.
Egazti arrapariac	las aves de rapina.
Cigoina	la cigüeña.
Arranoa	el águila.
Saya, buzoca	el buitre.
Gurulloa	la grulla.
Caburaya	el gavilan.
Betea	el cuervo.
Mozolioa	el mochuelo.
Egazterrena	el pavo real.
Canarioa, chori-canaria	el canario.
Calandria, choriandra	la calandria.
Gurrigoya, cholarra	el gorrion.
Enada	la golondrina.
Sorbeltza, chirringuloa	el vencejo.
Ruiseñorra, errichinoleta	el ruiseñor.

Loroa	el loro.
Mica	la marica.
Cardincha, cardineroa.....	el gilguero.
Egoac	las alas.
Mocoa	el pico.
Cabia, abia	el nido.
Cayola.....	la jaula.
Choritoquia	la pajarera.
Lica, bizca.....	la liga para cojer pájaros.
Chori-sarea	red de pájaros.
Erlea.....	la abeja.
Listorra	la abispa.
Eultz.....	la colmena.
Erlabatza, erladia.....	el enjambre.
Arguizagua	la cera.
Eztena.....	el aguijon.
Micheleta, inguina.....	la mariposa.
Eulia.....	la mosca.
Elchoa.....	el mosquito.
Suguea	la culebra.
Sugarrasta.....	la serpiente.
Cirauna.....	la víbora.
Arrastacacoa.....	un reptil.
Suranguilla	la sabandija.
Armiarma	la araña.
Armiarma-sarea.....	la telaraña.
Musquerra	el lagarto.
Caracola, baraculloa.....	el caracol.
Arra	el gusano.
Sedarra.....	el gusano de seda.
Chicharea.....	la lombriz.
Sanguijuela, izaya.....	la sanguijuela.
Barea.....	el limaco, babosa.
Langosta, machinsalto.....	la langosta.

Cacalardo	el escarabajo.
Arcacuso	la pulga.
Zorria	el piojo.
Sitsa	la polilla.
Chingurria	la hormiga.
Cigarra	la cigarra.

Astearen egunac.

Dias de la semana.

Astelena	lunes.
Asteartea	martes.
Asteazkena	miércoles.
Ostirala	jués.
Ostirala	viernes.
Larumbata	sábado.
Igandea	domingo.

*Urteco
illac eta egoitzac.*

*Meses del año
y estaciones.*

Illbeltza	Enero.
Otsaila	Febrero.
Marchoa	Marzo.
Apirilla, jorrailla	Abril.
Mayatza, orrilla	Mayo.
Garagarrilla	Junio.
Uzta	Julio.
Abuztua	Agosto.
Agorra	Setiembre.
Urria	Octubre.
Azaroa, acilla	Noviembre.
Abendua	Diciembre.
Udaberria	la primavera.
Uda	el verano.
Udazkena	el otoño.
Negua	el invierno.

Número edo cembateac.

Números.

Cembatetzea	numeracion.
Número bat, cembate bat-	un número.
Cembatiera bat	un guarismo.
Ceroa	el cero.
Batasuna	la unidad.
Cembatea	la cantidad.
Número zati bat	una fraccion, un quebrado.
Número osoa	número entero.
Decimalen zati bat	una fraccion decimal.
Sumatu, igaburtu	sumar.
Suma, igaburra	suma.
Sumagayac	los sumandos.
Errestatu	restar.
Erresta	la resta.
Minuendoa	el minuendo.
Sustraendoa	el sustraendo.
Multiplicacioa, diasquitea-	la multiplicacion.
Multiplicandoa , diasqui-	
garria	el multiplicando.
Multiplicadorea , diasqui-	
tarria	el multiplicador.
Productoa, banernea	el producto.
Multiplicatu, diasquitu	multiplicar.
Partitu , uciu	dividir.
Divisioa, particioa	la division.
Dividendoa, partigarria	el dividendo.
Divisorea, partitzallea	el divisor.
Cocientea , ambapiderra	el cociente.
Zatiaren cembatetzallea	el numerador del quebrado
Icendaria	el denominador.
Número nastua	número mixto.

Número cardinalac.

Numeros cardinales.

Bat.....	1 uno.
Bi.....	2 dos.
Iru.....	3 tres.
Lau.....	4 cuatro.
Bost.....	5 cinco.
Sei.....	6 seis.
Zazpi.....	7 siete.
Zortzi.....	8 ocho.
Bederatzi.....	9 nueve.
Amar.....	10 diez.
Amaica.....	11 once.
Amabi.....	12 doce.
Amairu.....	13 trece.
Amalau.....	14 catorce.
Amabost.....	15 quince.
Amasei.....	16 diez y seis.
Amazazpi.....	17 diez y siete.
Emezortzi.....	18 diez y ocho.
Eneretzi.....	19 diez y nueve.
Oguei.....	20 veinte.
Ogueita bat, etc.....	21 veinte y uno, etc.
Ogueita amar.....	30 treinta.
Ogueita amaica.....	31 treinta y uno, etc.
Berroguei.....	40 cuarenta.
Berrogueita bat, etc.-	41 cuarenta y uno, etc.
Berrogueita amar.....	50 cincuenta.
Berrogueita amaica, etcétera.....	51 cincuenta y uno, etc.
Iuroguei.....	60 sesenta.
Iurogueita bat, etc.....	61 sesenta y uno, etc.
Iurogueita amar.....	70 setenta.
Iurogueita amaica, etcétera.....	71 setenta y uno, etc.
Lareguei.....	80 ochenta.

Larogueita bat, etc.....	81 ochenta y uno, etc.
Larogueita amar.....	90 noventa.
Larogueita amaica.etc.	91 noventa y uno, etc.
Eun	100 cien ó ciento.
Eun eta amar, etc.....	110 ciento diez, etc.
Berreun	200 doscientos.
Bosteu.....	500 quinientos.
Bederatzieun.....	900 novecientos.
Milla.....	1.000 mil.
Millatan milla, milloya	1.000.000 un millon.

Número ordinalac.

Numeros ordinales.

Lenengo.....	primero.
Bigarren.....	segundo.
Irugarren.....	tercero.
Laugarren.....	cuarto.
Bostgarren.....	quinto.
Seigarren.....	sexto.
Zazpigarren.....	sétimo.
Zortzigarren.....	octavo.
Bederatzigarren.....	noveno.
Amargarren.....	décimo.
Amaicagarren.....	undécimo.
Amabigarren.....	duodécimo.
Amairugarren.....	décimo tercio.
Amalaugarren.....	décimo cuarto.
Amabostgarren.....	décimo quinto.
Amaseigarren.....	décimo sexto.
Amazazpigarren.....	décimo sétimo.
Bmezortzigarren.....	décimo octavo.
Emeretzigarren.....	décimo nono.
Ogueigarren.....	vigésimo.
Ogueita batgarren.....	vigésimo primero.
Ogueita bigarren.....	vigésimo segundo.
Ogueita amargarren.....	trigésimo.
Berroqueigarren.....	cuadragésimo.

Berrogueita amargarren.....	quincuagésimo.
Irurogueigarren	sexagésimo.
Irurogueita amargarren.....	septuagésimo.
Larogueigarren.....	octogésimo.
Larogueita amargarren.....	nonagésimo.
Eungarren	centésimo.
Millagarren.....	milésimo.
Milloigarren	millonésimo.
Azquen aurrecoa.....	penúltimo.
Azquenecoa.....	último.

*Numero puscatuac,
bilgoratuac eta
diasquicoac.*

*Numeros quebrados,
colectivos
y multiples.*

Erdia.....	la mitad.
Iruqui bat.....	un tercio.
Laurden bat.....	un cuarto.
Iruqui bi.....	dos tercios.
Iru laurden.....	tres cuartos.
Bostepai bat.....	un quinto.
Seiepai bi.....	dos sextos.
Lau zortziepai.....	cuatro octavos.
Bost hederatziepai.....	cinco novenos.
Pare bat.....	un par.
Docena bat.....	una docena.
Amarreco bat.....	una decena.
Gruesa bat, amabiamabico.....	una gruesa, doce docenas.
Docena ta erdi.....	docena y media.
Docenerdi.....	media docena.
Amabostaldia.....	la quincena.
Eunte bat.....	una centena.
Milla bat.....	un millar.
Beñ.....	una vez.
Bitan, bi aldiz, bi bider.....	dos veces.
Amar bider, amar aldiz.....	diez veces.
Eun bider, eun aldiz.....	cien veces.

Milla bider, milla aldiz..... mil veces.

Dembora
eta bere berezdea.

El tiempo
y su division.

Eunqui bat, guizaldi bat.....	un siglo.
Urtea.....	el año.
Ilia.....	el mes.
Astea.....	la semana.
Eguna.....	el día.
Ordua.....	la hora.
Minutoa, erizpia.....	el minuto.
Segundo bat.....	un segundo.
Joan dan urtea, igaz.....	el año pasado.
Datorren urtea.....	el año que viene.
Goizaldeia.....	la madrugada.
Egun sentia.....	el mañanecer.
Goiza.....	la mañana.
Egüerdia.....	el mediodía.
Arratsaldea.....	la tarde.
Arratsa, gauea.....	la noche.
Illunabarra.....	el anochecer.
Asiera.....	el principio.
Fiña, bucaera.....	el fin.
Bigar, biar.....	mañana.
Etzi.....	pasado mañana.
Vézpera.....	el día antes, la víspera.
Gaur.....	hoy.
Atzo.....	ayer.
Erenegun.....	anteayer.
Orañ.....	ahora.
Bereala, aurqui.....	luego.
Guero.....	despues.
Berandu.....	tarde.
Goiz.....	temprano.

*Urtearen eembait garai
eta festegun.*

*Diferentes épocas
y festividades del año.*

Gauon, onenzaroa	la noche-buena.
Aguinaldoa	el aginaldo.
Egüerri jayac	las pascuas de Natividad.
Inocenteen eguna	el dia de Inocentes.
Urteberri eguna	el dia de año nuevo.
Erregueen eguna	el dia de Reyes.
Carnavala, inauteria.....	el carnaval.
Garizuma.....	la cuaresma.
Erramu eguna.....	el dia de Ramos.
Aste santua	la semana santa.
Ostegun santu.....	juéves santo.
Ostiral santu	viérnes santo.
Pazcoa erresurreciocoa.....	la pascua de Resurreccion.
Asencio eguna.....	dia de la Ascension.
Pazcoa Espiritu Santucoa.....	la pascua de Pentecostés.
Corpus eguna.....	el dia de Corpus.
Izarcarra.....	la canícula.
Asuncio eguna.....	la Asuncion.
Santu guicien eguna	dia de todos los Santos.
Jabaldiac, gueraldia.....	las vacaciones.
Jaieguna.....	el dia festivo.
Asteguna	el dia de trabajo.

Jazteco preñdac.

Preñdas de vestir.

Alcandora.....	la camisa de hombre.
Camisa, atorra.....	la camisa de mujer.
Galehuriac.....	los calzoncillos.
Galtzerdiac	las medias.
Zapatac.....	los zapatos.
Botac, bernazatoac.....	las botas.
Potainac, bernazorroac.....	las polainas.
Alpargatac, espartinac.....	las alpargatas.

Sombrellua.....	el sombrero.
Chanoa, gorroa.....	la gorra.
Boina, chapela.....	la boina.
Tiranteac.....	los tirantes.
Botiñac, bernaulac.....	los botines.
Corbata, lepabilcaya.....	la corbata.
Chalecoa.....	el chaleco.
Chamarra, amilla.....	la chaqueta.
Lebita.....	la levita.
Gabana.....	el gaban.
Blusa.....	la blusa.
Elasticoa.....	el elástico.
Galtza.....	el pantalon.
Galcetachoac.....	los calcetines.
Guerricoa.....	la faja.
Guanteac, escularruac.....	los guantes.
Pañueloa, mocadura.....	el pañuelo.
Bastoya, escumaquilla.....	el baston.
Latigoa.....	el látigo.
Esproyac.....	las espuelas.
Casaca.....	el frac.
Ligac, zancolocarriac.....	las ligas.
Arropa zuria.....	la ropa blanca.
Capa.....	la capa.
Ojalea, belgocha.....	el ojal.
Mantoya.....	el manton.
Soñecoa.....	el vestido.
Mantala.....	el delantal.
Gorontza.....	el corsé.
Goteuna.....	la enagua.
Miriñaquea, apaingarri- choa.....	el miriñaque.
Maucac.....	las mangas.
Manteleta, laburgaña.....	la manteleta.
Manteliña.....	la mantilla.
Cofia.....	la cofia ó papalina.
Velua, estalquia.....	el velo.

Telac.

Telas.

Batista.....	batista.
Liñabereuna	tela de algodón.
Cañamazua, jostacalamua.....	cañamazo.
Encagea, saramea.....	encage.
Blonda.....	blonda.
Sedazco arrogoa.....	raso de seda.
Ilezcó arrogoa	raso de lana.
Moaré.....	moaré.
Damascoa.....	damasco.
Crespoya	crespon.
Oyala.....	pañó.
Bayeta.....	bayeta.
Franela.....	franela.
Sedoyala.....	pañó de seda.
Merinoa.....	merino.
Indiaco euta.....	indiana.
Arizco tela.....	tela de hilo.
Miisa.....	gasa.
Mozolina.....	muselina.
Mahon.....	mahon.
Tafetana.....	tafetán.
Euna.....	lienzo.
Seda, ciricua.....	seda.
Terciopeloa, irulleta.....	terciopelo.
Puntua	punto.
Tula.....	tul.

*Apaindilletaco
gauzac eta joyac.*

*Cosas del tocador
y joyas.*

Esponja, arroquia.....	la esponja.
Jaboya.....	el jabón.
Escobilla, garbicaya.....	el cepillo.
Toallea, leocaya.....	la tohalla.

Guraiceac.....	las tigas.
Ispillua.....	el espejo.
Orraciac.....	los peines.
Pomada , oquenguria.....	la pomada.
Bizarlabanac.....	las navajas de afeitár.
Jaznarra.....	el calzador.
Erraztuna.....	la sortija.
Belarricoac, circilluac.....	los pendientes, los zarcillos
Orratzac.....	los alfileres.
Jostorratzac.....	las agujas.
Lepandea.....	el collar.
Manguitua, manauca.....	el manguito.
Pelua, illerantsia.....	la peluca.
Polsa.....	la bolsa.
Botoyac.....	los botones.
Abanicua, aicemallea.....	el abanico.
Pulsicuco erlojua.....	el reló del bolsillo.
Sombrilla, itzalgarrichoa.....	la sombrilla.
Guardasola, gamboilla.....	el paraguas.
Cartera bat.....	una cartera.
Cizcua.....	el portamonedas.

*Gure viciaren
adin banaita eta
garai moduac.*

*Edades, situaciones
y diversas circunstancias
de la vida humana.*

Jayotza.....	el nacimiento.
Aurtasuna.....	la infancia.
Gaztetasuna.....	la juventud.
Gazteera.....	la adolescencia.
Guizaroa.....	la edad viril.
Humeera.....	la minoridad.
Humenecca.....	el menor.
Eldua , adinera.....	la mayor edad.
Zarrena.....	el mayor de edad.
Zartza, zartzarua.....	la vejez.
Zargalanza.....	la decrepitud.

Eriotza.....	la muerte.
Aurra.....	el niño.
Mutilla.....	el muchacho , el chico.
Gaztea.....	el jóven.
Gigantea, goiantea.....	el gigante.
Guizonchoa.....	el enano.
Guizona.....	el hombre.
Andrea.....	la mujer.
Agure zarra.....	el anciano.
Ezcongaya.....	el soltero.
Ezcondua.....	el casado.
Alarguna.....	el viudo.
Humezurtza.....	el huérfano.
Batasuna.....	la alianza.
Zoriona, dicha.....	la dicha.
Orañoa.....	el presente.
Joana, igaroa.....	el pasado.
Etorquizuna.....	el porvenir.
Burubidea, zucembidea.....	la carrera.
Dotea, alagoza.....	la dote.
Gastua.....	el gasto.
Educacioa, aciera.....	la educacion.
Herencia, primeza.....	la herencia.
Legadua, aguindua.....	el legado.
Hilleta.....	el entierro.
Usadio bat, oitura bat.....	una costumbre.
Sotarquitze bat.....	una invencion.
Isbegaya.....	el heredero.
Desgracia, ez bearra.....	la desgracia.
Ezcontza.....	el matrimonio.
Miseria, doacabea.....	la miseria.
Pobreza.....	la pobreza.
Premia, bearra.....	la necesidad.
Pobrea.....	el pobre.
Beartsua.....	el necesitado.
Aberastasuna.....	la riqueza.
Aberatsa.....	el rico.

Aitatasuna.....	la paternidad.
Guraso oncarria.....	el patrimonio.
Pensio bat, pezarri bat.....	una pension.
Profesioa, ecabildera.....	la profesion.
Jabaria.....	la propiedad.
Errentabat, etontzabat.....	una renta.
Castigua, miñondorea.....	el castigo.
Erreputacioa.....	la reputacion.
Lana.....	el trabajo.
Gozamena.....	usufructo.
Tutela, zaitzagoa.....	la tutela.
Tutoria, zaitzallea.....	el tutor.
Øndorengoa.....	la sucesion.
Sociedadea, lagunquida.....	la sociedad.

Aidetahunac.

Parentescos.

Familia, echadia.....	la familia.
Gurasoac.....	los padres.
Aitonac.....	los abuelos.
Aita-amac, aita-bisabac.....	los bisabuelos.
Senarra.....	el marido, el esposo.
Emaztea.....	la mujer, la esposa.
Aita.....	el padre.
Ama.....	la madre.
Aitona, aitaita.....	el abuelo.
Amona, amama.....	la abuela.
Semea.....	el hijo.
Alaba.....	la hija.
Anaya.....	el hermano.
Arreba, aizpa.....	la hermana.
Mayorazcoa, anai nagusia.....	el hermano mayor, el ma- yorazgo.
Bizquiac.....	gemelos.
Loiba, illoba.....	el nieto.
Bilobja.....	el biznieto.
Osaba.....	el tio.

Iceba.....	la tia.
Illoba , illobea.....	el sobrino.
Lengusua.....	el primo.
Ugazaita.....	el padrastro.
Ugazama.....	la madrastra.
Ugasemea.....	el hijastro.
Ugazalaba.....	la hijastra.
Aitaguiarraba.....	el suegro.
Amaguiarraba.....	la suegra.
Aideac.....	los deudos, los parientes.
Suya.....	el yerno.
Erraña.....	la nuera.
Coñadua.....	el cuñado.
Coñata.....	la cuñada.
Compaya.....	el compadre.
Comaya.....	la comadre.
Escontzacumea.....	el hijo legitimo.
Lotezcumea.....	el hijo natural.
Aita pontecoa.....	el padrino.
Ama pontecoa.....	la madrina.
Seme besoetacoa, (ponte- coa).....	el ahijado.
İnudea.....	la nodriza.

Pisu,
neurri eta diruac.

Pesos,
medidas y monedas.

Erralde.....	el erralde.
Quiutala.....	el quintal.
Arroa.....	la arroba.
Libra.....	la libra.
Onzá.....	la onza.
Adarme.....	el adarme.
Gramoa.....	el gramo.
Kilogramoa.....	el kilógramo.

Legoa bat..... una legua.

Cana	la vara.
Oña	el pié.
Iruquia	la tercia.
Arra bat	un palmo.
Erpurua	la pulgada.
Lerroa	la linea.
Braza , bigabesa	la braza.
Besoa, besaerdia	el codo.
Metroa	el metro.
Kilometroa	el kilómetro.
Goldea, uztaldea	la jugada.
Postura	la postura.
●ñ laurcatua	el pié cuadrado.
Area bat	una area.
Metro laurcatua	el medro cuadrado.
Metro gueigantia	el metro cúbico.
Oñ gueigantia	el pié cúbico.
Deztatua, guizadiña	el estado.
Cantaro bat	un cántaro.
Arroa bat	una arroba.
Picher bat , ochaba bat	una azumbre.
Picherdia , ochaberdia	media azumbre.
Picherlaurdena, chopiña	el cuartillo.
Copa bat	una copa.
Litro bat	un litro.
Amabi anegacoa	el caíz.
Anega	la fanega.
Aneguerdicoa	la media fanega.
Gaitzerua, imia	la cuartilla.
Lacaria	el celemin.
Chilla	el cuartillo.
Ontzurrea	la onza de oro.

Ontzerdia.....	la media onza.
Laroguei errealecoa.....	el doblon de ochenta.
Amar pesetacoa.....	el de cuarenta.
Durua, ezcutu lodia.....	el duro.
Ducata.....	el ducado.
Bost errealecoa.....	la peseta columnaria.
Peseta.....	la peseta.
Amazazpi coartocoa.....	la media peseta.
Erreal bat.....	un real.
Champona.....	la pieza de dos cuartos.
Coartoa.....	el cuarto.
Ardita.....	el ochavo.
Eun errealecoa.....	el doblon de Isabel.
Amar errealecoa.....	el escudo.
Amar errealeco centimoac.....	céntimos de escudo.
Gentimo erdia.....	medio céntimo.
Amar errealeco milésima.....	milésima de escudo.

Erriai eta echeai Cosas que pertenecen á
dagozquien gauzac. los pueblos y á las casas.

Erria.....	el pueblo.
Uria, iria.....	la ciudad.
Ichas portua.....	el puerto de mar.
Mollá, caya.....	el muelle.
Embarcateguia.....	el embarcadero.
Caleac.....	las calles.
Plaza.....	la plaza.
Plazachoa.....	la plazuela.
Echeac.....	las casas.
Consejua, consejuechea.....	la casa consistorial.
Gaztelua.....	el castillo.
Eliza.....	la iglesia.
Teatroa, biltoquia.....	el teatro.
Arateguia.....	la carnicería.
Mataderia, ilteguia.....	el matadero.
Arrandeguia.....	la pescaderia.

Comentua.....	el convento.
Hospitala.....	el hospital.
Feria, azoquia.....	el mercado.
Aduana, peagelecu.....	la aduana.
Juzgadua, auciteguia.....	el juzgado.
Ostatua.....	la fonda, la posada
Dendac.....	las tiendas.
Taberna.....	la taberna.
Pasealecu, ibilteguia.....	el paseo.
Cartechea.....	el correo.
Presondeguia.....	la cárcel.
Echandia, jaureguia.....	el palacio.
Colegioa, daquireguia.....	el colegio.
Empedradua, artalia.....	el empedrado.
Acerac, cale ertzac.....	las aceras.
Iturria.....	la fuente.
Auzotasuna.....	la vecindad.
Viztanleac.....	los habitantes.
Campochea.....	la casa de campo.
Ateac.....	las puertas.
Leyoac.....	las ventanas.
Escaraza, ataria.....	el zaguan.
Patioa, utsaguiria.....	el patio.
Urubea, oruea.....	el corral.
Oquellua, teguia.....	la cuadra.
Cocheteguia, manurgate- guia.....	la cochera.
Vicitzac, viciteguia.....	las habitaciones.
Sala.....	la sala.
Gabinetea.....	el gabinete.
Alcoba, oalecu.....	la alcoba.
Balcoya.....	el balcon.
Vidrierac, beirateac.....	las vidrieras.
Ostarraga, hacarteguia.....	el retrete.
Upelateguia.....	la bodega.
Espensa, janariguela.....	la despensa.
Comedorea, bazcalecu.....	el comedor.

Sucaldeá.....	la cocina.
Chiminia, quetoquia.....	la chimenea.
Solaiduarteá.....	el entresuelo.
Gambará.....	el desvan.
Tellatua.....	el tejado.
Escallera.....	la escalera.
Persianac.....	las persianas.
Solaidua.....	el piso.
Boveda, uztaitziña.....	la bóveda.
Sotargaña.....	el piso bajo.
Paretac, hormac.....	las paredes.
Putzua.....	el pozo.
Ate gordea.....	la puerta falsa.
Deitzallea.....	el llamador, aldaba.
Quisqueta.....	el picaporte.
Guiltzac.....	las llaves.
Sarralla.....	la cerradura.
Usateguia.....	el palomar.
Ollateguia.....	el gallinero.
Labea.....	el horno.
Lorebaratza.....	el jardín.
Baratza.....	la huerta.

Escolaco gauzac.

Cosas de la escuela.

Escola.....	la escuela.
Maisua.....	el maestro.
Icaslea.....	el discípulo.
Eracuslea.....	el instructor.
Cartera.....	la cartera.
Estudioa, articasdea.....	el estudio.
Papera, papela.....	el papel.
Pliego bat.....	el pliego.
Laurta.....	el cuaderno.
Liburua.....	el libro.
Tinta.....	la tinta.
Tinjeroa, tintontzia.....	el tintero.

Pluma	la pluma.
Cortapluma, lumepaira.....	el corta plumas.
Salvadera, ondarontzia.....	la salvadera.
Obleac.....	las obleas.
Lacrea.....	el lacre.
Lapitza.....	el lápiz.
Iracurtzeco cartelac.....	los carteles de lectura.
Izcribitzeco muestrac.....	las muestras de escritura.
Izcribitzeco maya.....	la mesa de escribir.
Eserlecuac.....	los bancos.
Plataforma, mugaisia.....	la plataforma.
Leccioa, iracurtza.....	la leccion.
Hitzera bat.....	una frase.
Hitz bat.....	una palabra.
Gucibeche bat.....	una sílaba.
Letrac.....	las letras.
Acentoa, hitzeguiera.....	el acento.
Coma, cibuista.....	la coma.
Puntua, cibolla.....	el punto.
Enceraduac, arguizaituac.....	los encerados.
Pizarra.....	la pizarra.
Pizar marcaria.....	el pizarrin.
Mapac, ciazaldeac.....	los mapas.

*Eche bateco aldagarri
eta echatresnac.*

*Muebles
y Menaje de una casa.*

Oya.....	la cama.
Colhóyac, cosnac.....	los colchones.
Burucoac, burupeac.....	las almohadas.
Izareac, maindireac.....	las sábanas.
Lastaya.....	la gerga.
Mantac.....	las mantas.
Colchea, oestalquia.....	la coleha.
Gaueco maya.....	la mesa de noche.
Pisontzia, chisontzia.....	el orinal.
Candeleroa, zutarguia.....	el candelero.

Arropateguia.....	el guarda-ropa.
Armario.....	el armario.
Oñazpicoa, oyalpecoa.....	la alfombra.
Braseroa, brasontzia.....	el brasero.
Estufa, beroguela.....	la estufa.
Quinquéa.....	el quinqué.
Pantalla, paraurea.....	la pantalla.
Fosforoac.....	los fósforos.
Escobea, isatsa.....	la escoba.
Calentadorea, berontzia.....	el calentador.
Cuna, seasca.....	la cuná.
Palmatori bat.....	una palmatoria.
Desbabilaria.....	las despabiladeras.
Cuadroac, laurcainac.....	los cuadros.
Cicellua.....	el escaño.
Sofa.....	el sofá.
Butacac.....	las butacas.
Silloya.....	el sillon.
Sillac.....	las sillas.
Zutartegui andiac.....	los candelabros.
Candelac, arguicayac.....	las velas.
Comoda.....	la cómoda.
Consolá.....	la consola.
Maya.....	la mesa.
Canastilloa, sasquichoa.....	el canastillo.
Ontziac.....	las vasijas.
Veladorea, beillacaya.....	el velador.
Lampara bat, arguiontzi bat.....	una lámpara.
Farola, icharguia.....	el farol.
Gayola bat.....	una jaula.
Jostmaya.....	el costurero.
Erlojua.....	el reló.
Tapetea, maiganquia.....	la sobremesa, tapete.
Cortinac.....	las cortinas.
Estantea, apala.....	el estante.
Tocadorea, apañ maya.....	el tocador.
Chincherria.....	la campanilla.

Sucaldeco tresnac.

Menaje de la cocina.

Pertza, pacia.....	el caldero.
Eltzea, lapicoa.....	el puchero.
Eltze estalquia	la tapadera.
Tenázac.....	las tenazas.
Aspoa	el fuelle.
Zartaguia.....	la sarten.
Parrillac, trillac.....	las parrillas.
Cacerola, tescachoa.....	la cacerola.
Cazuela, tesea.....	la cazuela.
Cucharetzarra.....	el cucharon.
Burruntzia.....	el asador.
Amireza	la almirez.
Zatarra, austrapua.....	la rodilla.
Sucaldea.....	la cocina.
Subatea.....	el fogon.
Paleta, supala.....	la paleta.
Susuilla, pegarra.....	el cántaro.
Sulla	la herrada,
Baya	el cedazo.
Tajua, zuntoya.....	el tajo.
Machetea	el machete.
Laratzac.....	las llares.
Espumadera, aparqueña.....	la espumadera.
Embutoa	el embudo.
Tiñacoa.....	la tinaja.
Labechoa	la hornilla.
Cazoa.....	el cazo.
Coladoria, irazcaya.....	el colador.
Tamiza, ausbaya.....	el tamiz.

Maico servitzua.

Servicio de mesa.

Mantela, zamaua.....	el mantel.
Servilletac.....	las servilletas.

Maiontzia	la vagilla.
Salerua , gatzontzia	el salero.
Saltsontzia	la salsera.
Vinagrera, ozpiñontzia	la vinagrera.
Azuereontzia	el azucarero.
Teontzia	la tetera.
Cafeontzia	la cafetera.
Vasoac, edontziac	los vasos.
Botellac, bombillac	las botellas.
Sacaorchua	el saca-corchos.
Tazac, catilluac	las tazas.
Zopontzia	la sopera.
Ensaladera, ensaladontzia	la ensaladera.
Platera, luboilla	el plato.
Técaja	la caja del té.
Poncheontzia	la ponchera.
Cuchilloac, canibetac	los cuchillos.
Cubiertoac, batresnac	los cubiertos.
Cucharea, collara	la cuchara.
Tenedorea, euslea	el tenedor.

*Echebateco servitzari
edo ichequi daudenac.*

*Criados y dependientes
de una casa.*

Guiltzazaya	el ama de llaves.
Doncella	la doncella.
Cocinaria, sucalkuiña	la cocinera.
Morroy bat	un criado.
Nescame bat	una criada.
Inudea	la nodriza.
Aurzaya	la niñera.
Pagea, jarraile gaztea	el page.
Lacayoa	el lacayo.
Cochezalea, manurgaria	el cochero.
Atezaya	el portero.
Zalditeguizaya	el mozo de cuadra.
Mayordomoa, ocentaria	el mayordomo.

Capillaua	el capellan.
Gasozai bat, herizai bat.....	una enfermera.
Salarioa, saria.....	el salario.

*Jardumbide eta
oficioac.*

Profesiones y oficios.

Zapataria	el zapatero.
Sastrea, ecojoslea.....	el sastre.
Chapelguillea	el sombrerero.
Pelucaguillea.....	el peluquero.
Bizarguillea.....	el barbero.
Erlojuguillea.....	el relojero.
Armaguillea.....	el armero.
Oquiña	el panadero.
Liburu saltzalea.....	el librero.
Ebanista, zubelcharia.....	el ebanista.
Urrezteria	el dorador.
Arotza.....	el carpintero.
Jostuna	la costurera.
Modista, modaria.....	la modista.
Cafeguillea.....	el cafetero.
Tabernaria.....	el tabernero.
Garbitzalea, lisibaguillea.....	la lavandera.
Mercataria, tratalaria.....	el mercader, comerciante.
Errementaria.....	el herrero.
Sarrallaguillea.....	el cerrajero.
Latoneroa, menastoriquiña.....	el latonero.
Igueltseroa.....	el albañil.
Arguiña	el cantero.
Cillarguillea.....	el platero.
Pastelguillea.....	el pastelero.
Ostalaria, ostal nagusia.....	el mesonero, fondista.
Sillaguillea.....	el sillero.
Tornularia	el tornero.
Beiraguillea.....	el vidriero.
Tintatzalea.....	el tintorero.

*Burnilancayac,
erremientac.*

Herramientas.

Cerra.....	la sierra.
Cipillua.....	el cepillo.
Mallua.....	el martillo.
Ayunquea, chungura.....	el yunque.
Lima.....	la lima.
Aizcora bat.....	un hacha.
Tranchetea.....	el trinchete.
Burila.....	el buril.
Prensa bat, trinca bat.....	una prensa.
Tornua.....	el torno.
Pincela, antsescaya.....	el pincel.
Berbiquia.....	el herbiquí.
Eztena.....	la lesna.
Itzea.....	el clavo.
Erregla bat.....	una regla.
Compasa, cíaquida.....	el compás.
Escuadrea.....	la escuadra.
Cicela.....	el cincel.
Sutegua.....	fragua.
Guimbaleta.....	la barrena.
Ciri bat.....	una cuña.
Lerroalaria.....	el tiralineas.

Necazaritza, hurlantzea.

Agricultura.

Lurlantzallea.....	el agricultor.
Lantzallea.....	el cultivador.
Necazaria.....	el labrador.
Baratzazaya.....	el hortelano.
Jardinzaya.....	el jardinero.
Baratza.....	la huerta.
Arzaya.....	el pastor.
Achurlea.....	el cabador.

Segaria	el segador.
Egurguillea, egurquiña.....	el leñador.
Alderritarra.....	un lugareño.
Baserritarra.....	el casero , campesino.
Uzta.....	la cosecha.
Uztabiltzea	cosechar, recojer la cose- cha.
Ereitea	la siembra.
Erein.....	sembrar.
Iñauscaya, ayotza.....	la podadera.
Iñausi	podar.
Pala.....	la pala.
Aitzur andia	el azadon.
Areatu , goldutu.....	arar.
Achurtu.....	cavar.
Landare bat.....	una planta.
Plantatu , landatu.....	plantar.
Jorratu, jorraitu.....	escardar.
Gorotza,cimaurra,ongarria	el estiercol, fiemo, abono.
Goroztu, ongarritu.....	estercolar, abonar.
Guanoa , choriciriña.....	el guano.
Erregaera, ugaintza.....	el riego.
Erregacaya, uganicaya.....	la regadera.
Erregatu, ublistatu.....	regar.
Gurdi bat	un carro, carreta
Gurdi andia.....	el carreton.
Area	el arado.
Iguitaya , itaya.....	la hoz.
Segatu, itaitu	segar.
Chertua	el injerto.
Chertatu.....	injertar.
Larreac.....	los pastos.
Janaritu, bazcatu.....	apacentar.
Belarra.....	la yerba.
Aleac.....	los granos.
Lastoa.....	la paja.

Arbolac, zuhaitzac.

Arboles.

Urquia	el abedul.
Alcornoca, artelatza	el alcornoque.
Artea	el encino.
Zumarra	el olmo.
Piñua	el pino.
Platanoa	el plátano.
Ostazuria	el chopo.
Astigarra	el tilo.
Zarica, juncia	el sauce, lloron.
Acacia	la acacia.
Pagoa	el haya.
Lizarra	el fresno.
Gaztaña	el castaño.
Guerecia	el cerezo.
Udarea	el peral.
Mizpira	el nispero.
Sagarra	el manzano.
Arana	el ciruelo.
Picua	la higuera.
Almendra	el almendro.
Musica	el albaricoquero.
Limoya	el limonero.
Naranja	el naranjo.
Palma	la palmera.
Masusta	la morera.
Inchaurra	el nogal.
Urritza	el avellano.
Oliba	el olivo.

Loreac.

Flores.

Arrosa, larrosa	la rosa.
Larrosadia	el rosál.
Clabeliña	el clavel.

Dalia	la dália.
Aleli	el alelí.
Pasioarrosa	la rosa de pasion, pasiona- naria.
Camelia.....	la camelia.
Geranioa.....	el geranio.
Eliotropoa	el eliotropo.
Lila	la lila.
Lirioa	el lirio.
Jazmiña	el jazmin.
Pensamentua.....	el pensamiento.
Margarita.....	la margarita.
Erreseda.....	el resedá.
Gireguzquia.....	el girasol.
Biola , biolchoa.....	la violeta.
Tulipan.....	el tulipan.

Eiza.

Caza.

Eiztari bat.....	un cazador.
Eizatu, eicean ibilli.....	cazar.
Escopeta.....	la escopeta.
Polvora, sutautsa.....	la pólvora.
Baqueta, cigorra.....	la baqueta.
Cañoa.....	el cañon.
Catua.....	el gatillo.
Culata, ondo, atzea.....	la culata.
Municioa, tiracaya.....	la municion.
Bala.....	la bala.
Cartuchoa.....	el cartucho.
Postac.....	las postas.
Perdigoya , beroscaya.....	el perdigon.
Galtzarbesarea	el morral del cazador.
Eiz zacurra	el perro de caza

Arrantzaz.

Pesca.

Arranzatu	pescar.
Cañaberaz arranzatu.....	pescar con caña.
Amuaz arranzatu.....	pescar con anzuelo.
Sareaz arranzatu	pescar con redes.
Arranzaco cañabera bat	una caña de pescar.
Zurda bat	un sedal.
Amu bat.....	un anzuelo.
Cebua, bazcá.....	el cebo.
Arrantzalea	el pescador.
Sare bat.....	una red.
Nazá bat, sareisca bat.....	una nasa.
Arrai bat	un pescado, un pez
Urguezaco arraya.....	el pescado de agua dulce.

Mundu gucian consideratzen diran gauzac. *Cosas que se consideran en el universo ó mundo.*

Jaincoa, jaungoicoa.....	Dios.
Ceruarguiac.....	los astros.
Izarrac	las estrellas.
Cerua	el cielo.
Lurra	la tierra.
Eguzquia	el sol.
Ilarguia.....	la luna.
Izarque bat	un cometa.
Elementuac, lenmenac.....	los elementos.
Eguzquiaren irtera	la salida del sol.
Eguzquiaren sarrera.....	la puesta del sol.
Planetac, izarcolocac.....	los planetas.
Ilarguiaren arguitasuna.....	el resplandor de la luna.
Ilargui berria.....	la luna nueva.
Ilargui betea.....	la luna llena.
Ilgorerdia	cuarto creciente.
Ilbererdia	cuarto menguante.

Naturaleza , iceta..... la naturaleza.
 Materia , irozcaya..... la materia.
 Ispiritua..... el espiritu.

*Mundu boilari
 edo lurrari dagozquion
 gauzac.*

*Cosas que pertenecen
 al globo terrestre ó á
 la tierra.*

Ifarraldea..... el Norte ó Septentrion.
 Eguardialdea..... el Sud ó Mediodia.
 Sortaldea..... el Este, Oriente ó Levante.
 Sartaldea..... el Oeste , Occidente ó Po-
 niente.
 Arriac..... las piedras.
 Ondarra , area..... la arena.
 Autsa..... el polvo.
 Loya , locatza..... el barro.
 Buztina..... la arcilla.
 Arcaitzac , aitzac..... las rocas.
 Lurgaña..... el suelo.
 Lur zagueigarria..... la tierra vegetal.
 Arrubi bat..... una cantera.
 Mendia..... el monte.
 Erroitz bat..... una cordillera.
 Montañac..... las montañas.
 Mendisca bat..... una colina.
 Ibarra , irura..... el valle.
 Mendartea..... la cañada.
 Lauba , celaya..... la llanura.
 Costá , itsasaldea..... la costa.
 Playa , itsasbazterra..... la playa.
 Erribera..... la ribera.
 Muno bat..... un cabo.
 Aldiri bat..... una comarca.
 Lutarte bat..... un territorio.
 Lutuguea..... el continente.
 Eremu bat , mortu bat..... un desierto.

Isla bat . ugarte bat.....	una isla.
Peninsula bat , oztugarte	
bat.....	una península.
Istmo bat, lubes bat.....	un ismo.
Eucachác.....	los polos.
Ifarreco eucachá.....	el polo Norte.
Eguardialdeco eucachá.....	el polo Sur.
Ecuadorea, inguru berdin-	
tzallea.....	el Ecuador.
Boilloserdia.....	el hemisferio.
Horizontea.....	el horizonte.
Egüerdi boilla.....	el meridiano.
Tropicoac, muguirrac.....	los trópicos.
Zonac , bosquiac.....	las zonas.
Bosqui izoxtua.....	la zona glacial.
Bosqui epela.....	la zona templada.
Bosqui errea.....	la zona torrida.
Sutocari bat.....	un volcan.

Ura.

El agua.

Guesala.....	agua de mar.
Euria, euri urá.....	agua llovediza.
Ibaico urá.....	agua de rio.
Iturricó urá.....	agua de fuente.
Urgueza.....	agua dulce.
Urgacia.....	agua salada.
Ibaya.....	el rio.
Erreca bat, errecacho bat-	un riachuelo , arroyo.
Uberá.....	el vado.
Aintzira bat.....	un estanque.
Laguna bat , umanci bat...	un lago, laguna.
Sendaura.....	agua medicinal.
Uberoac, urberoa.....	agua termal.
Menastura.....	agua mineral.
Ichasoa, itsasoa.....	el mar.
Bahia bat.....	una bahía.

Iturburua	el manantial.
Canale bat	un canal.
Corrientea, goaya	la corriente.
Cascada bat, uramilde bat	una cascada.
Ugolcoa	el golfo.
Presa bat, ucearle bat	una presa.
Dique bat, eusquiñ bat	un dique.
Ibayaren irtoquia	la desembocadura del río.
Ibayaren jayotza	el nacimiento del río.
Olac, olatuac	las olas.
Marea	la marea.
Ugoibea	el flujo y reflujo del mar.
Erresaca	la resaca.
Urreaera	la rompiente.
Ugainde bat	una inundacion.
Ujol bat	un torrente.

*Quemear inguruari
dagozquion gauzac;
airea, quemearac.*

*Cosas relativas á la
atmósfera;
el aire, los meteoros.*

Airea	el aire.
Aicea	el viento.
Iparra, ifarraicea	el viento Norte.
Egoa, egoaicea	el viento Sur.
Bendabala, bendabalaicea	el vendaval.
Sorteguico aicea	viento del Este.
Sartaicea, sartaiza	viento del Oeste.
Tormenta bat, erauntsi bat	una tormenta.
Tempestadea, jasa	la tempestad.
Aicebolada bat	un huracan.
Itsastrompeta	la trompa marina.
Lurricara	un terremoto.
Turmoya	el trueno.
Euria	la lluvia.
Intza	el rocío.
Chimista	el relámpago.

Oñaztarra.....	el rayo.
Upaguea.....	la calma.
Beroa.....	el calor.
Otza.....	el frío.
Berotsua.....	caliente, cálido.
Lañoa.....	la niebla.
Lambroa, bisutsa.....	la bruma.
Odeyac.....	las nubes.
Guereiza, itzala.....	la sombra.
Bustiantza.....	la humedad.
Bustia.....	húmedo, mojado.
Ormatu, izoztu.....	helarse.
Elurra.....	la nieve.
Gelá, orma, izotza.....	el hielo.
Chingorra, cazcarabarra.....	el granizo.
Elurra ari du.....	nieva.
Elurr guiten ari du.....	está nevando.
Gela urtu.....	deshelar.
Gelatea.....	la helada.
Elurtea.....	la nevada.
Chingor erasoa.....	la granizada.
Eguraldi ona, egualdi ona.....	buen tiempo.
Egualdi charra.....	mal tiempo.
Legortea.....	la sequía.
Legortasuna.....	sequedad.
Legorra.....	seco.
Temperatura, nasaroa.....	la temperatura.
Beroneurria.....	el termómetro.
Aicotorquia.....	el clima.
Uzarguia.....	el arco iris.
Egun sentia.....	la aurora.
Arguigue bat.....	un eclipse.

Sua, errequinac.

Fuego, los combustibles.

Sua.....	fuego
Brasa.....	brasa.

Errautsa.....	ceniza.
Garra.....	la llama.
Arguia.....	la luz.
Quea.....	el humo.
Quedarra.....	el hollin.
Sualdi bat.....	un incendio.
Arguiera.....	la claridad.
Illeti bat.....	un tizon.
Egurra.....	la leña.
Iduria.....	el cisco.
Zura , madera.....	la madera.
Errequiñac.....	los combustibles.
Icatza.....	el carbon.
Egur icatza.....	el carbon vegetal.
Arri icatza.....	el carbon de piedra.
Chingarrac.....	las chispas.
Quiscurrac.....	las virutas.
Iracequi.....	encender.
Berez iracequi.....	encenderse.
Itzali.....	apagar.
Berez itzali.....	apagarse.
Quea eguiñ.....	ahumar.
Quez bete.....	ahumarse.

Gorputzaen berequiac.

*Propiedades
de los cuerpos.*

Porosidadea , chularmen- tasuna.....	la porosidad.
Porosua, chularmetsua.....	poroso.
Pisutasuna.....	la gravedad.
Pisua.....	pesado.
Ariña.....	ligero.
Pisatu.....	pesar.
Naguitasuna.....	la inercia.
Naguia.....	inerte.
Eracardea.....	la atraccion.
Eracarri.....	atraer.

Densidadea , trincoquia.....	la densidad.
Trincoa.....	denso.
Elasticidadea , beregoitz-	
tasuna.....	la elasticidad.
Beregoitza.....	elástico.
Seta.....	la tenacidad.
Setatsua.....	tenaz.
Cohesioa , ichequigoa.....	la cohesion.
Berogarria.....	el calórico.
Beroa.....	caliente.
Oztasuna.....	frialdad.
Frescoa.....	fresco.
Gogortasuna.....	la dureza.
Gogorra.....	duro.
Biguñtasuna.....	la blandura.
Biguña.....	blando.
Cimeltasuna.....	la flexibilidad.
Cimela.....	flexible.
Electricidadea ¹ , chingar	
botaria.....	la electricidad.
Chingartsua.....	eléctrico.
Equilibrioa , aimbastuna.....	el equilibrio.
Equilibratu , aimbastundu-	
imangoquia.....	equilibrar.
Imanquemendu.....	el magnetismo.
Muguiera.....	magnetizar.
Nivela , berdincaya.....	el nivel.
Nivelatu , berdindu.....	nivelar.
Berdintasuna.....	la nivelacion.

*Gorputzaen lucetasun,
zabattasun eta erac.*

*Dimensiones y
formas de los cuerpos.*

Igoaltasuna , berdintasuna-	la igualdad.
Igoala , berdiña.....	igual.
Anditasuna.....	la magnitud.
Andia.....	grande.

Altura, goia.....	la altura.
Goratua.....	alto.
Zabaltasuna.....	la anchura.
Zabala.....	ancho.
Estua, mearra.....	estrecho, angosto.
Lucetasuna.....	la longitud ó largura.
Lucea.....	largo.
Motza, laburra.....	corto.
Chiquitasuna.....	la pequeñez.
Chiquia.....	pequeño.
Profundidadea, gaintondoa.....	la profundidad.
Profundoa.....	profundo.
Biribiltasuna.....	la redondez.
Biribilla.....	redondo.
Ceartasuna.....	la oblicuidad.
Ceartua.....	oblicuo.
Betetasuna.....	la plenitud.
Betea.....	lleno.
Zucena.....	derecho.
Oquerra.....	torcido.
Berria.....	nuevo.
Zarra.....	viejo.
Jachiera.....	la bajada.
Bea.....	bajo.
Laztasuna.....	la aspereza.
Latza.....	áspero.
Lana, berdiña, lisoa.....	llano, liso.
Ángulua, choquezquia.....	el ángulo.
Ondapea, oña.....	la base.
Cuadrada, laurcatua.....	el cuadrado.
Circunferencia, ichulingu- rua.....	la circunferencia.
Circuloa, bollagira.....	el círculo.
Bollagiracoa.....	circular.
Cavidadea, utsunea.....	la cavidad.
Concavidadea, zaconera.....	la concavidad.
Concabua, utsunetua.....	cóncavo.

Convexidadea , zacongañ-	la convexidad.
tasuna		
Convexoa , zacongaña		convexo.
Conoa , bigancia		el cono.
Cónicoa , bigancioa		cónico.
Utsa		vacio.
Espacioa , tocartea , artea		el espacio.
Espaciosoa , tocartetia		espacioso.
Loditasuna		el espesor.
Diametroa , marrerdia		el diámetro.
Cuboa , seigaña		el cubo.
Cilindroa , hirgaña		el cilindro.
Esfera , boillosa		la esfera.
Esfericoa , boillosduna		esférico.
Gaña		la superficie.
Triangulua , hiraurea		el triángulo.
Triangularra , hiraurearra		triangular.
Lodia		grueso, espeso.
Mea		delgado.
Poligono bat		un polígono.
Plano bat		un plano.
Perpendicularra , berunean		
dagoana		perpendicular.
Horizontala , marboillarra		horizontal.
Bidastigoala		paralelo.

Coloreac.

Los colores.

Beltza		negro.
Zuria		blanco.
Gorria		el encarnado, rojo.
Urdiña		el azul.
Oria		el amarillo.
Verdea		el verde.
Verdasca		verde aceituna.
Morenoa , beltzachoá		moreno.
Beicharraea		color trigueño.

Grisa , urdiñarrea.....	color gris.
Nabarra , arrea.....	pardo.
Gaztañ colorea	castaño.
Carmesi colorea	carmesí.
Escarlata , besuteoa.....	escarlata.
Naranja colorea.....	naranjado.
Purpura , suteoa.....	purpura.
Morea	morado.

*Guizarras
gorputzaren berequiac.*

*Propiedades
del cuerpo humano.*

Edertasuna.....	la belleza.
Ederra	bello, hermoso.
Egoquia	bien hecho.
Polita	bonito.
Lindua, liraña.....	lindo.
Deformidadea , eracaizta- suna.....	la deformidad.
Guciz itsusia	deforme.
Itsustasuna.....	la fealdad.
Itsusia.....	feo.
Guicentasuna.....	la gordura.
Guicena.....	gordo.
Debilidadea, erbaltasuna...	la debilidad.
Erbala.....	débil.
Argaltasuna.....	la flacura.
Argala.....	flaco.
Adiemana.....	el ademán.
Siñua.....	el gesto.
Airea, era.....	el aire.
Asnasea , arnasea.....	la respiración, el aliento.
Asnaseguin , arnaseguin...	respirar, alentar.
Zotiña.....	el hipo.
Ibilltzea	el andar.
Hitza	la palabra.
Hitzeguín	hablar.

Ametsa.....	el sueño.
Amesequin , ametsequin.....	soñar.
Pulsua.....	el pulso.
Ojuequin.....	gritar.
Ichiriztea.....	la digestion.
Digiritu , ichiritzi.....	digerir.
Usiña.....	el estornudo.
Usiñequin.....	estornudar.
Gosea.....	el hambre.
Nequea.....	la fatiga.
Premia izan.....	tener necesidad.
Fatigatua , necatua.....	fatigado.
Iudarra.....	la fuerza.
Indartsua , sendoa.....	fuerte.
Sendotasuna.....	fortaleza.
Arintasuna.....	la agilidad.
Ariña.....	agil.
Farra.....	la risa.
Farreguin.....	reir.
Osasuna.....	la salud.
Osasunduna.....	sano.
Tallea , estatura.....	el talle, la estatura,
Aiceman.....	soplar.
Cisपुरua.....	el suspiro.
Cisपुरutu.....	suspirar.
Farrausia.....	la sonrisa.
Isilltasuna.....	el silencio.
Egarria.....	la sed.
Voza.....	la voz.

*Gorputzaren miñ,
gaitzaldi
eta heritasunac.*

*Accidentes,
enfermedades
y dolencias del cuerpo.*

Apoplegia , sormiña.....	la 'apoplegia.
Herida bat.....	una herida.
Heritua.....	el herido.

Erraqui bat	una quemadura.
Erori bat.....	una caída.
Contusioa, mallatzèa.....	la contusion.
Mallatua.....	contuso.
Golpea.....	golpe.
Oñacea	el dolor.
Epidemia , eldecreea.....	la epidemia.
Contagioa, cuntsutzea.....	el contagio.
Delirioa , hitzerodia.....	el delirio.
Erotasuna.....	la locura, demencia.
Irritacioa, narrica.....	la irritacion.
Irritatu , narricatu.....	irritar.
Beracoa.....	la diarrea.
Pozoituera	el envenenamiento.
Agonia	la agonía.
Fractura bat , atsi bat.....	una fractura.
Otzitua, resfriatua.....	el resfriado.
Indigestioa, ichiriztea.....	la indigestion.
Orditasuna	la embriaguez.
Orditua.....	embriagado.
Tiricia , miñoria.....	la itericia.
Gasotasun bat	un mal , una dolencia.
Urdalleco miña.....	mal de estómago.
Buruco miña	dolor de cabeza.
Jaqueca.....	jaqueca.
Tercianae.....	las tercianas.
Mareoa, ichasjoa.....	el mareo.
Constipadoa, encorgatua....	el constipado.
Eztar sumiñ bat	una angina.
Asma.....	el asma.
Sarna.....	la sarna.
Masculloac, picortac	granos.
Hitz moteltasuna	tartamudez.
Miñ vicia	un cáncer.
Ezur illa.....	la cáries.
Ichutasuna	la ceguera.
Catarat bat , lauso bat.....	una catarata.

Convalecencia, sendabitar-	la convalecencia.
tea	
Calloa , largorra.....	el callo.
Ebaquia.....	la cortadura.
Herpe bat.....	un herpe.
Berotasuna.....	la calentura.
Inflamacioa , suandiga.....	la inflamacion.
Ospelac.....	los sabañones.
Erisipela.....	la erisipela.
Gangrena.....	la gangrena.
Oñitoya.....	la gota.
Hijadacoa.....	el mal de piedra.
Curacioa , sendalla.....	la curacion.
Almorranac , odoluzquiae-	las almorranas.
Hidropesia.....	la hidropesia.
Mututasuna.....	la mudez.
Vistaren laburtasuna.....	la miopia.
Pestea , izurria.....	la peste.
Briteritasuna.....	la tisis.
Paralisis.....	la parálisis.
Zauri bat.....	una llaga, una úlcera.
Reumatismoa, ubilleria.....	reumatismo.
Elgorria, gorrina.....	el sarampion.
Gorreria.....	la sordera.
Estula.....	la tos.
Estuleguin.....	toser.
Viruelac, baztangac.....	las viruelas.
Vomitaa, goracoa.....	el vómito.
Vomitatu, ocaeguin.....	vomitara.
Itsua , ichua.....	el ciego.
Gorra.....	el sordo.
Gormutua.....	el sordo-mudo.
Mutua.....	el mudo.
Hitz motela.....	el tartamudo.
Beguiquerria.....	el vizco.
Corcobatua.....	el jorobado, corcobado.

Errena, cojoa.....	el cojo.
Eroa.....	el loco.
Beguibacarra.....	el tuerto.
Maingua, elbarria.....	el manco.
Heria, gaisoa.....	el enfermo.
Sendabitarteduna.....	el convaleciente.
Oñitoitsua.....	el gotoso.
Biriteria.....	el físico.

<i>Gaizqui daudenai</i>	<i>Remedios,</i>
<i>eguiten zaizten osacay,</i>	<i>operaciones y asistencia</i>
<i>gauzac eta laguntzac.</i>	<i>á los enfermos.</i>

Baño bat, bustialdi bat.....	un baño.
Dieta, urribiza.....	la dieta.
Emplasto, loizoquia.....	un emplasto.
Gargarac.....	las gárgaras.
Lavativa, garbigarria.....	la lavativa.
Sendagai bat.....	un medicamento.
Ungüentua, uquendua.....	el unguento.
Pildorac.....	las pildoras.
Purga bat, icuzgarri bat.....	una purga.
Sangria bat.....	una sangria.
Izayac.....	las sanguijuelas.
Chertua.....	la vacuna.
Vendagia, solabaria.....	el vendaje.
Satar ariac.....	las hilas.
Aleanfora.....	el alcanfor.
Bostoñaza.....	la mostaza.
Liñaei iriña.....	la harina de linaza.
Laudanoa, loerañquiña.....	el láudano.
Opioa, loerazlaquia.....	el ópio.
Quina.....	la quina.
Jarabea.....	jarabe.
Ventosa bat, copa bat.....	una ventosa.
Gobernu osasungarria.....	la higiene.
Legardá.....	el preservativo.

Laguntza	la asistencia.
Icerdi	el sudor.
Erreceta	la receta.

*Atseguin aldietao
jocu eta ibilcairac.*

*Juegos y ejercicios
de recreo.*

Jocua	el juego.
Pelotan jocatu	jugar á la pelota.
Trinquetea	el trinquete.
Truco jocua	el juego de billar.
Trucoetan jocatu	jugar al billar.
Bolac	las bolas , los bolos.
Tacoa	el taco.
Truco jocu bat	un billar.
Bola lecua	el juego de bolos.
Dama jocua	el juego de damas.
Ajedreza	el ajedrez.
Carta jocua	el juego de naipes.
Cartac	los naipes , las barajas.
Musea	el mus.
Tresilloa	el tresillo.
Soloa	el solo.
Balencia jocua	el juego de barra.
Esgrima, esquilimia	la esgrima.
Columpioa, zabua	el columpio.
Danza	el baile.
Danzatu	bailar.
Carrera, lastergoa	la carrera.
Pasea, boastia	el paseo.
Salto	el salto.
Socan saltatu	saltar á la cuerda.
Volantean jocatu	jugar al volante.

Jaquinduriac eta arteac; *Ciencias y artes;*
jaquintsuac eta artistac. *sabios y artistas.*

Fisica, icetaquindea..... la física.
 Historia, condaira..... la historia.
 Menasquintza la química.
 Morala, cileiquindea..... la moral.
 Medicina, sendaquindea..... la medicina.
 Cirujia, osaquintza..... la cirujía.
 Neurtaquindeac..... las matemáticas.
 Neurtaquina..... la geometría.
 Algebrea..... el álgebra.
 Izarjaquindea la astronomía.
 Luciazalda la geografía.
 Dibujoa, ciamartea..... el dibujo.
 Musica..... la música.
 Cantua..... el canto.
 Escultura, otalluquintza..... la escultura.
 Lotusquintza la poesía.
 Pintaquintza la pintura.
 Lancaiquintza la mecánica.
 Litografía, letrezardea..... la litografía.
 Moldizquira la imprenta.
 Grabatua, otallatua..... el grabado.
 Fotografía la fotografía.

Neurtaquintsua..... el matemático.
 Jaquintsua el sabio.
 Ezjaquiña, cejaquiña..... el ignorante.
 Eseribari bat..... un escritor.
 Izarjaquiña..... el astrónomo.
 Menasquiña el químico.
 Luciazaldari bat..... un geógrafo.
 Medicua, sendaquiña..... el médico.
 Osaguillea..... el cirujano.
 Condairatzalle bat..... el historiador.

Letradua.....	el letrado , el abogado.
Fisicoa, izetaquintsua.....	el fisico.
Versolaria , lotoscaria.....	el poeta.
Profesorea, ecabildaria.....	el profesor.
Hizeuntza bat besteratu	traducir.
Pintorea, pintaria.....	el pintor.
Musicoa, otsaquindaria.....	el músico.
Lancaiguillea.....	el mecánico.
Litografoa	el litógrafo.
Moldizcaria	el impresor.
Fotografoa.....	el fotógrafo.
Grabadorea, otallaria.....	el grabador.
Dibujantea, ciamartaria.....	el dibujante.
Retratista, eranzaguillea.....	el retratista.
Cantaria.....	el cantor.
Artea.....	el arte.
Necazarilánen izeribatza- llea	el agrónomo.
Dostirudico bat, comedian- te bat	una actriz , un cómico.

Pintaquintza.

Pintura.

Pintatu.....	pintar.
Lienzo bat, eunancesta bat	un lienzo.
Carmina.....	el carmin.
Colorantsia, larrantza.....	el colorido.
Pintatzeco lancai bat.....	un caballete.
Conformuac, inguruac.....	los contornos.
Dibujatu, ciamartu.....	dibujar.
Viñeta bat	una viñeta.
Cuadro bat, laurcain bat.....	un cuadro.
Erretrato bat, eran bat.....	un retrato.
Erretratatu, eranzatu.....	retratar.
Plano bat, ciazalde bat.....	un plano.
Paisaje bat, lur cialde bat	un paisaje.
Pincela, antzescaya.....	el pincel.

Paleta bat, cololcha bat.....	una paleta
Guereiz bat	una sombra.
Guereizatu	sombrear.
Model bat.....	un modelo.
Ciantzeste bat.....	una miniatura.
Estampa bat, ezanza bat....	una estampa.
Diseño bat, ciamarte bat....	un diseño.
Estampatu, ezanzatu.....	estampar.
Diseñatu, ciamartatu.....	diseñar.

Musica.

Musica.

Armonia.....	la armonía.
Templatu, adindu.....	templar.
Afinadorea, maneatzallea-	el afinador.
Maneatu, afinatu.....	afinar.
Concierto bat.....	un concierto.
Laguntza.....	el acompañamiento.
Lagundu.....	acompañar.
Biolina, charrabeta.....	el violín.
Arcua, soñuztaya.....	el arco.
Biola.....	la viola.
Bioloya.....	el violón.
Guitarra.....	la guitarra.
Pianoa.....	el piano.
Teclabilla, acholdia.....	el teclado.
Organoa.....	el órgano.
Contrabajua.....	el contrabajo.
Arpa.....	el arpa.
Baju bat.....	un bajo.
Clarinetea, tarinta, turunta	el clarinete.
Chilibitua, chirola.....	la flauta.
Chiolarrua.....	la gaita.
Trompeta.....	la trompa.
Corneta, autzayoa.....	la corneta.
Clarina.....	el clarín.
Atabala.....	el tambor.

*Zagueigarren
sustanciak.*

Sustancias vegetales.

Incensoa.....	el incienso.
Goma , licurta.....	la goma.
Errechiña.....	la resina.
Anilla , belarurdiña.....	el añil.
Brea.....	el alquitrán.
Fecula , ondaquiña.....	la fecula.
Almidoya.....	el almidon.
Algadoya, liñabera.....	el algodón.
Licurta , beregoitza.....	el cautchu , goma elástica.
Aleola, espiritua.....	el alcohol.
Zabila.....	el acibar.

*Arri preziosoac eta
menaztarraen sustanciak*

*Sustancias minerales
y piedras preciosas.*

Burnia.....	el hierro.
Urrea.....	el oro.
Cillarra.....	la plata.
Altzairua.....	el acero.
Plomoa, beruna.....	el plomo.
Azoguea, cillar bicia.....	el mercurio.
Carea, quisua.....	la cal.
Urcavea.....	la cal hidráulica.
Pizarra.....	la pizarra.
Marmola.....	el mármol.
Broncea.....	el bronce.
Cobrea , urraida.....	el cobre.
Gristala, leyarra.....	el cristal.
Eztañua, cirraida.....	el estaño.
Zinc.....	el zinc.
Latorria.....	la hoja de lata.
Menasta.....	el metal.
Meatzea.....	la mina.

Platinarria	la platina.
Igueltsoa	el yeso.
Vidrioa , beiraquia	el vidrio.
Imana	el imán.
Betuna , malisca	el betun.
Salitrea , gatzua	el salitre.
Cardenilloa , cupritsa	el cardenillo.
Vitrioloa , menaslora	el vitriolo.
Gatz lurra	la magnesia.
Gatzua	el nitro.
Corala , orondaica	el coral.
Diamantea , arturguia	el diamante.
Perla bat	una perla.

<i>Bidageac, batetic</i>	<i>Viajes, medios de traspor-</i>
<i>bestera eramateco gayac,</i>	<i>te, caminos de hierro.</i>
<i>burnibideac, que-ontziac.</i>	<i>buques de vapor.</i>

Pasaportea	el pasaporte.
Diligencia	la diligencia.
Cochea , manurga	el coche.
Burni bidea	el ferro-carril.
Eramantzallea	el conductor.
Cochezalea , manurgaria	el cochero.
Postilloya , posta laguna	el postillon.
Correoa , joan-etorlea	el correo.
Cartechea	la casa correos.
Galera bat , luzorga bat	una galera.
Carromato bat , socorga bat	un carromato.
Locomotora	la locomotora.
Bidea	la via.
Carrillac	los carriles.
Furgoya	el furgon.
Saguillea	el fogonero.
Maquinazaya	el maquinista.
Estacioa , egoitza	la estacion.
Lurpeco bidea	el tunel.

Bidazubia.....	el viaducto.
Zubia.....	el puente.
Vagoi bat.....	un wagon.
Telegrafoa.....	el telégrafo.
Postechea.....	la casa de postas.
Bridac, aotesquiac.....	las riendas.
Ronzala, elocaya.....	el ronzal.
Mocadua.....	el bocado.

Barcu bat.....	un barco.
Ontzi bat.....	un navio.
Lancha bat, chalupa bat.....	una lancha.
Batel bat.....	un batel.
Vapore bat.....	un vapor (buque).

Equipagea, presbearra.....	el equipaje.
Baula, cuchalaha.....	el baul.
Maleta, bidazorroa.....	la maleta.
Gauzacua.....	el saco de noche.
Sombrerera, chapel zorroa.....	la sombrerera.

Ichasquindea eta ugaroa. Marina y navegacion.

Armada, ontzidia.....	la armada, la flota.
Bergantiña.....	el bergantin.
Corbeta.....	la corbeta.
Fragata.....	la fragata.
Goleta bat.....	una goleta.
Ontzi eramantzallea.....	el remolcador.
Embarcacio bat.....	una embarcacion.
Aingura bat.....	un ancla.
Amarra bat.....	una amarra.
Ontzian egotea.....	á bordo.
Ontzian artzea.....	tomar á bordo.
Outziaren ezquerreo sa- yetz.....	el babor.
Ontziaren escuico sayetza.....	el estribor.

Cable bat.....	un cable.
Jarcia , naspilla.....	la jarcia.
Brujula , itzasorratza.....	la brújula.
Lasta.....	el lastre.
Quilla	la quilla.
Erremua , arrauna.....	el remo.
Polea bat	una polea.
Proa , branca.....	la proa.
Popa	la popa.
Timoya , lema.....	el timon.
Velac , aizapiac.....	las velas.
Camarotea, ontziguela.....	el camarote.
Cubierta , ontzigaña.....	la cubierta.
Escallera	la escala.
Bomba , uordea.....	la bomba.
Almirantea.....	el almirante.
Contralmirantea.....	el contra almirante.
Ontzi capitana.....	el capitán de buque.
Ontzizaya.....	el guardia marina.
Contra-maisua.....	el contramaestre.
Pilotoa, ontziquidarea.....	el piloto.
Lemaria	el timonero.
Ontzico gendea.....	la tripulación.
Marinél bat.....	un marinero.

Salerosgoa , comercioa.

Comercio.

Mercataria.....	el comerciante.
Corredorea, mercazaya.....	el corredor.
Diru aliquiduna.....	el banquero.
Socioa, lagunquida.....	el socio.
Banca, dirualquia.....	el banco.
Cajeroa, cajazaya.....	el cajero.
Negociatu.....	negociar.
Dependientea.....	el dependiente.
Eroslea.....	el comprador.
Balancea	el balance.

Contu bat osatu.....	saldar una cuenta.
Errecibo bat	un recibo.
Zor bat	una deuda.
Zorduna	el deudor.
Saltzallea	el vendedor.
Quiebra bat, maitautsi bat	una bancarrota, quiebra.
Pagatucoa	el pagaré.
Gambizkira	la letra de cambio.
Eseritorioa, leocadia.....	el escritorio.
Contu bat	una cuenta.
Mercadurietaco maya	el mostrador.
Beceroa.....	el parroquiano.
Correspondencia.....	la correspondencia.
Corresponsala.....	el corresponsal.
Creditoa, artzecoa.....	el crédito.
Artzeceduna	el acreedor.
Venzuera	el vencimiento.
Venzutu, bete.....	vencer, cumplir.
Prestatuan artu.....	tomar prestado.
Prestamena	el empréstito.
Descontua.....	el descuento.
Factura, zaigocontua.....	la factura.
Campoco gauzac sartzea.....	importar.
Gauzac campora bialdu.....	exportar.
Ugasaria.....	el flete
Fletatu, ugasaritu.....	fletar.
Diarioa, egunoroquia.....	el diario.
Almacena	el almacén.
Almacenatu.....	almacenar.
Salera	la venta.
Firma	la firma.
Firmatu	firmar.
Gopape bat.....	un protesto.
Letra bat gogarpetu.....	protestar una letra.
Pagaldi bat.....	un pago.
Obligacio bat.....	una obligacion.

*Animaren almenac,
berari dagozquion
egoquiac; virtuteac eta
galguiroac.*

*Facultades del alma,
cualidades morales;
virtudes y vicios.*

Anima.....	el alma.
Memoria, oroitzapena.....	la memoria.
Entendimentua, adimentua.....	el entendimiento.
Vorondatea	la voluntad.
Arrazoya	la razón.
Pensamentua, gogoeta.....	el pensamiento.
Juicioa, centzua.....	el juicio.
Juiciosoa, centzutia.....	juicioso.
Criterioa, erizmatea.....	el criterio.
Centzu ona.....	el buen sentido.
Ezagüera	el conocimiento.
Eguia.....	la verdad.
Eguitia	veraz.
Eguiazcoa.....	verdadero.
Reflexioa, oarquera.....	la reflexión.
Cordura, zoguigoa.....	la cordura.
Zoguia.....	cuerdo.
Prudencia.....	la prudencia.
Beguiratua.....	prudente.
Imprudencia, zoguezta.....	imprudencia.
Imprudentea, zogueieza.....	imprudente.
Deseoa, opá, zalea.....	el deseo.
Deseatua, opatua.....	deseado.
Vicitasuna, lasterrera.....	la actividad.
Lasterra, presta.....	activo.
Celoa.....	el celo.
Celotsua	celoso.
Destreza, trebetasuna.....	la destreza.
Diestroa, trebea.....	diestro.
Ontasuna	la bondad.
Ona	bueno.

Guizon prestua.....	el hombre de bien.
Amoréa.....	el amor.
Berequicoamorea.....	el amor propio.
Arroa, soberbiosoa.....	soberbio.
Lotzagabea.....	desvergonzado.
Adisquidetasuna.....	la amistad.
Adisquidea.....	amigo.
Enemistadea, etsaitasuna.....	la enemistad.
Enemigoa, etsaya.....	enemigo.
Conducta, quidandea.....	la conducta.
Conciencia.....	la conciencia.
Conciencitsua.....	conciencizado.
Confianza, ustaquida.....	la confianza.
Confiatua.....	confiado.
Ardura, ajola.....	la delicadeza.
Arduraduna, ajoladuna.....	delicado, pundonoroso.
Desirabacia.....	el desinterés.
Generosoa, opatsua.....	generoso, desinteresado.
Ambicioa, andinaya.....	la ambicion.
Ambiciosoa, andinaicoa.....	ambicioso.
Avaricia, cicoznaya.....	la avaricia.
Avariciosoa, cicoznaita.....	el avaricioso.
Usuraria, irabazgoyaria.....	el usurero.
Cicoitza, cequena.....	el cicatero.
Dollorra.....	el ruin.
Hipocrita, irudiezduena.....	hipócrita.
Irudezdea.....	hipocresía.
Falsoa.....	falso.
Caprichoa, burutacioa.....	el capricho.
Naguitasuna.....	la apatía.
Apaticoa, utsia.....	apático.
Indiferentea, bibidearra.....	indiferente.
Audacia, ausardia.....	la audacia.
Atrevitua, ausarta.....	audaz, atrevido.
Calumnia, salgaitza.....	la calumnia.
Calumniadore, salgaitzaria.....	calumniador.
Descustoa, naigabea.....	el disgusto.

Descustatua	disgustado.
Colera , supitá.....	la cólera.
Coleratia , supitacorra.....	colérico.
Compasioa , erruquia.....	la compasion.
Compasivoa , erruquitsua.....	compasivo.
Bildurra.....	el temor.
Bildurtia.....	temeroso.
Biotzgowortasuna.....	la crueldad.
Biotzgoworra.....	cruel.
Crimena , legautsia.....	el crimen.
Criminala , legautsitia.....	criminal.
Aserretua.....	enojado.
Ernegacioa.....	el despecho.
Desesperacioa , etsimendua.....	la desesperacion.
Ernegatua , etsia.....	desesperado.
Berecoitasuna.....	el egoismo.
Berecoya.....	egoista.
Onzurtea.....	la economía.
Onzurra.....	económico.
Liberala , onguillea.....	liberal.
Prodigoa , ondatzallea.....	pródigo.
Duda.....	la duda.
Franqueza , locabea.....	la franqueza.
Francoa.....	franco.
Fedea , sinismea.....	la fé.
Siniscorra.....	crédulo.
Esperanza , ustea.....	la esperanza.
Envidia , becaitza.....	la envidia.
Becaiztia , ondamutia.....	envidioso.
Obediencia.....	la obediencia.
Obedilea.....	obediente.
Desobediencia.....	la desobediencia.
Desobediarra.....	desobediente.
Disimulua , desencusa.....	el disimulo.
Discreccioa , zoguiera.....	la discrecion.
Discretoa , zoguia.....	discreto.
Nazca , naga.....	el fastidioso.

Erraztasuna.....	la facilidad.
Erraza.....	fácil.
Dificultadea, trebesia.....	la dificultad.
Gaitza.....	difícil.
Burcoitasuna.....	la terquedad
Burcoya.....	terco.
Torpeza, guelpea.....	torpeza.
Torpea, naguia.....	torpe.
Ingenioa, cialdia.....	el ingenio.
Ingenioso, ciaditsua.....	ingenioso.
Firmetasuna.....	la firmeza.
Estimacioa, onesbedea.....	la estimacion.
Zucentasuna.....	la exactitud.
Zucena.....	exacto.
Adulacioa, lausenga.....	la adulacion.
Lausengaria.....	adulador.
Onra.....	la honra.
Onradua, prestua.....	honrado.
Onorea.....	el honor.
Lotsa.....	la vergüenza.
Lotsatia, lotsacorra.....	vergonzoso.
Irudidea.....	la idea.
Irudia, imaginacioa.....	la imaginacion.
Etorquia.....	el génio.
Adiera.....	la inteligencia.
Aditua.....	inteligente.
Paciencia.....	la paciencia.
Presuncioa, antustea.....	la presuncion.
Presumitua, andiustecoa.....	presumido.
Preocupacioa, lesararza.....	la preocupacion.
Preocupatua, lesarartua.....	preocupado.
Gorrotoa.....	el ódio.
Poza, atseguina.....	la alegría.
Aleuore, pozduna.....	alegre.
Dichosoa, doatsua.....	dichoso.
Zorrotocoa.....	feliz.
Zorrigaitocoa, doacabea.....	infeliz, desdichado.

Gaiquera.....	la habilidad.
Gayera.....	la capacidad.
Gai, gaitua.....	capáz.
Ecindura.....	la incapacidad.
Ecindua.....	incapáz.
Gula, estargoa.....	la gula.
Tripontzia, jalea.....	el gloton.
Ezagüera ona, doaiquerdea.....	la gratitud.
Agradecitua, esquertsua.....	agradecido.
Esquergabequeria.....	la ingratitude.
Esquergabea.....	ingrato.
Gaitzgabetasuna.....	la inocencia.
Inocentea, gaitzgabea.....	inocente.
Argaltasuna.....	la imbecilidad.
Argala.....	imbécil.
Lotzagabequeria.....	la insolencia, el descaro.
Interesa, oncarria, irabacia.....	el interés.
Interesatua, oncarritua.....	interesado.
Gaiztaqueria, gaiztotasuna.....	la maldad, la malicia.
Gaiztoa.....	malo, malicioso.
Guezurra.....	la mentira.
Guezurtia.....	mentiroso.
Desprecioa.....	el desprecio.
Libertadea, escucoera, lo- cabea.....	la libertad.
Ciquina, liquicha.....	stúcio.
Alperqueria.....	la pereza.
Alperra, naguia.....	perezoso, olgazan.
Pasioa, biotzuquia.....	la pasión.
Apasionatua, biotzuquitua.....	apasionado.
Urgulua, urguleria.....	el orgullo.
Urgulutsua, urguildua.....	orgullosa.
Aztua, aztura.....	el olvido.
Pena.....	la pena.
Culpa, errua.....	la culpa.
Culpagarria, erruduna.....	culpable.
Bildurra, beldurra.....	el miedo, temor, cobardia.

Cobardía, beldurtia.....	cobarde, tímido, medroso.
Perseverancia, iraupena...	la perseverancia.
Constantea, egoquidea.....	constante.
Satisfechoa, iritzia.....	satisfecho.
Atseguina.....	el plaacer.
Contentua, iraiquida.....	contento.
Cortesania, beguirunea.....	la cortesía.
Cortesa.....	cortés.
Previsioa, nenicusquera...	la prevision.
Garbitasuna, apainera.....	la limpieza, el aseo.
Garbia.....	limpio.
Rencorea, etsaitasuna.....	el rencor.
Rencorosoa, etsaigoitia.....	rencoroso.
Damutasuna.....	el arrepentimiento.
Vanidadea.....	la vanidad.
Andigoitia, bardailla.....	presuntuoso, vano.
Venganza, mendecoa.....	la venganza.
Vengatívoa, mendecatia...	vengativo.
Urritasuna.....	la sobriedad.
Aciera ona.....	la buena crianza.
Tristéza.....	la tristeza.
Tristeza.....	triste.
Sospecha.....	la sospecha.
Arreta.....	el cuidado.
Virtutea.....	la virtud.
Vertu...ua.....	virtuoso.
Vicio...oia, galguiroa.....	el vicio.
Vicio...oia, galguirotia.....	vicioso.
Joc...uina.....	el jugador.
Lap...ua.....	ladron.
Valorea.....	el valor, el ánimo.
Valientea, susparra.....	valiente.
Docilidadea, iracascoidea...	la docilidad.
Indocilidadea, iracascoyeza	indocilidad.
Bastoa, maneza.....	basto ó grosero.
Fina, omanea.....	el fino ó cortés.
Caridadea.....	la caridad.

Onguillea , caridadeguillea el caritativo.

Cargu aguiricoac eta Cargos públicos y dig-
dembora aldico diñadeac. nidades temporales.

Erreguea	el rey.
Erreguiña.....	la reina.
Birreya, erregucordea.....	el virey.
Estadua, mempea, barrutia	el estado.
Erreinu bat	un reino.
Erreguezcoa.....	real.
Emperadorea, aguintaria.....	el emperador.
Impericoa, mempea, aguin-	
dea.....	el imperio.
Imperiala , emperadorea-	
rena.....	imperial.
Bacaronda bat.....	un monarca.
Soberanoa.....	el soberano.
Principea, lenena.....	el príncipe.
Infantea	el infante.
Duquea.....	el duque.
Duquesa	la duquesa.
Ducadua.....	el ducado.
Archiduquea.....	el archiduque.
Condea	el conde.
Condadua.....	el condado.
Vizcondea.....	el vizconde.
Marquesa.....	el marqués.
Marquesea.....	la marquesa.
Marquesadua.....	el marquesado.
Baroea.....	el baron.
Odolgarbicoa.....	el hidalgo.
Jauna.....	el señor.
Jabaria	el señorío.
Caballeroa , jaunchoa.....	caballero.
Damachoa	la señorita.
Ministroa.....	el ministro.

Bialquiña	el embajador.
Embajadorea , bialquindea	la embajada.
Consula, bacarquidea.....	el cónsul.
Consuladua , bacarquida....	el consulado.
Cancillera	el canciller.
Senadorea.....	el senador.
Senadua	el senado.
Diputadua , ecautua	el diputado.
Congresoa, batzarquida.....	el congreso.
Alcate corregidorea	el alcalde corregidor.
Jueza , eca doya.....	el juez.
Escribaua.....	el escribano.
Procuradorea, equindaria-	el procurador.
Notario bat	un notario.
Aguacilla , juradua.....	el alguacil.
Alcatea.....	el alcalde.
Erregidorea.....	el regidor.
Secretarioa	el secretario.
Consejaria	el consejero.
Tribunala.....	el tribunal.
Consejua.....	el consejo.
Carcelazaya	el carcelero.
Pregoilaria.....	el pregonero.
Borregoa.....	el verdugo.

Elizaco diñadeac.

Dignidades eclesiásticas.

Aita santua.....	el papa, el padre santo.
Cardenal bat.....	un cardenal.
Patriarea bat, aitaurren bat	un patriarca.
Dianagusi bat.....	un prelado.
Obispoa , apaiz nagusia.....	el obispo.
Obispadua , apezpicugoa.....	el obispado.
Lenapezpicoa	el arzobispo.
Diocsea	la diócesis.
Canonigoa	el canónigo.
Abadca.....	el abad.

Apaiza.....	el sacerdote.
Animazaya.....	el cura párroco.
Capellau bat.....	un capellan.
Capellani bat.....	una capellanía.
Confesorea.....	el confesor.
Confesioa.....	la confesion.
Priore bat.....	un prior.
Priora bat.....	una priora.
Prioratua, dialenaitza.....	el priorato.
Predicatzallee.....	el predicador.
Predicatu.....	predicar.
Sermoy bat.....	un sermon.
Vicario bat, ordeintzandun bat.....	un vicario.
Gueien vicarioa.....	el vicario general.
Misionista bat, bidaldeco bat.....	un misionero.
Nuncioa.....	el nuncio.
Fraile bat, bacartar bat.....	un fraile, un monge.
Monja bat, serore bat.....	una monja.
Comentu bat.....	un convento.
Celda bat.....	una celda.
Erligioso bat.....	un religioso.
Erligioa, religioa.....	la religion.
Guardianoa, buruzagui bat.....	el guardian, un superior.
Mongen aguintaria, abadesa.....	la superiora, la abadesa.
Cabildoa.....	el cabildo.
Capillaco maisua.....	el maestro de capilla.
Organista.....	el organista.
Sacristaua, elizava.....	el sacristan.
Ezquillzaya, esquillzaya.....	el campanero.
Lizaurra.....	el monaguillo.

*Elizari dagozquion
gauzac.*

*Cosas perteneciente
à la iglesia.*

Temploa..... el templo.

Capilla.....	la capilla.
Aldare nagusia	el altar mayor.
Aldareac.....	los altares.
Corua	el coro.
Organoa	el órgano.
Sacristia.....	la sacristía.
Facistola, libraizuta.....	el facistol.
Caliza	el cáliz.
Custodia, boildonea.....	la custodia.
Patena.....	la patena.
Meza	la misa.
Misala, mazaeta.....	el misal.
Evangelioa.....	el evangelio.
Erregute bat	una rogativa.
Bederatziurren bat.....	una novena.
Batayoa.....	el bautismo.
Pontea.....	la pila bautismal.
Comunioa.....	la comunión.
Elizacoac, viaticoa.....	el viático.
Estremauncia	la extremauncion.
Olioa	el óleo.
Biblia	la biblia.
Pulpitua, sermoiteguia.....	el púlpito.
Ur-bedeincatu-ontzia	la pila del agua bendita.
Isipua	el hisopo.
Gurutzea.....	la cruz.
Estandartea	el estandarte.
Incensu ontzia.....	el incensario.
Campayac, esquillac.....	las campanas.
Campatorrea, torrea.....	el campanario, la torre.
Beleta, giraboilla.....	la veleta.
Camposantua, elizpea	camposanto, el cementerio.
Entierro bat, obiratz bat.....	un entierro.
Cerraldo bat	un ataud.
Enterradorea, obiratzallea.....	el enterrador.

Cristaua	el cristiano.
Catolicoa	el católico.
Judua	el judío.
Mahomatarra	el mahometano.
Heregea	el hereje.
Fedegabea	pagano.
Protestantea, gogarpetaria	el protestante.
Calvinotarra	el calvinista.
Luterotarra	el luterano.

*Soldaduen vicibideari
dichezcan gauzac.*

*Cosas referentes
al estado militar.*

Ejercittoa, milicia	el ejército, la milicia.
Infanteria	la infanteria.
Caballeria, zalduntza	la caballeria.
Artillariac	los artilleros.
Ingenieroac, ciadiztariac	los ingenieros.
Erregimentu bat	un regimiento.
Batalloy bat	un batallon.
Brigada bat	una brigada.
Escuadroy bat	un escuadron.
Compañi bat	una compañía.
Teniente generala	el teniente general.
Brigadiera, brigadaria	el brigadier.
Coronela	el coronel.
Comandantea, aguintaria	el comandante.
Capitana	el capitan.
Tenientea	el teniente.
Alferezá	el alférez.
Cadetea, zaldun berecia	el cadete.
Sargenttoa	el sargento.
Caboa	el cabo.
Soldadua	el soldado.
Oficialea	el oficial.
Carabineroac, carabinariac	los carabineros.
Eiztariac	los cazadores.

Granaderoac, sumingrana-	los granaderos.
riac.....	
Atabalariac	los tambores.
Cornetac , autzajoleac.....	los cornetas.
Lanceroac, lanzariac.....	los lanceros.
Tiralariac.....	los tiradores.
Gastadoreac, aitzurrariac-	los gastadores.
Artilleria	la artilleria.
Supompatzea.....	el bombardeo.
Centinelá, cealaria.....	el centinela.
Cuartela	el cuartel.
Quintoa.....	el quinto.
Bandera	la bandera.
Cantina	la cantina.
Cantineroa	el cantinero.
Arranchoa, maintara.....	el rancho.
Arrancheroa, elcartezaya-	el rancho.
Musico nagusia	el músico mayor.
Atabalari nagusia	el tambor mayor.
Musicoac.....	los músicos.
Armae.....	las armas.
Ezpata	la espada.
Carabina	la carabina.
Fusila	el fusil.
Bayoneta.....	la bayoneta.
Saulca , alfangea	el sable.
Lanza	la lanza.
Pistola	la pistola.
Cartucho bat	un cartucho.
Bala bat	una bala.
Bomba, supompa	la bomba.
Sumingrana	la granada.
Cañoy bat.....	un cañon.
Guarnicioa, goarnida.....	la guarnicion.
Fortaleza, gaztelua.....	la fortaleza.
Morallac, murrnac.....	las murallas.
Parapettoa, bularcaya.....	el parapeto.

Lurrepaira, lutesia.....	la trinchera.
Gombatea, jazarra.....	el combate.
Vitoria, garaipena.....	la victoria.
Derrota, galtzendea.....	la derrota.
Erretirada.....	la retirada.
Uniformea.....	el uniforme.
Morriona, burantza.....	el morrion.
Mochilla.....	la mochila.
Guerricoa, cinturoia.....	el cinturón.
Cartuchera, cartuchorroa.....	la cartuchera.
Ubálac.....	las correas.

VERBOS.

Guizonaren eguierac. Acciones del hombre.

Negarreguin.....	llorar.
Eztuleguin.....	toser.
Atzeguin.....	rascarse.
Chistueguin.....	silvar.
Aditu, enzun.....	oir.
Usai eguin.....	oler.
Cintzatu.....	sonarse.
Icerditu.....	sudar.
Istua bota.....	escupir.
Icusi.....	ver.
Beguiratu.....	mirar.
Aditu, entenditu.....	entender.
Icutu.....	tocar.
Gustatu.....	gustar.
Escutatu.....	manosear.
Encorgatu.....	constiparse.

Hitzeguiteari *Accione*
dagozquion eguimbideac. *facultad de hablar.*

Hitzeguin	hablar.
Pronunciatu, ogeitu	pronunciar.
Esan	decir.
Referitu, contatu	referir, contar.
Deitu	llamar.
Ojueguin, deadar	gritar.
Publicatu, barreatu	publicar.
Icendatu	nombrar.
Galdetu	preguntar.
Isildu	callar.
Cantatu	cantar.
Recitatu, hitzaldiatu	recitar.
Conversatu, gorde	conversar.
Disputatu, ezpaitatu	disputar.
Aserretu	reñir.
Razonatu, hitzaldia eguin	razonar.
Gaizqui esan, masiatu	murmurar.
Escatu	pedir.
Eranzun	responder.
Advertitu, oarteraci	advertir.
Avisatu, gaztigatu	avisar.
Confesatu, aitortu	confesar.
Declaratu, aguertu	declarar.
Aseguratu, segurutu	asegurar.
Qcatu	negar.
Aprobatu, ontzat eman	aprobar.
Desaprobatu, chartzateman	desaprobar.
Aguindu	mandar.
Engañatu	engañar.
Defenditu, escudatu	defender.
Motel hitzeguin	tartamudear.

*Vicitzari dagozquion
eguietac.*

*Acciones
relativas á la vida.*

Jayo.....	nacer.
Batayatu, bautizatu.....	bautizar.
Aci.....	crecer.
Guicendu, loditu.....	engordar.
Vici.....	vivir.
Argaldu, flacatu.....	enflaquecer.
Ezcondu.....	casarse.
Heredatu.....	heredar.
Alargundu.....	enviudar.
Zartu.....	envejecer.
Hill.....	morir.
Lurra eman, obiratu.....	sepultar, enterrar.

*Janariai, jazcayai
eta descansuari,
dagozquien gauzac.*

*Acciones relativas á los
alimentos, al vestido
y al descanso.*

Jan.....	comer.
Edan.....	beber.
Mascatu, chiquitu.....	mascar.
Tragatu, iretsi.....	tragar.
Aouquitu, progatu.....	gustar, probar.
Janaritu.....	alimentar.
Gosaldu.....	almolzar.
Merendatu, apalaurretu.....	merendar.
Apaldu, afaldu.....	cenar.
Desayunatu, baraua autsi-	desayunar.
Gombidatu.....	convidar.
Gose izan, gosea iduqui.....	tener hambre.
Egarri izan.....	tener sed.
Chupatu.....	chupar.
Ase, bete.....	hartarse.
Guisatu.....	guisar.

Servitu	servir.
Jantzi	vestirse.
Oñetacoac jantzi	calzarse.
Erantzi	desnudarse.
Mudatu, arropa aldatu	mudarse de ropa.
Bizarra quendu	afeitarse.
Garbitu	lavarse, limpiarse.
Orracetu	peinarse.
Bañatu	bañarse.
Abrigatu	abrigarse.
Chapela jantzi	ponerse el sombrero.
Lutoz jantzi	vestirse de luto.
Disfrazatu, zomorrotu	disfrazarse.
Lo eguin	dormir.
Oeratu, etzin	acostarse.
Descansatu, atseden	descansar.
Eseri	sentarse.
Esnatu	despertar.
Jaiqui	levantarse.

<i>Estudioari</i>	<i>Acciones relativas</i>
<i>eta adimentuari</i>	<i>al estudio</i>
<i>dagozquien eguimbideac.</i>	<i>y al entendimiento.</i>

Estudiatu, articasi	estudiar.
icasi	aprender.
Inventatu, sotarquitu	inventar.
Iracurri	leer.
Iseribitu, izeribatu	escribir.
Firmatu	firmar.
Eracutsi	enseñar.
Aci, oicatu	educar.
Utseguin	equivocarse, errar.
Zucendu	corregir.
Dictatu, hizcurritu	dictar.
Saquin	saber.

Acordatu, oroitu, gogoratu	acordarse.
Aztu	olvidarse.
Pensatu.....	pensar.
Ezagutu	conocer.
Iruditu	imaginar.
Sinistu.....	creer.
Sinisterazo.....	persuadir.
Deliberatu, betustetu.....	deliberar.
Observatu, oartu.....	observar.
Dudatu, sospechatu.....	dudar, sospechar.
Asmatu.....	acertar.
Deseatu, opatu.....	desear.
Bildur izan.....	temer.
Fingitu, ezteraci.....	fingir.
Imitatu, irudicatu.....	imitar.
Guezurra esan.....	mentir.
Ensayatu, sayatu.....	ensayar.
Intentatu, nai izan.....	intentar.
Juzcatu.....	juzgar.
Persistitu, sentegoitu.....	persistir.
Utsi.....	ceder.
Amorratu, arrabiatu.....	rabiar.
Aserretu, enfadatu.....	enojarse, enfadarse.
Aplacatu, sosegatu.....	aplacarse, apaciguarse.
Fastidiatu, gogaitu.....	fastidiarse.
Oitu, costumbratzea.....	acostumbrarse.
Everiguatu, jaquiquinetu	averiguar.
Alegratu, poztu	alegrarse.
Afligitu, naigabetu.....	afligirse.

*Amorea eta gorrotoa
aguertzen duten
egquierac.*

*Acciones
que manifiestan amor
y odio.*

Amatu, maitatu.....	amar.
Nai izan	querer.
Alabatu, goratu, laudatu...	alabar.

Abrazatu , laztandu.....	abrazar.
Musu eman.....	besar.
Cariciatu.....	acariciar.
Saludatu , diosaleguin.....	saludar.
Satisfacitu	satisfacer.
Cumplimentatu	cumplimentar.
Zoriona , orduona , (eman)-	dar la enhorabuena.
Obeditu.....	obedecer.
Despreciatu	despreciar.
Quejatu , errencuratu.....	quejarse.
Amenazatu , queinatu.....	amenazar.
Castigatu.....	castigar.
Vengatu	vengar.
Jo.....	pegar.
Barcatu.....	perdonar.
Aborrecitu , gorrotatu.....	aborrecer.
Merecitu.....	merecer.
Premiatu , saristatu.....	premiar.
Atrebitu	atreverse.
Utzi , largatu.....	abandonar.
Lotsatu.....	avergonzar.
Acusatu.....	acusar.
Disculpatu , aitzaquiatu.....	disculpar.
Condenar	condenar.
Agraviatu , iraindu.....	agraviar.
Insultatu , eraso.....	insultar.
Desafiatu , bicudatu.....	desafiar.
Erriertan eman.....	reñir.
Persoguitu.....	perseguir.
Vencitu , garaitu.....	vencer.
Campora bota	hechar fuera.
Maldecitu , madaricatu.....	maldecir.
Juramentu eguin.....	jurar.
Arnegatu , añenecoa esan.....	blasfemar.
Bedeincatu.....	bendecir.
Libratu.....	libertar.
Amparatu , gorde.....	amparar.

*Jostaldietaco jocu
eta ibillerai
dagozquien eguierac.*

*Acciones relativas
á los juegos de recreo
y ejercicios.*

Divertitu, jostatu.....	divertirse.
Danzatu	bailar.
Pianoa jo	tocar el piano.
Apostatu.....	apostar.
Irabaci	ganar.
Galdu	perder.
Jocatu.....	jugar.
Quitatu	desquitarse.
Barajatu, cartac nastu.....	barajar.
Alzatu.....	alzar.
Arrapatu	cojer.
Igaro.....	pasar.
Salto eguin.....	saltar.
Corrica eguin.....	correr.
Brincatu.....	brincar.
Burruca eguin.....	luchar.
Galopatu, laurincatu.....	galopar.
Isquilimatu.....	esgrimir.
Gimnasia eguin.....	hacer gimnasia.

*Ibillia adirazten duten
eguierac.*

*Acciones que espresan
movimiento.*

Muguitu.....	mover.
Norbera muguitu.....	moverse.
Etorri.....	venir.
Joan.....	ir.
Marchatu.....	marchar.
Itzuli, biurtu.....	volver.
Atzeratu, atzera biurtu.....	retroceder.
Ibilli	andar.

Paseatu.....	pasearse.
Necatu , fatigatu.....	cansarse , fatigarse.
Gueldi egon.....	estarse quieto.
Ausentatu , urrundetu.....	ausentarse.
Despeditu.....	despedirse.
Desaparecitu , ezcutu.....	desaparecer.
Igueseguín.....	escapar , huir.
Irichi.....	alcanzar.
Arrapatu.....	coger.
Amildu.....	rodar.
Irristatu.....	resbalar.
Erori.....	caer.
Tropezatu, beaztopa eman.....	tropezar.
Alejatu, urrutiratu.....	alejarse.
Irtén.....	salir.
Sartu.....	entrar.
Jachi.....	bajarse.
Erachi.....	bajar.
Igo.....	subir.
Pasatu, igaró, iragó.....	pasar.
Gueratu, guelditu.....	detenerse.
Apresuratu, presacatu.....	apresurarse.
Luzatu.....	tardar.
Bidajatu.....	viajar.
Ugarotu, itsasoan ibilli.....	navegar.
Igueri eguin.....	nadar.

*Esculanac aguertzen
dituzten eguierac.*

*Acciones que espresan
obras y trabajos de mano.*

Laneguín.....	trabajar.
Eguín.....	hacer, obrar.
Preparatu, maneratu.....	preparar.
Iriqui.....	abrir.
Ichi.....	cerrar.
Ustu.....	vaciar.
Bete.....	llenar.

Isuri	derramar.
Busti.....	mojar.
Ugartu.....	empapar.
Legortu.....	secar.
Josi.....	coser.
Bordatu	bordar.
Irun.....	hilar.
Galcerdia eguin.....	hacer media.
Remendatu , aroatu.....	remendar.
Compondu.....	componer.
Plegatu , tolestu.....	doblar.
Corapillatu.....	anudar.
Lotu	atar.
Ascatu.....	desatar , soltar.
Pisatu.....	pesar.
Bildu.....	recojer.
Arrapatu , artu.....	cojer.
Pillatu , metatu.....	amontonar.
Autsi.....	romper.
Urratu	desgarrar.
Descatrambillatu.....	desenredar.
Nastu , catrambillatu.....	enredar.
Bigundu.....	ablandar.
Gogortu	endurecer.
Puscatu.....	hacer pedazos.
Ateratu , atera.....	arrancar.
Estutu.....	apretar.
Eldu	agarrar.
Ascatu, utzi.....	soltar.
Estali	cubrir.
Aguertu	descubrir.
Billatu.....	buscar.
Topatu , arquite.....	hallar.
Garbitu.....	limpiar.
Ciquindu, manchatu.....	ensuciar , manchar.
Escobatu , erratzatu.....	barrer.
Zuritu.....	blanquear.

Ontziac garbitu	fregar.
Berotu	calentar.
Oztu	enfriar.
Grabatu , otallatu	grabar.
Doratu, urreztatu	dorar.
Plateatu, cillarreztatu	platear.
Moldizquidatu	imprimir.
Encuadernatu , laurbatu	encuadernar.
Edificatu, equidatu	edificar, construir.
Iltzatu	clavar.
Tapatu, estali	tapar.
Tapa quendu	destapar.
Zaldibat cerralqutu	ensillar un caballo.
Bridatu	enfrenar.

*Salerosietaraco
eguin oidiran gauzai
dagozquien eguierac.*

*Acciones que se refieren
á las operaciones
de compra y venta.*

Compondu	ajustar.
Errecateatu	regatear.
Tasatu	tasar.
Erosi	comprar.
Saldu	vender.
Costatu	costar.
Valio izan	valer.
Tratatu	tratar.
Salerosi, traficatu	comerciar, traficar.
Ahurratu	ahorrar.
Prestatu , maillebatu	prestar.
Prestatuan escatu	pedir prestado.
Zorrestatu	empeñarse.
Zorretie libratu	desempeñarse.
Empeñatu	empeñar.
Fiatu , epetan eman	fiar.
Zor izan	deber.
Pagatu	pagar.

Gambiatu , truçatu.....	cambiar.
Giratu.....	girar.
Libratu.....	librar.
Aceptatu , ontzat artu.....	aceptar.
Errecibitu, etartu.....	recibir.
Aguindu.....	prometer.
Gueitu , ugaldu.....	aumentar.
Guehitu.....	disminuir.
Gastatu.....	gastar.
Izan , iduqui.....	tener.
Empleatu, jarduraci.....	emplear.
Neurtu.....	niedir.
Quebratu, maitautsi.....	quebrar, hacer bancarrota.
Ondatu.....	arruinarse.
Aberastu.....	enriquecerse.

*Gaso daudentai
sendagayac emateco
eta laguntzeco diran
eguimbideac.*

*Acciones relativas
à la curacion y asistencia
de los
enfermos.*

Gaso bat beguiratu.....	cuidar un enfermo.
Motel egon.....	estar indispuesto.
Sendatu.....	sanar.
Obetu.....	mejorar.
Convalecitu, sendabitartetu	convalecer.
Gaizquitu.....	empeorar.
Berriz erori.....	recaer.
Sangratu , odola atera.....	sangrar.
Garbitu.....	purgar.
Norbera lotu.....	vendarse.
Catarratu, encorgatu.....	constiparse.
Resfriatu , oztu.....	resfriarse.
Miñ izan.....	oler.
Sufritu.....	sufrir.
Padecitu.....	padecer.

Gure Jaungoicozcoari dagozquion eguierac. *Acciones que se refieren al culto divino.*

Errezatu.....	rezar.
Adoratu.....	adorar.
Mesa enzun.....	oir misa.
Confesatu.....	confesar.
Comulgatu.....	comulgar.
Arrodillatu, belaunicatu.....	arrodillarse.
Jayac santificatu.....	santificar las fiestas.
Convertitu.....	convertirse.
Damutu.....	arrepentirse.
Condenatu.....	condenarse.
Pecatu eguin.....	pecar.
Utseguin.....	faltar.
Limosna eman.....	dar limosna.
Ordendu.....	ordenarse.
Profanatu, ciquindu.....	profanar.

Quemear inguruaren egoitzari, eguraldion edo charrari dagozquien eguierac. *Acciones que se refieren al estado atmosférico, al bueno ó mal tiempo.*

Euria eguin, euriari.....	llover.
Elurra eguin, elurrari.....	nevar.
Chingorra eguin, chingor- pari.....	granizar.
Bisutsa, lambroa ari.....	lloviznar.
Gela eguin, gelari.....	helar.
Turmoya jo.....	tronar.
Chimista ari.....	relampaguar.
Aicea eguin.....	hacer viento.
Bero eguin, berotu.....	hacer calor, calentar.
Oiz eguin.....	hacer frio.
Eguraldi ona eguin.....	hacer buen tiempo.

Eguraldi charra eguin.....	hacer mal tiempo.
Nublatu, goibeldu.....	nublarse.
Despejatu, otsgarbitu.....	despejarse.
Eguzquia eguin.....	hacer sol.

*Vici echeari
dagozquion eguierac.*

*Acciones que se refieren
á la casa habitacion.*

Echea ipiñi.....	poner casa.
Echea antolatu, aldagarritu	amueblar la casa.
Alojatu, etzauntza artu.....	alojarse.
Echea alogueratu.....	alquilar la casa.
Alajatu.....	albahar.
Apaindu.....	adornar.
Oyalpetu.....	alfombrar.
Esteratu.....	esterar.
Zuritu.....	blanquear.
Echea garbitu.....	limpiar la casa.
Echez aldatu.....	mudar de casa.
Leyoac ichi.....	cerrar las ventanas.

*Soldadutzaco arteari
dagozquion gauzac.*

*Acciones que se refieren
al arte militar.*

Guerra eman.....	declarar la guerra.
Peleatu.....	pelear.
Su eguin.....	hacer fuego.
Apuntatu, beguichedatu.....	apuntar.
Cargatu, sucaitu.....	cargar.
Batalla, irabaci.....	ganar la batalla.
Deseguin.....	derrotar.
Perseguitu.....	perseguir.
Joan.....	marchar.
Atabala jo.....	tocar el tambor.
Saqueatu, arpillatu.....	saquear.
Setiatu.....	sitiar.
Bloqueatu, ingurutu.....	bloquear.

Etsaya garaitu , venzutu.....	vencer al enemigo.
Armatu.....	armar.
Desarmatu.....	desarmar.
Fortificatu , esindartu.....	fortificar.
Batitu.....	batir.
Baldindetu , elcargotu.....	capitular.
Errenditu.....	rendirse.
Arrapatuac eguin.....	hacer prisioneros.
Heritu.....	herir.
Cuartela eman , vicia utzi-	dar cuartel.
Erretiratu.....	retirarse.
Guardia eguin.....	hacer guardia.
Errevista igaro.....	pasar la revista.
Soldadu sartu.....	sentar plaza.
Licencia artu , libratu.....	tomar la licencia.
Banderatic igueseguin.....	desertar.
Arranchoa jan.....	comer el rancho.
Listara joan.....	asistir á la lista.
Ejercicioa eguin.....	hacer el ejercicio.
Aguintariac obeditu.....	obedecer á los jefes.

*Castigu edo penac
adirazten dituzten
eguietac*

*Acciones que espresan
castigos y penas.*

Ureatu.....	ahorcar.
Garrotea eman.....	dar garrote.
Fusilatu.....	fusilar.
Maquillazoac eman.....	dar palos.
Desterratu , deserritu.....	desterrar.
Presondeguian sartu.....	meter en la cárcel.
Grilloac ipini.....	poner grillos.
Multatu , musquilatu.....	multar.

SEGUNDA PARTE.

EJERCICIOS PRÁCTICOS SOBRE LA DECLINACIÓN.

Para la mejor inteligencia de los ejercicios que siguen debe advertirse :

1.º Que así como en castellano se ponen delante del nombre los artículos *el, la, lo*, en vascuence el artículo *á* se pone despues del nombre formando con este una sola palabra. Por ejemplo : *hombre* en vascuence es *guizon*, y poniendo el artículo *á* para que diga *el hombre* resulta *guizona*; donde se ve claramente que esta palabra es el resultado del nombre unido al artículo, como estas otras : *andrea*, la mujer ; *burua*, la cabeza ; *zaldia*, el caballo ; en las cuales desaparece la terminacion *á* si en vez del artículo se agregan los pronombres, *bat, au, ori*; v. g. *andre bat*, una mujer ; *buru au*, esta cabeza ; *zaldi ori*, ese caballo.

2.º Que el artículo en vascuence solo sirve para distinguir los números y los casos y no para distinguir los géneros gramaticales como en castellano, porque carece de estos el vascuence; así es que se usa un mismo artículo para todos los géneros, como se vé en los ejemplos anteriores.

En los ejercicios que siguen se observa tambien palpablemente cómo sirve el artículo para diferenciar los números y los casos, pues se vé que tiene distinta terminacion para cada uno de ellos. A fin de hacer esto más perceptible se pone un pequeño guion entre el nombre y el artículo, aunque se suelen escribir juntos.

DECLINACION DEL ARTÍCULO A , EL, LA.

Número singular.

Nomi-	a , ac.....	el , la.
nativo.		
Geniti-	aren.....	de el, de la.
vo.	arena.....	lo de el, lo de la.
	arenac.....	los de el, los de la.
Dativo.	ari.....	á, á el, á la.
	arentzat.....	para el, para la. (1)
Abati-	arequin.....	con el, con la.
vo	agatic.....	por el, por la.
	agabe, abague.....	sin el, sin la.
	an, ean, agan.....	en el, en la.

Número plural.

N.	ac (2).....	los, las.
G.	en.....	de los, de las.
	ena, aena.....	lo de los, lo de las.
	enac, aenac.....	los de los, los de las.
D.	ai.....	á, á los, á las.
	entzat, aentzat.....	para los, para las.
A.	acquin, aquin.....	con los, con las.
	acgatic.....	por los, por las.
	acgabé, acbague.....	sin los, sin las.
	etan, acgan.....	en los, en las.

DECLINACION DEL SUSTANTIVO *GUIZON*, HOMBRE.

Número singular.

N.	guizon-a, guizon-ac.....	el hombre.
G.	guizon-aren.....	del hombre.
	guizon-arena.....	lo del hombre.
	guizon-arenac.....	los del hombre.

(1) El acusativo y vocativo son como el nominativo y por eso no se ponen ni en esta ni en las demas declinaciones.

(2) Este mismo artículo se usa tambien en singular con los verbos activos, pues el artículo á se usa con los pasivos y néutros. Aunque son iguales se diferencian en el acento, como se ve en la declinacion de *guizon*.

- D. guizon-ari..... al hombre.
 guizon-arentzat para el hombre.
 A. guizon-arequin..... con el hombre.
 (1) (guizon)-agatic,
 arengatic por el hombre.
 guizon-agabe..... sin el hombre.
 guizon-agan en el hombre.

Número plural.

- N. guizón-ac..... los hombres.
 G. guizon-en..... de los hombres.
 guizon-ena..... lo de los hombres.
 guizon-enac..... los de los hombres.
 D. guizon-ai á los hombres.
 guizon-entzat para los hombres.
 A. (guizon)-aquín, acquin con los hombres.
 (guizon)-acatic, acgatic por los hombres.
 (guizon)-acgabe, acbague sin los hombres.
 (guizon)-etan, acgan, acan en los hombres.

DECLINACION DEL SUSTANTIVO SEMEA, HIJO.

Singular.

- N. seme-a el hijo.
 G. seme-aren del hijo.
 seme-arena lo del hijo.
 seme-arenac los del hijo.
 D. seme-ari al hijo.
 seme-arentzat para el hijo.
 A. seme-arequin con el hijo.
 seme-agatic por el hijo.
 seme-agabe sin el hijo.
 seme-agan en el hijo.

(1) Cuando el nombre que se declina se encierra en un paréntesis como aquí, todas las terminaciones que le siguen se le pueden agregar indistintamente por estar en uso, aunque la primera de estas es la mas usual.

Plural.

- N. seme-ac los hijos.
 G. seme-en , semen..... de los hijos.
 seme-ena, semena.... lo de los hijos.
 seme-enac, semenac los de los hijos.
 D. seme-ai..... á los hijos.
 seme-entzat, semen-
 tzat para los hijos.
 A. (seme)-aquin,acquin con los hijos.
 seme-acatic, acgatic por los hijos.
 (seme)-acgabe , ac-
 bague sin los hijos.
 seme-etan, semetan. en los hijos.

DECLINACION DEL NOMBRE PROPIO *JOSÉ*,

TERMINADO EN VOCAL.

- N. Jose, Jose-c..... José.
 G. Jose-ren de José.
 Jose-rena lo de José.
 Jose-renac los de José.
 D. Jose-ri á José.
 Jose-rentzat para José.
 A. Jose-requin con José.
 Jose-gatic por José.
 Jose-gabe sin José.
 Jose-gan en José.

DECLINACION DEL NOMBRE PROPIO *MARTIN*,

TERMINADO EN CONSONANTE.

- N. Martin, Martin-ec.... Martin.
 G. Martin-en de Martin.
 Martin-ena lo de Martin.
 Martin-enac los de Martin.
 D. Martin-i á Martin.
 Martin-entzat..... para Martin.
 A. Martin-equin con Martin.
 Martin-gatic por Martin.
 Martin-gabe sin Martin.
 Martin-gan en Martin.

Los nombres se declinan tambien en algunos casos, especialmente en frases interrogativas y negativas, con otros artículos especiales, cuyo uso está sugeto á varias reglas que no corresponde mencionar aquí.

Pueden declinarse igualmente los nombres acompañados de uno ó mas adjetivos. Para esto no hay mas que agregar al último adjetivo los artículos correspondientes, como se vé en los ejemplos que siguen.

Singular.

- N. buru garbi-a..... la cabeza limpia.
 G. buru garbi-aren..... de la cabeza limpia.
 buru garbi-arena..... lo de la cabeza limpia.
 buru garbi-arenac - los de la cabeza limpia.
 D. buru garbi-ari á la cabeza limpia.
 buru garbi-arentzat para la cabeza limpia.
 A. buru garbi-arequin con la cabeza limpia.
 buru garbi-agatic.... por la cabeza limpia.
 buru garbi-agabe.... sin la cabeza limpia.
 buru garbi-an en la cabeza limpia.

Plural.

- N. buru garbi-ac las cabezas limpias.
 G. buru garbi-en de las cabezas limpias.
 buru garbi-ena lo de las cabezas limpias.
 buru garbi-enac los de las cabezas limpias.
 D. buru garbi-ai..... á las cabezas limpias.
 buru garbi-entzat.... para las cabezas limpias.
 A. buru garbi-aquin.... con las cabezas limpias.
 buru garbi-agatic.... por las cabezas limpias.
 buru garbi-agabe.... sin las cabezas limpias.
 buru garbi-etan..... en las cabezas limpias.

- N. Eche andi polit-a..... la casa grande bonita.
 G. Eche audi polit-aren- de la casa grande bonita.
 D. Eche andi polit-ari.... á la casa grande bonita.

Y así sucesivamente en los demás casos.

DECLINACION DEL PRONOMBRE PERSONAL NI, YO.

Singular.

N.	ni, nic.....	yo.
G.	nitaz, nizaz.....	de mí.
D.	neri, niri.....	á mí.
	neretzat, niretzat....	para mí.
A.	nerequin, nirequin-	conmigo.
	nigatic, neregatic....	por mí.
	nigabe.....	sin mí.
	nigan.....	en mí.

Plural.

N.	gu, guc.....	nosotros.
G.	gutaz, guzaz.....	de nosotros.
D.	guri.....	á nosotros.
	guretzat.....	para nosotros.
A.	gurequin.....	con nosotros.
	gugatic, guregatic-	por nosotros.
	gugabe.....	sin nosotros.
	gugan.....	en nosotros.

DECLINACION DEL PRONOMBRE ZU, TÚ.

Singular.

N.	zu, zue (i, ic) (1).....	tú.
G.	zutaz, zuzaz (izaz)-	de tí.
D.	zuri (iri).....	á tí.
	zuretzat (iretzat)	para tí.
A.	zurequin (irequin)-	contigo.
	zugatic (igatic).....	por tí.
	zugabe (igabe).....	sin tí.
	zugan (igan).....	en tí.

(1) Lo que va entre paréntesis en el singular de *zu*, es la declinación especial de este pronombre en el tratamiento familiar.

Plural.

N.	zuec.....	vosotros.
G.	zuetaz, zuezaz.....	de vosotros.
D.	zuei.....	á vosotros.
	zuentzat.....	para vosotros.
A.	zuequin, zuecquin....	con vosotros.
	zuecatic, zuecgatic-	por vosotros.
	zuecabe, zuecgabe-	sin vosotros.
	zuetan, zuengan,	
	zuecgan	en vosotros.

DECLINACIÓN DEL PRONOMBRE *HURA*, *ARC*,
AQUEL, *AQUELLA*.

Singular.

N.	hura, arc.....	aquel, aquella.
G.	aren, artaz, arzaz....	de aquel, de aquella.
	arená.....	lo de aquel, lo de aquella.
	arenác.....	los de aquel, los de aquella.
D.	ari.....	á aquel, á aquella.
	arentzat.....	para aquel, para aquella.
A.	arequin.....	con aquel, con aquella.
	argatic.....	por aquel, por aquella.
	hura gabe.....	sin aquel, sin aquella.
	argan.....	en aquel, en aquella.

Plural.

N.	ayec	aquellos, as.
G.	ayen, ayetaz, ayezaz	de aquellos, de as.
	ayena	lo de aquellos, lo de as.
	ayenac	los de aquellos, los de as.
D.	ayei.....	á aquellos, á as.
	ayentzat.....	para aquellos, para as.
A.	ayecquin	con aquellos, con as.
	ayecgatic.....	por aquellos, por as.
	ayecabe, ayecgabe-	sin aquellos, sin as.
	ayetan, ayecan,	
	ayecgan	en aquellos, en as.

DECLINACION DE (1) *BERORI*, *BERORREC*, *USTED*.

Singular.

N.	beorri, beorrec, berori, berorrec.....	usted.
G.	beorren, berorren- beorrena, berorrena beorrenac, berorrenac	de usted. lo de usted. los de usted.
D.	beorri, berorri..... beorrentzat, berorrentzat.....	á usted. para usted.
A.	beorrequin, berorrequin..... beorregatic, berorregatic	con usted. por usted.
	beorrigabe, berorrigabe..... beorregan, berorregan	sin usted. en usted.

Plural.

N.	beoc, beroc.....	ustedes.
G.	beron	de ustedes.
	beona, berona..... beonac, beronac.....	lo de ustedes. los de ustedes.
D.	beoi, beroi..... beontzat, berontzat	á ustedes. para ustedes.
A.	beoquin, beroquin	con ustedes.
	beocgatic, berocatic	por ustedes.
	beocgabe, berocabe	sin ustedes.
	beocgan, beongan, beroctan	en ustedes.

(1) Este pronombre, *berori*, *berorrec*, tiene también la significacion de ese mismo en algunas ocasiones.

DECLINACION DEL PRONOMBRE *NOR*, QUIEN.

Singular y plural.

N.	<i>nor</i> , <i>nore</i>	quien, quienes.
G.	<i>noren</i> , <i>norzaz</i>	de quien, quienes.
	<i>norena</i>	lo de qui n, es.
	<i>norenac</i>	los de quien, es.
D.	<i>nori</i>	á quien, es.
	<i>norentzat</i>	para quien, es.
A.	<i>norequin</i>	con quien, es.
	<i>norgatic</i>	por quien, es.
	<i>norgabe</i>	sin quien, es.
	<i>norgan</i>	en quien, es.

DECLINACION DE *CEÑ*, CUAL.

Singular y Plural.

N.	<i>ceñ</i> , <i>ceñec</i>	cual, cuales.
G.	<i>ceñen</i> , <i>ceñzaz</i>	de cual, les.
	<i>ceñena</i>	lo de cual, les.
	<i>ceñenac</i>	los de cual, les.
D.	<i>ceñi</i>	á cual, les.
	<i>ceñentzat</i>	para cual, les.
A.	<i>ceñequin</i>	con cual, les.
	<i>ceñgatic</i>	por cual, les.
	<i>ceñgabe</i>	sin cual, les.
	<i>ceñgan</i>	en cual, les.

DECLINACION DE *CER*, QUÉ COSA.

N.	<i>cer</i> , <i>cerc</i>	que, que cosa.
G.	<i>ceren</i> , <i>cerzaz</i>	de que, que cosa.
	<i>cerena</i>	lo de que, que cosa.
	<i>cerenac</i>	los de que, que cosa.

D.	ceri	à que, que cosa.
	cerentzat	para que, que cosa.
A.	cerequin.....	con que, que cosa.
	cergatic	por que, que cosa.
	cergabe.....	sin que, que cosa.
	certan, cergan.....	en que, que cosa.

Todos los demás nombres y pronombres se declinan en vascuence como los anteriores, que pueden servir de modelo, pues para declinar otro cualquiera no hay mas que agregarle las diferentes terminaciones vascuengadas correspondientes al artículo *el*, *la*, anotadas en la declinacion de este.



EJERCICIOS PRÁCTICOS

SOBRE LA CONJUGACION DE LOS VERBOS.

CONJUGACION DEL VERBO AUXILIAR *IZAN*, HABER y TENER.

Modo infinitivo.

Presente.....	izan, izatea tener.
Pretérito	izan izan.... haber tenido.
Futuro	izan bear.... haber de tener.
Participio de presente- (Gerundio de los gra- máticos).....	} izaten teniendo.
Participio de pretérito (Participio pasivo de los gramáticos).....	
Participio de futuro.....	izango..... quien ha de tener.
Gerundio, de genitivo y dativo	} izateco de, ó para tener.
Gerundio de acusativo-	
Ablativo absoluto.....	izanic habiendo habido.

Modo indicativo. Tiempo presente.

Singular.	Nic det.....	Yo he ó tengo.
	Zuc dezu.....	Tú has ó tienes.
	Arc du	El ó aquel ha ó tiene.
Plural.	Guc degu.....	Nosotros hemos ó tenemos.
	Zuec dezute.....	Vosotros habeis ó teneis.
	Ayec dute	Ellos ó aquellos han ó tienen

Pretérito imperfecto.

S.	(1) N.	nuen.....	Y.	habia ó tenia.
	Z.	cenduen	T.	habias ó tenias.
	A.	zuen	E.	habia ó tenia.
P.	G.	guenduen.....	N.	habiamos ó teniamos.
	Z.	cenduten.....	V.	habiais ó teniais.
	A.	zuten.....	E.	habian ó tenían.

Pretérito perfecto próximo.

S.	N.	izan det	Y.	he tenido.
	Z.	izan dezu	T.	has tenido.
	A.	izan du.....	E.	ha tenido.
P.	G.	izan degu.....	N.	hemos tenido.
	Z.	izan dezute.....	V.	habeis tenido.
	A.	izan dute	E.	han tenido.

Pretérito perfecto remoto.

S.	N.	izan nuen.....	Y.	tuve.
	Z.	izan cenduen....	T.	tuviste.
	A.	izan zuen	E.	tuvo.
P.	G.	izan guenduen-	N.	tuvimos.
	Z.	izan cenduten-	V.	tuvisteis.
	A.	izan zuten	E.	tuvieron.

Pretérito pluscuamperfecto.

S.	N.	izan izan nuen	Y.	habia tenido.
	Z.	izan izan cenduen-	T.	habias tenido.
	A.	izan izan zuen.....	E.	habia tenido.
P.	G.	izan izan guenduen	N.	habiamos tenido.
	Z.	izan izan cenduten	V.	habiais tenido.
	A.	izan izan zuten.....	E.	habian tenido.

(1) Las iniciales S, P, N, Z, A, Y, T, E, , etc. , representan los números y personas.

Futuro imperfecto.

- S. N. izango det Y. habré ó tendré.
 Z. izango dezu T. habrás ó tendrás.
 A. izango du E. habrá ó tendrá.
- P. G. izango degu N. habremos ó tendremos.
 Z. izango dezute V. habreis ó tendreis.
 A. izango dute E. habrán ó tendrán.

Futuro perfecto.

- S. N. izan izango det Y. habré tenido.
 Z. izan izango dezu T. habrás tenido.
 A. izan izango du E. habrá tenido.
- P. G. izan izango degu N. habremos tenido.
 Z. izan izango dezute V. habreis tenido.
 A. izan izango dute E. habrán tenido.

Modo imperativo.

- S. Izan zazu (ó ezazu) Ten tú.
 Izan beza Tenga él.
- P. Izan zazute (ó ezazute) Tened vosotros.
 Izan bezate Tengan ellos.

Modo subjuntivo.—Tiempo presente.

- S. N. izan dezadan Y. haya ó tenga.
 Z. izan dezazun T. hayas ó tengas.
 A. izan dezan E. haya ó tenga.
- P. G. izan dezagun N. hayamos ó tengamos.
 Z. izan dezazuten V. hayais ó tengais.
 A. izan dezaten E. hayan ó tengan.

Preterito imperfecto absoluto 1.º

- S. N. izango nuque Y. hubiera y habria ó tendria
 Z. izango cenduque T. hubieras y habrias ó tendrías.
- A. izango luque E. hubiera y habria ó tendria
- P. G. izango guenduque N. hubieramos y habriamos ó » (1)

(1) Estas • comillas indican que debe repetirse la terminacion correspondiente al verbo tener, que va escrita en el singular.

Z. izango cenduquete V. hubierais y habriais ó »
 A. izango luquete E. hubieran y habrian ó »

Pretérito imperfecto absoluto 2.º

S	N. izan nezan.....	Y. hubiese ó tuviese.
	Z. izan cenezan.....	T. hubieses ó »
	A. izan cezan.....	E. hubiese ó »
P.	G. izan guenezan.....	N. hubiesemos ó »
	Z. izan cenezaten.....	V. hubieseis ó »
	A. izan cezaten.....	E. hubiesen ó »

Pretérito imperfecto condicional.

S.	N. izan banu.....	Si Y. hubiera ó tuviera.
	Z. izan bacendu.....	Si T. hubieras ó »
	A. izan balu.....	Si E. hubiera ó »
P.	G. izan baguendu.....	Si N. hubieramos ó »
	Z. izan bacendute.....	Si V. hubierais ó »
	A. izan balute.....	Si E. hubieran ó »

Pretérito pluscuamperfecto absoluto.

S.N.	izan izango nuen.....	Y. hubiera y habria tenido.
	Z. izan izango cenduen.....	T. hubieras y habrias id.
	A. izan izango zuen.....	E. hubiera y habria id.
P.G.	izan izango guenduen.....	N. hubiéramos y habriamos
	Z. izan izango cenduten.....	V. hubierais y habriais id.
	A. izan izango zuten.....	E. hubieran y habrian id.

Pretérito pluscuamperfecto condicional.

S.N.	izan izan banu.....	Si Y. hubiera tenido.
	Z. izan izan bacendu.....	Si T. hubieras tenido.
	A. izan izan balu.....	Si E. hubiera tenido.
P.G.	izan izan baguendu.....	Si N. hubiéramos tenido.
	Z. izan izan bacendute.....	Si V. hubierais tenido.
	A. izan izan balute.....	Si E. hubieran tenido.

Todos los verbos activos se conjugan anteponiendo á estas inflexiones del verbo **IZAN**, *haber*, diferentes modos de sus infinitivos correspondientes, como se ve en el verbo **JAN**, *comer*, que va escrito á continuacion en todos sus tiempos.

CONJUGACION DEL VERBO JAN, JATEA, COMER.

Modo infinitivo.

Presente.....	jan, jatea.....	comer.
Pretérito	jan izau.....	haber comido.
Futuro	jan bear	haber de comer.
Participio de presente- (Gerundio de los gra- máticos).....	} jaten	comiendo.
Participio de pretérito (Participio pasivo de los gramáticos).....		
Participio de futuro.....	jango duena	-quien ha de co- mer.
Gerundio de genitivo y dativo	} jateco	de comer ó para comer.
Gerundio de acusativo-		
Ablativo absoluto.....	jatera	á comer.
	janic	habiendo comido

Modo indicativo. Tiempo presente.

S.	Nic	det.....	Y. como.
	Zuc	dezu	T. comes.
	Are	du	E. come.
P.	Guc	degu	N. comemos.
	Zuec	dezute.....	V. comeis.
	Ayec	dute.....	E. comen.

Pretérito imperfecto.

S.	N.	nuen.....	Y. comia.
	Z.	cenduen	T. comias.
	A.	zuen	E. comia.
P.	G.	guenduen.....	N. comiamos.
	Z.	cenduten.....	V. comiais.
	A.	zuten.....	E. comian.

Pretérito perfecto próximo.

S.	N.	det.....	Y. he comido ó hube comido.
	Z.	dezu	T. has comido ó »
	A.	du	E. ha comido ó »
P.	G.	degu	N. hemos comido ó »
	Z.	dezute.....	V. habeis comido ó »
	A.	dute	E. han comido ó »

Pretérito perfecto remoto.

S.	N.	nuen.....	Y. comí.
	Z.	cenduen.....	T. comiste.
	A.	zuen	E. comió.
P.	G.	guenduen.....	N. comimos.
	Z.	cenduten	V. comisteis.
	A.	zuten	E. comieron.

Pretérito pluscuamperfecto.

S.	N.	nuen	Y. habia comido.
	Z.	cenduen.....	T. habias comido.
	A.	zuen.....	E. habia comido.
P.	G.	guenduen	N. habiamos comido.
	Z.	cenduten.....	V. habiais comido.
	A.	zuten.....	E. habian comido.

Futuro imperfecto.

S.	N.	det.....	Y. comeré.
	Z.	dezu	T. comerás.
	A.	du	E. comerá.
P.	G.	degu	N. comeremos.
	Z.	dezute.....	V. comereis.
	A.	dute.....	E. comerán.

Futuro perfecto.

S.	N.	jan	det.....	Y. habré comido.
	Z.		dezu	T. habrás comido.
	A.		du	E. habrá comido.
P.	G.	izango	degu	N. habremos comido.
	Z.		dezute.....	V. habreis comido.
	A.		dute.....	E. habrán comido.

Modo imperativo.

S.	Jan zazu zuc (jan ezazu zuc).....	come tú.
	Jan beza arc	coma él.
P.	Jan zazute zuec (jan ezazute zuec).....	comed vosotros.
	Jan bezate ayec.....	coman ellos.

Modo subjuntivo.—Tiempo presente.

S.	N.	jan	dezadan	Y. coma.
	Z.		dezazun	T. comas.
	A.		dezan	E. coma.
P.	G.	izango	dezagun	N. comamos.
	Z.		dezazuten.....	V. comais.
	A.		dezaten.....	E. coman.

*Pretérito imperfecto absoluto 1.**

S.	N.	jango	nuque.....	Y. comiera y comeria.
	Z.		cenduque	T. comieras y comerias.
	A.		luque.....	E. comiera y comeria.
P.	G.	izango	guenduque.....	N. comieramos y comeriamos.
	Z.		cenduteque (1)	V. comierais y comeriais.
	A.		luteque	E. comieran y comerian.

(1) Estas dos sílabas también se usan así, *quete*; de modo que se puede decir indistintamente *cendwquete* ó *cenduteque*, *luquete* ó *luteque*.

Pretérito imperfecto absoluto 2.º

S.	N.	jan	nezan	Y. comiese.
	Z.		cenezan.....	T. comieses.
	A.		cezan.....	E. comiese.
P.	G.	jan	guenezan	N. comiésemos.
	Z.		cenezaten.....	V. comiéseis.
	A.		cezaten.....	E. comiesen.

Pretérito imperfecto condicional.

S.	N.	jango(ójaten)	banu	Si Y. comiera.
	Z.		bacendu	Si T. comieras.
	A.		balu.....	Si E. comiera.
P.	G.	jango(ójaten)	baguendu	Si N. comieramos.
	Z.		bacendute.....	Si V. comierais.
	A.		balute	Si E. comieran.

Pretérito pluscuamperfecto absoluto.

(Primera y segunda terminacion; la tercera no se usa.)

S.	N.	jan izango	nuen (1)	Y. hubiera y habria	} comido.
	Z.		cenduen	T. hubieras y habrias.....	
	A.		zuen	E. hubiera y habria	
P.	G.	jan izango	guenduen.....	N. hubieramos y habriamos.....	
	Z.		cenduten	V. hubierais y habriais.....	
	A.		zuten.....	E. hubieran y habrian.....	

Pretérito pluscuamperfecto condicional.

S.	N.	jan izan	banu	Si Y. hubiera	} comido.
	Z.		bacendu	Si T. hubieras	
	A.		balu.....	Si E. hubiera	
P.	G.	jan izan	baguendu.....	Si N. hubiéramos.....	
	Z.		bacendute	Si V. hubierais.....	
	A.		balute	Si E. hubieran	

(1) Este tiempo se dice generalmente : *jango nuen.*

CONJUGACION DEL VERBO SUSTANTIVO *IZAN*, SER.

Modo infinitivo.

Presente.....	izan, izatea ser.
Pretérito	izan izan... haber sido.
Futuro	izan bear... haber de ser.
Participio de presente- (Gerundio de los gra- máticos).....	} izaten siendo.
Participio de pretérito (Participio pasivo de los gramáticos).....	
Participio de futuro.....	izango..... quién ha de ser.
Gerundio , de genitivo y dativo	} izateco de, ó para ser.
Gerundio de acusativo-	
Ablativo absoluto.....	izanic habiendo sido.

Modo indicativo. — Tiempo presente.

S. Ni naiz	Yo soy.
Zu eera	Tú eres.
Hura da	El ó aquellos.
P. Gu guera	Nosotros somos.
Zuec cerate	Vosotros sois.
Ayec dira.....	Ellos ó aquellos son

Pretérito imperfecto.

S. N. nintzan	Y. era.
Z. ciñan.....	T. eras.
H. zan.....	E. era.
P. G. guñan.....	N. éramos.
Z. ziñaten	V. erais.
A. ciran	E. eran.

Pretérito perfecto próximo.

S.	N.	izan naiz.....	Y.	he sido ó hube sido.
	Z.	izan cera	T.	has sido ó »
	H.	izan da	E.	ha sido ó »
P.	G.	izan guera	N.	hemos sido ó »
	Z.	izan cerate.....	V.	habeis sido ó »
	A.	izan dirá.....	E.	han sido ó »

Pretérito perfecto remoto.

S.	N.	izan nintzan.....	Y.	fui.
	Z.	izan ciñan.....	T.	fuiste.
	H.	izan zan	E.	fue.
P.	G.	izan guiñan	N.	fuimos.
	Z.	izan ciñaten.....	V.	fuisteis.
	A.	izan ciran.....	E.	fueron.

Pretérito pluscuamperfecto.

S.	N.	nintzan	Y.	habia sido.
	Z.	izan ciñan.....	T.	habias sido.
	H.	izan zan	E.	habia sido.
P.	G.	izan guiñan	N.	habiamos sido.
	Z.	izan ciñaten.....	V.	habiais sido.
	A.	izan ciran	E.	habian sido.

Futuro imperfecto.

S.	N.	naiz.....	Y.	seré.
	Z.	izan cera.....	T.	serás.
	H.	izan da	E.	será.
P.	G.	izan guera	N.	seremos.
	Z.	izan cerate.....	V.	sereis.
	A.	izan dirá.....	E.	serán.

Futuro perfecto.

S.	N.	izan	naiz.....	Y. habré sido.
	Z.		cera.....	T. habrás sido.
	H.		da	E. habrá sido.
P.	G.	ozango	guera	N. habremos sido.
	Z.		cerate	V. habreis sido.
	A.		dirá.....	E. habrán sido.

Modo imperativo.—Tiempo presente.

S.	Izan zaite.....	Sé tú.
	Izan bedi	Sea él.
P.	Izan zaitezte.....	Sed vosotros.
	Izan bitez	Sean ellos.

Modo subjuntivo.—Tiempo presente.

S.	N.	izan	nadin.....	Y. sea.
	Z.		zaitecen	T. seas.
	H.		dedir.....	E. sea.
P.	G.	ozango	gaitecen	N. seamos.
	Z.		zaitezten.....	V. seais.
	A.		ditecen	E. sean.

Pretérito imperfecto absoluto 1.º

S.	N.	izango	nintzaque.....	Y. sería.
	Z.		ciñaque.....	T. serías.
	H.		litzaque	E. sería.
P.	G.	ozango	guñaque	N. seríamos.
	Z.		ciñateque.....	V. seriais.
	A.		litzateque, li- raque	E. serían.

Preterito imperfecto absoluto 2.º

S.	N.	nendin.....	Y. fuese.
	Z.	cindecen.....	T. fueses.
	H.	cedin.....	E. fuese.
P.	G.	guindecen.....	N. fuésemos
	Z.	cindezten.....	V. fueseis.
	A.	citecen.....	E. fuesen.

Preterito imperfecto condicional simple.

S.	N.	banintz.....	Si Y. fuera ó fuese.
	Z.	baciña.....	Si T. fueras ó »
	H.	balitz.....	Si E. fuera ó »
P.	G.	baguiña.....	Si N. fuéramos ó »
	Z.	baciñate.....	Si V. fuerais ó »
	A.	balitzate, ba- lira.....	Si E. fueran ó »

Preterito pluscuamperfecto.

S.	N.	nintzan.....	Y. hubiera, habria y biese.....	} sido.
	Z.	ciñan.....	T. hubieras, habrias y hubieses.....	
	H.	zan.....	E. hubiera, habria y hubiese.....	
P.	G.	guiñan.....	N. hubiéramos, habria- mos y hubiésemos.....	
	Z.	ciñaten.....	V. hubierais, habriaís y hubieseis.....	
	A.	ciran.....	E. hubieran, habrian y hubiesen.....	

Preterito pluscuamperfecto condicional compuesto.

S.	N.	banintz.....	Si Y. hubiera y hubiese	} sido.
	Z.	baciña.....	Si T. hubieras y hubie-	
			ses	
	H.	balitz.....	Si E. hubiera y hubiese	
P.	G.	baguiña.....	Si N. hubiéramos y hu-	
			biésemos	
	Z.	baciñate	Si V. hubierais y hu-	
			bieseis	
	A.	balizate, balira	Si E. hubieran y hu-	
			biesen.....	

Se comprenden bajo la denominacion de verbos mixtos los verbos pasivos y neutros, los cuales se conjugan todos anteponiendo diferentes modos de sus correspondientes infinitivos á estas inflexiones del verbo sustantivo *izan, ser*, como se ve en la conjugacion de *etorri* que va á continuacion.

CONJUGACION DEL VERBO NEÚTRO *ETORRI*, VENIR.

Modo indicativo. Tiempo presente.

S.	Ni	naiz.....	Yo vengo.
	Zu	cera.....	Tú vienes.
	Hura	da	El viene.
P.	Gu	guera	Nosotros venimos.
	Zuec	cerate.....	Vosotros venis.
	Ayec	dira.....	Ellos vienen.

Preterito imperfecto.

S.	N.	nintzan.....	Y. venia.
	Z.	ciñan.....	T. venias.
	H.	zan.....	E. venia.
P.	G.	guiñan.....	N. veniamos.
	Z.	ciñaten.....	V. veniais.
	A	ciran.....	E. venian.

Pretérito perfecto próximo.

S.	N.	naiz.....	Y. he venido.
	Z.	cera.....	T. has venido.
	H.	da	E. ha venido.
P.	G.	guera.....	N. hemos venido.
	Z.	cerate	V. habeis venido.
	A.	dira.....	E. han venido.

Pretérito perfecto remoto.

S.	N.	nintzan.....	Y. vine.
	Z.	ciñan.....	T. viniste.
	H.	zan	E. vino.
P.	G.	guiñan.....	N. vinimos.
	Z.	ciñaten	V. vinisteis.
	A.	ciran.....	E. vinieron.

Pretérito pluscuamperfecto.

S.	N.	nintzan.....	Y. había venido.
	Z.	ciñan.....	T. habías venido.
	H.	zan.....	E. había venido.
P.	G.	guiñan	N. habíamos venido.
	Z.	ciñaten.....	V. habíais venido.
	A.	ciran.....	E. habían venido.

Futuro imperfecto.

S.	N.	naiz.....	Y. vendré.
	Z.	cera	T. vendrás.
	H.	da	E. vendrá.
P.	G.	guera	N. vendremos.
	Z.	cerate.....	V. vendreis.
	A.	dira.....	E. vendrán.

Futuro perfecto.

S.	N.	etorri izango	naiz	Y. habré venido.
	Z.		cera	T. habrás venido.
	H.		da	E. habrá venido.
P.	G.	guera	N. habremos venido.	
	Z.	cerate	V. habreis venido.	
	A.	dira	E. habrán venido.	

Modo imperativo.—Tiempo presente.

S.	etorri	zaitte zu	ven tú.
		vedi hura	venga él.
P.	etorri	zaitezte zuec	venid vosotros.
		bitez ayec	vengan ellos.

Modo subjuntivo.—Tiempo presente.

S.	N.	etorri	nadin	Y. venga.
	Z.		zaitecen	T. vengas.
	H.		dedin	E. venga.
P.	G.	gaitecen	N. vengamos.	
	Z.	zaitezten	V. vengais.	
	A.	ditecen	E. vengán.	

Pretérito imperfecto absoluto 1.º

S.	N.	etorrico	nintzaque	Y. vendría.
	Z.		ciñaque	T. vendrias.
	H.		litzaque	E. vendria.
P.	G.	guiñaque	N. vendriamos.	
	Z.	ciñateque	V. vendriais.	
	A.	litzateque, li- raque	E. vendrian.	

Pretérito imperfecto absoluto 2.º

S.	N.	nendin	Y. viniese.
	Z.	cindecen	T. vinieses.
	H.	cedin	E. viniese.
P.	G.	guindecen	N. viniésemos.
	Z.	cindezten	V. viniéseis.
	A.	citecen	E. viniesen.

etorri

Pretérito imperfecto condicional simple.

S.	N.	banintz	Si Y. viniera y viniese.
	Z.	baciña	Si T. viniéras y vinieses.
	H.	balitz	Si E. viniera y viniese.
P.	G.	baguiña	Si N. vinieramos y viniésemos.
	Z.	baciñate	Si V. vinierais y vinieseis.
	A.	balizate, balira	Si E. vinieran y viniesen.

etorrico

Pretérito pluscuamperfecto.

S.	N.	nintzan	Y. hubiera, habria y hubiese	} venido.
	Z.	ciñan	T. hubieras, habrias y hubieses	
	H.	zan	E. hubiera, habria y hubiese	
P.	G.	guiñan	N. hubieramos, habriamos y hubiésemos	
	Z.	ciñaten	V. hubierais, habriais y hubieseis	
	A.	ciran	E. hubieran, habrian y hubiesen	

etorri izango

Pretérito pluscuamperfecto condicional compuesto.

S.	N.	banintz	Si Y. hubiera y hubiese	} tenido.
	Z.	baciña	Si T. hubieras y hubieses	
P.	H.	balitz	Si E. hubiera y hubiese	
	G.	baguiña	Si N. hubiéramos y hu- biésemos	
	Z.	baciñate	Si V. hubierais y hu- biéseis	
A.		balizate, bali- ra	Si E. hubieran y hu- biesen	

Los verbos activos se conjugan como *JAN*, *comer*, y los mistos como *ETORRI*, *venir*; de modo que pueden considerarse estos como modelos para conjugar otros verbos de su misma clase, segun se ve en los siguientes

TEMAS

PARA EJERCITARSE EN LA PRÁCTICA
DE LA CONJUGACION
CON VARIOS VERBOS ACTIVOS Y MISTOS.

Verbos activos.

Iscribitzen det carta bat.....	escribo una carta.
Esaten dezu eguia	dices la verdad.
Icasten du leccioa.....	aprende la leccion.
Amatzen degu virtutea.....	amamos la virtud.
Artzen dezute chocolatea-	tomais chocolate.
Edaten dute ura	beben agua.
Esaten nuen eguia	decia la verdad.
Icasten cenduen leccioa.....	aprendias la leccion.
Amatzen zuen virtutea.....	amaba la virtud.
Artzen guenduen chocola-	
tea	tomabamos chocolate.
Edaten cenduten ura.....	bebiais agua.
Iscribitzen zuten carta bat	escribian una carta.
Icasi det leccioa	he aprendido la leccion.
Amatu dezu virtutea.....	has amado la virtud.
Artu du chocolatea.....	ha tomado chocolate.
Edan degu ura	hemos bebido agua.
Iscribitu dezute carta bat-	habeis escrito una carta.
Esan dute eguia	han dicho la verdad.
Amatu nuen virtutea.....	amé la virtud.
Artu cenduen chocolatea	tomaste chocolate.
Edan zuen ura.....	bebió agua.

Iscribitu guenduen carta	
bat.....	escribimos una carta.
Esan cenduten eguia	dijisteis la verdad.
Icasi zuten leccioa	aprendieron la leccion.
Artu izan nuen chocolatea	habia tomado chocolate.
Edan izan cenduen ura.....	habias bebido agua.
Iscribitu izan nuen carta	
bat.....	habia escrito una carta.
Esan izan guenduen eguia-	habiamos dicho la verdad.
Icasi izan cenduten leccioa	habiais aprendido la lec-
	cion.
Amatu izan zuten virtutea	habian amado la virtud.
Edango det ura.....	beberé agua.
Iscribituco dezu carta bat-	escribirás una carta.
Esango du eguia	dirá la verdad.
Icasico degu leccioa	aprenderemos la leccion.
Amatuco dezute virtutea....	amareis la virtud.
Artuco dute chocolatea.....	tomarán chocolate.
Iscribitu izango det carta	
bat.....	habré escrito una carta.
Esan izango dezu eguia.....	habrás dicho la verdad.
Icasi izango du leccioa	habrá aprendido la leccion.
Amatu izangodegu virtutea	habremos amado la virtud.
Artu izango dezute choco-	
latea	habreis tomado chocolate.
Edan izango dute ura	habrán bebido agua.
Esan zazu eguia.....	dí la verdad.
Edan beza ura.....	beba agua.
Amatu zazute virtutea	amad la virtud.
Artu bezate chocolatea.....	tomen chocolate.
Icasi dezadan leccioa.....	aprenda la leccion.
Amatu dezazun virtutea....	ames la virtud.
Artu dezan chocolatea.....	tome chocolate.
Edan dezagun ura	bebamos agua.
Iscribitu dezazuten carta	
bat.....	escribais una carta.
Esan dezaten eguia	digan la verdad.

Amatuco nuque virtutea.....	amaria la virtud.
Artuco cenduque chocola- tea	tomarias chocolate.
Edango luque ura.....	beberia agua.
Iscribituco guenduque car- ta bat	escribiriamos una carta.
Esango cenduteque eguia-	diriais la verdad.
Icasico luteque leccioa.....	aprenderian la leccion.
Artu nezan chocolatea.....	tomase chocolate.
Edan cenezan ura.....	bebieses agua.
Iscribitu cezan carta bat....	escribiese una [carta.
Esan guenezan eguia.....	digésemos la verdad.
Icasi cenezaten leccioa.....	aprendiéseis la leccion.
Amatu cezaten virtutea	amasen la virtud.
Edango (ó edaten) banu ura	si bebiéra agua.
Iscribitzen bacendu carta bat.....	si escribieras una carta.
Esaten balu eguia.....	si dijera la verdad.
Icasico baguendu leccioa....	si aprendiéramos la lec- cion.
 Amatuco hacendute virtu- tea	 si amarais la virtud.
Artzen balute chocolatea....	si tomaran chocolate.
Esan izango nuen eguia.....	hubiera y habria dicho la verdad.
 Icasi izango cenduen lec- cioa	 hubieras aprendido la lec- cion.
Amatu izango zuen virtutea	hubiera amado la virtud.
Artu izango guenduen cho- colatea	hubiéramos tomado choco- late.
Edan izango cenduten ura-	hubierais bebido agua.
Iscribitu izango zuten car- ta bat	hubieran escrito una carta.
Icasi izan banu leccioa.....	si hubiera aprendido la leccion.

Amatu izan bacendu virtu- tea	si hubieras amado la virtud
Artu izan balu chocolatea- late.	si hubiera tomado choco- late.
Edan izan baguendu ura....	si hubieramos bebido agua.
Iscribitu izan bacendute carta bat	si hubiérais escrito una carta.
Esan izan balute eguia.....	si hubieran dicho la verdad

Verbos mixtos.

Ondo vici naiz.....	vivo bien.
Gracian hilltzen cera.....	mueres en gracia.
Asco acitzen da	crece mucho.
Pecatuan jayotzen guera....	nacemos en pecado.
Cochean ibilltzen cerate....	andais en coche.
Gueiegui guicentzen dira-	engordan demasiado.
Gracian hilltzen nintzan....	moria en gracia.
Asco acitzen ciñan	crecias mucho.
Pecatuan jayotzen zan.....	nacia en pecado.
Cochean ibilltzen guiñan....	andábamos en coche.
Gueiegui guicentzen ciña- ten.....	engordabais demasiado.
Ondo vici ciran.....	vivian bien.
Asco aci naiz	he crecido mucho.
Pecatuan jayo cera.....	has nacido en pecado.
Cochean ibilli da.....	ha andado en coche.
Gueiegui guicendu guera....	hemos engordado demasia- do.
Ondo vicitu cerate	habeis vivido bien.
Gracian hill dira.....	han muerto en gracia.
Pecatuan jayo nintzan.....	nací en pecado.
Cochean ibilli ciñan	anduviste en coche.
Gueiegui guicendu zan	engordó demasiado.
Ondo vicitu guiñan	vivimos bien.
Asco aci ciñaten	crecisteis mucho.

Gracian hill ciran.....	mirieron en gracia.
Cochean ibilli izan nintzan	habia andado en coche.
Gueiegui guicendu izan ci- nan	habias engordado demasia- do.
Ondo vici izan zan.....	habia vivido bien.
Asco aci izan guñan.....	habiamos crecido mucho.
Gracian hill izan ciñaten....	habiais muerto en gracia.
Pecatuan jayo izan ciran....	habian nacido en pecado.
Gueiegui guicenduco naiz-	engordaré demasiado.
Ondo vicico cera.....	vivirás bien.
Asco acico da.....	crecerá mucho.
Gracian hillco guera.....	moriremos en gracia.
Pecatuan jayoco cerate	nacereis en pecado.
Cochean ibillico dira	andarán en coche.
Ondo vici izango naiz	habré vivido bien.
Asco aci izango cera	habrás crecido mucho.
Gracian hill izango da.....	habrá muerto en gracia.
Pecatuan jayo izango guera	habremos nacido en pecado
Cochean ibilli izango cerate	habreis andado en coche.
Gueiegui guicendu izango dira	habrán engordado dema- siado.
Ondo vici zaitte	vive bien.
Cochean ibilli vedi.....	ande en coche.
Asco aci zaitezte.....	creced mucho.
Gracian hill bitez.....	mueran en gracia.
Asco aci nadin.....	crezca mucho.
Gracian hill zaitecen	mueras en gracia.
Pecatuan jayo dedin.....	nazca en pecado.
Cochean ibilli gaitecen	andemos en coche.
Gueiegui guicendu zaitez- ten.....	engordeis demasiado.
Ondo vici ditecen.....	vivan bien.
Gracian hillco nitzaque.....	moriria en gracia.
Pecatuan jayoco cñaque....	nacerias en pecado.
Cochean ibillico litzaque....	andaria en coche.

Guiegui guicenduco gui- ñaque	engordariamos demasiado.
Ondo vicico ziñateque.....	viviriais bien.
Asco acico liraque	crecerian mucho.
Pecatuan jayo nendin	naciese en pecado.
Cochean ibilli cindecen.....	anduvieses en coche.
Gueiegui guicendu cedin....	engordase demasiado.
Ondo vici guindecen	viviésemos bien.
Asco aci cindezten	crecieseis mucho.
Gracian hill citecen	muriesen en gracia.
Cochean ibillico banintz.....	si anduviera y anduviese en coche.
Gueiegui guicenduco ba- ciña	si engordaras y engordases demasiado.
Ondo vicico balitz	si viviera y viviese bien.
Asco acico baguiña.....	si crecieramos y creciése- mos mucho.
Gracian hillco baciñate	si murierais y murieseis en gracia.
Pecatuan jayoco balira	si nacieran y naciesen en pecado.
Gueiegui guicendu izango nintzan	hubiera , habria y hubiese engordado demasiado.
Ondo vici izango ciñan	hubieras , habriais y hu- bieses vivido bien.
Asco aci izango zan	hubiera, habria y hubiese crecido mucho.
Gracian hill izango guiñan	hubieramos , habriamos y hubiesemos muerto en gracia.
Pecatuan jayo izango ci- ñaten.....	hubierais, habriais y hubie- seis nacido en pecado.
Cochean ibilli izango ciran	hubieran, habrian y hubie- sen andado en coche.

- Ondo vici izan banintz si hubiera y hubiese vivido bien.
- Asco aci izan baciña..... si hubieras y hubieses crecido mucho.
- Gracian hill izan balitz si hubiera y hubiese muerto en gracia.
- Pecatuan jayo izan baguiña si hubiéramos y hubiésemos nacido en pecado.
- Cochean ibilli izan baciñate si hubierais y hubieseis andado en coche.
- Gueiegui guicendu izan bali-
lizate..... si hubieran y hubiesen engordado demasiado.

Aunque en estos temas solo se pone una persona, por cada verbo, en todos los tiempos, conviene ejercitarse en conjugar cada uno de estos seis verbos en todos sus tiempos y personas con los complementos que llevan, en esta forma : *ondo vici naiz* , vivo bien , *ondo vici cera* , vives bien , *ondo vici da* , vive bien , *ondo vici guera* , vivimos bien , *ondo vici cerate* , vivis bien , *ondo vici dira* , viven bien: y así de los demás tiempos y verbos.

TEMAS Ó PERIODOS

EN VASCUENCE Y CASTELLANO PARA
EJERCITARSE EN LA TRADUCCION.

*Conversacioan usatzen
diran esaerac.*

*Frases usuales
en la conversacion.*

Bijoa Jaungoicoarequin.....	vaya V. con Dios.
Egun on, jaunac.....	buenos dias, señores.
Betor Jaungoicoarequin	venga V. con Dios.
Arratsalde on dezatela.....	buenas tardes tengan Vds.
Baita zuri ere.....	felices las tenga V.
Egun on Jaincoac diela.....	buenos dias les de Dios.
Gau on dezatela	tengan VV. buenas noches.
Agur, adisquidea.....	á Dios, amigo.
Berori servitzeco.....	para servir á V.
¿Nola dago?	¿cómo está V.?
¿Guciz ondo, eta berori?.....	muy bien, ¿y V.?
Ondo, eztago novedade particularric, Jaincoari esquerrac.....	bien, no hay novedad par- ticular, gracias á Dios.
Alegratzen naiz	me alegro.
Esquerric asco	muchas gracias.
Atera deitzen dute.....	llaman á la puerta.
¿Nor da or?	¿quién está ahí?
¿Ceñ da?—Inor ez.....	¿quién es?—Nadie.
¿Nor etorri da?	¿quién ha venido?

Jaun bat	un señor.
¿Cer nai du?	¿qué quiere?
Berorrequin hitzeguin nai du	quiere hablar con V.
¿Nola deritza berorri?	¿cómo se llama V.?
¿Ez nau ezagutzen?	¿no me conoce V.?
García, Irungoa naiz	soy García, el de Irún.
Ongui etorri dala	sea V. bien venido.
¿Cer deseaten du?	¿qué desea V.?
Eztet berori ezagutzeco honraric	no tengo el honor de cono- cer á V.
Gaztelaniaz hitzeguiten du?	¿habla V. el castellano?
Bai jauna.—Ez jauna	si señor.—no señor.
Euscalduna naiz eta eztet aditzen gaztelania	soy vascongado y no en- tiendo el castellano.
¿Comprenditzen nau?	¿me comprende V.?
Ez daquit eusqueraz hitze- guiten	no se hablar el vascuence.
¿Cer da ori?	¿qué es eso?
¿Mesede bat eguingo dit?	¿me hará V. un favor?
Atseguin andiaz	con mucho gusto.
¿Noiz dator correoa?	¿cuándo viene el correo?
Arratsaldean,—arratsean—	á la tarde.—á la noche.
Adi naza	escúcheme V.
Aditzen diot	ya le escucho á V.
¿Cerbait bear du?	¿necesita V. algo?
¿Cer esan nai du orrec?	¿qué significa eso?
¿Cer esan nai du orrequin?	¿qué quiere V. decir con eso?
¿Cer ordu dan esan nai dit?	¿quiere V. decirme qué ho- ra es?
Amaica ta erdiac dira	son las once y media.
¿Cer egun da bigar?	¿qué día es mañana?
Bigar igandea da	mañana es domingo.

¿Ger ordutan bazcaltzen du? ¿á qué hora come V.?	
Ordu bata eta erdian baz-	
caltzen det.....	como á la una y media.
Berorren nayera nago.....	estoy á la disposicion de V.
Berorrec aguindu beguira	
nago	estoy á la órden de V.
Nerequin conta beza.....	cuenta V. conmigo.
Nere contura utzi beza	deje V. á mi cuenta.
Orretan gusto andia daucat-	tengo mucho gusto en eso.
Nerequin conta lezaque.....	puede V. contar conmigo.
Berori servitu nai nuque....	quisiera servir á V.
Eguiaz, bai aleguia.....	ciertamente, si por cierto.
Orañ orañ becela ecin li-	
teque.....	no puede ser por ahora.
Nie eztet culparic.....	no tengo yo la culpa.
Iñe ere ecin nezaque.....	me es imposible.
Ecin atseguin eguin nio-	
zaque	no puedo complacer á V.
Beste cerbaitetan servitu-	
co det	en otra cosa le serviré á V.
Jaungoicoari ala nai da-	
quiola	Dios lo quiera.
Ematen diot zoriona	doy á V. la enhorabuena.
Ematen diozcat esquerrac-	doy á V. las gracias.
Ezta cergatic.....	no hay de qué.
Ez ditu mereci	no las merece.
Etzaizquit aztuco secular	
orrembeste mesede	nunca olvidaré tanto favor!
Eztaquit nola esquerrac	
eman berorri.....	no sé cómo agradecer á V.
Ori guciz ciertoa da.....	eso es muy cierto.
Eztago dudacic.....	no hay duda.
Dudez garriro ala da.....	indudablemente es así.

Orretaz guciz seguru nago estoy muy seguro de eso.
 Siniste osoan egon liteque- puede V. estar persuadido.
 Progatuco diot se lo probaré á V.

Utseguiten dezu se equivoca V.
 Ezta eguia no es verdad.
 Ori orrela ez da eso no es así.
 Palsoa da es falso.
 Ori utseguite bat da eso es un error.
 Aztua dago berori está V. trascordado.
 Ucatzen det orrelaco gauza niego semejante cosa.
 Berori engañatu dute le han engañado á V.
 Ori ecin diteque eso no puede ser.
 Ez, ezta ori no, no es eso.

Ongui izan liteque bien puede ser.
 Guviz ichurazcoa da es muy probable.
 Arritzeco gauzaric eztu nada tiene de particular.
 Ecer ezta errezagoric nada hay más fácil.
 Ori berez datorrena da eso es muy natural.
 Beti icusten degu ori continuamente vemos eso.
 Eztago arritzeco bideric no hay motivo para estra-
 ñarlo.
 ¿Nore au dudatzen du? ¿quién lo duda?
 Ezta cer dudatu no hay que dudarlo.

Cer eguingo luque beror-
 rec orrelaco suertaldian? ¿qué haria V. en tal caso?
 Ezagutzen du berorrec ne-
 re iritzia ya conoce V. mi opinion.
 Arrazoi du tiene V. razon.
 ¿Cer conseju ematen dit? ¿qué me aconseja V.?
 Jari bedi nere lecuan póngase V. en mi lugar.
 Gogoracio bat datorquit me ocurre una idea.
 ¿Cer deritza berorri? ¿qué le parece á V.?
 Cirt edo zart eguin bear da es necesario resolverse.
 Eztago beste erremedioric no hay otro remedio.

Asmoa eguiña nago	estoy resuelto.
¿Seguru dago berori?.....	¿está V. seguro?
Asco dudatzen det	mucho lo dudo.
Seculan orrelacorie usteco ez nuen.....	nunca lo hubiera creído.
Izutua nago	estoy pasmado.
Norc pensa cezaquean.....	quién lo pensara.
Orrelaco gauzarie seculan icusi ez det	nunca he visto cosa igual.
Mirari bat da.....	es una maravilla.
Zori onecoa naiz	soy feliz.
Pocetz zoratzen nago.....	estoy loco de contento.
Nere egarria aseá dago.....	está satisfecha mi ambición.
Sosegu andi bat da.....	es una gran satisfacción.
¡Cer lastima!	¡qué lástima!
Ez bear bat da.....	es una fatalidad.
Ernegatzen nago.....	estoy desesperado.
¡Cer zori gaiztoco suertea!	¡qué suerte tan desgracia- da!
¡Cer infamia!.....	¡qué infamia!
Au izugarria da.....	esto es espantoso.
Sutua nago.....	estoy furioso.
Estago ascodiñaco pacien- ciarie.....	no hay paciencia que baste.
Eztaquit cer eguin.....	no sé qué hacer.
Jaincoac nai duena izan bedi.....	sea lo que Dios quiera.
Gucira jartzen naiz	á todo me resigno.
¿Cer eguin bear diogu?	¿qué le hemos de hacer?
Eztauca erremediorie	no tiene remedio.
Gucia eramán bearra dago	hay que sufrirlo todo.
Guciaz gañ Jaungoicoa	Dios sobre todo.

*Un viagero
en la estacion.*

Bidajari bat estacioan.

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Gaztea, badago emen Cestonaco bañuetaraco cocheric? | Mozo, hay aquí coche para los baños de Cestona? |
| Bai jauna, igaro bedi ara administracioara eta char-tela emango diote. | Si señor, pase V. allí á la administracion y le darán billete. |
| Ar beza taloya eta bildu beza nere maleta. | Tome V. el talon y recoja V. mi maleta. |
| Qondo da, jaunchoa, bereala eramango diot. | Está bien, señorito, en seguida se la llevaré á V. |
| kontu artzalle jauna, eman-go dit jarlecu bat Cestonaraco cochean? | Sr. Administrador, ¿me dá V. un asiento en el coche para Cestona? |
| tseguin andiz, galaya. | Con mucho gusto, caballero. |
| ai du berlina? | Quiere V. berlina? |
| ai jauna. | Si señor. |
| rra non duen hilletea. | Aquí tiene V. el billete. |
| lembat pagatu bear diot berorri? | Cuánto tengo que pagar á V.? |
| Ogueita lau erreal. | Veinte y cuatro reales. |
| Ar bitza sei peseta. | Tome V. seis pesetas. |
| Esquerrie asco. | Muchas gracias. |
| Asco luzatuco du irteten cocheac? | Tardará mucho en salir el coche? |
| Ordu erdi bat becelatsu. | Una media hora próximamente. |
| Beraz izango det gosaltze-co dembora? | Entonces tendré tiempo para almorzar? |
| Bai jauna, igaro liteque ostatu onetara eta ez idu-qui ardurarie, bada nic gatzigatuco diot. | Si señor, puede V. pasar aquí á la fonda y descuide V. que yo le avisaré. |

Mutilla nere tresnac artzen	El mozo ha quedado reco-
gueratu da eta eguin bi-	giendo el equipaje y há-
zat gucia cochea ipin-	game V. el favor de co-
tzeaz mesede.	locarlo en el coche.
Guciz ondo da, ala eguingo	Está muy bien, lo haré así.
det.	
Egun on , echeoandrea.	Buenos dias , señora.
Ongui etorria izan bedi.	Sea V. bien venido.
Gosaltzen eman nai dit?	Quiere V. darme de almor-
	zar?
Atseguin andiaz , bereala	Con mucho gusto, en se-
servituco det.	guida le serviré á V.
Zopa bat eta principio pare	Quisiera una sopa y un par
bat nai nituzque.	de platos.
Guciz ondo dago.	Está muy bien.
Mayera igaro liteque bada	Puede V. pasar á la mesa
zopa an dago.	que ya está la sopa.
Guciz beroa dago eta atse-	Está muy caliente y lo ce-
guin det ceren onela gus-	lebro porque me gusta
tatzen zadan.	así.
Atseguin det berorren go-	Me alegre mucho de com-
goco dana eguiteaz.	placer á V.
Esan bizat , ¿cembat dem-	Dígame V. , ¿cuánto tarda
bora eguiten du cocheac	el coche de aquí á Ces-
emendic Cestonara?	tona?
Ordu bi becelatsu.	Unas dos horas próxima-
	mente.
Ordu bata baño len irichi-	De modo que llegaremos
co gueran eran?	antes de la una?
Bai jauna.	Si señor.
Nai du artu cafea?	Quiere V. tomar café?
Ez, esquerrieasco ; ¿cem-	No. gracias ; ¿cuánto debo
bat zor diot berorri?	á V.?
Bi peseta eta erdi.	Dos pesetas y media.
Ar bitza iru.	Tome V. tres.
Esquerrieasco.	Muchas gracias.

Cochea prest dago, galaya. Ya está el coche, caballero.
Banoa ara ; agur , echeco- Voy allá; á Dios, señora.
andrea.

Jaincoarequin bijoa, bida- Vaya V. con Dios, que ha-
ge on eguin dezala. ga V. buen viaje.

Bidajari bat ostatuan. Un viajero en la fonda.

Emango dit guela bat so- Me dá V. un cuarto en
laidu principalean? el piso principal?

Bigarrenera igaro bear- Tendrá V. que pasar al
co du , bada eztago lenen- segundo , pues no hay nin-
goan batere librerie bigar- guno desocupado en el pri-
arte. mero hasta mañana.

Sentitzen det ceren etza- Lo siento porque no me
dan gustatzen escallera as- gusta subir mucha escalera.
co igotzea.

Aurrera igarotzeaz me- Sírvasé V. pasar adelan-
sede eguin beza eta icusico te y verá V. los cuartos.
ditu guelac. ¿Ongui dator- ¿Le acomoda á V. este?
quio au?

Bai andrea, gustatzen zat Si , señora , me gusta y
eta emen gueratzen naiz. me quedo aquí.

Berorrec gogo duen be- Como V. guste.
cela.

Gende asco dago osta- Hay mucha gente en la
tuan? fonda?

Bai jauna, raicoa. Si señor , bastante.

Cer ordutan jaten da A qué hora se come aquí?
emen?

Mai biribilla dago arrats- Hay mesa redonda á la
aldeco ordubatean eta bost- una y á las 5 de la tarde;
etañ ; berorec esango dit V. me dirá cual de estas
ceñ oetaco naiduen. le agrada más.

Eta ezta jana servitzen Y no se sirve la comida
guelatan? en los cuartos?

Baita ere jauna, baña bi- Tambien, si señor , pero

dajari guchie usatzen dute emen gulletan jatea. pocos viajeros acostumbran aqui comer en su cuarto.

Ondo da, bada ni egun batzuetan egongo naiz eta bostetan jango det. Está bien, pues yo permaneceré aqui algunos dias y comeré á las cinco.

Berorrec nai becela. ¿Eguingo dit esateaz mesede nondic datorren eta nola deritzan? Como V quiera. ¿Me hará V. el favor de decirme de donde viene V. y cómo se llama?

Orra non duen nere pasaportea, ceñac guciaren berri emango dion. Ahí tiene V. mi pasaporte que le informará de todo.

Guciz ondo da, bereala itzulico diot. Está muy bien, luego se lo devolveré á V.

Ecar bizat ura bizarra quentzeco. Traigame V. agua para afeitar.

Bereala noa. Voy en seguida.

Ona non duen ura, ¿ecer gueyago nai du? Aquí tiene V. el agua, ¿quiere V. algo más?

Ar beza chartel au eta eman bizayo cartemalleari correoco paperac ecarri deguizquidan. Tome V. esta nota y dé-sela V. al cartero para que me traiga la correspondencia.

Guciz ondo da, nic iduquico det berorren cartac correoan biltzeco ardura, eta zucenquiro emango zayozca berorri. Está muy bien, yo cuidaré de que se recojan sus cartas en el correo y se le entregarán á V. puntualmente.

CORTESÍA.

Cortesía dago gure esan eguin gucietan beguiratuac izatean, munduan tratatzen ditugun personetara beguirunea izan eta ayequin ongui portatzeco moduan.

Cortesía da condicio bat añ bearra nola ona eta prochugarria munduan; au duten personac ongui artuac dira lecu gucietan, ceren doai onec laguntzen duen beren buruac estimagarri eguitera ondo acitaco gendeen artean.

Cortesíac aguintzen dituen lenengo eguin quizuetatic bat da gorputzean chucantasuna eta molde-sia; eta ala eztegu iduqui bear gueron personan ecer ere icusten gaituenai on edo egoqui iritzico etzayonic.

Orobat sayatu bear guera besteai gusto ematera gueron maneracquin, ceñac lecuari eta tratatzen ditugun personen málla dagozquien eracoac bear duten izan.

URBANIDAD.

La urbanidad consiste en ser comedidos en todas nuestras acciones; en tener atención y buen modo de portarnos con las personas que tratamos en sociedad.

La urbanidad es una cualidad tan necesaria como útil y conveniente en la vida; las personas que la poseen son bien recibidas en todas partes, porque esta condicion contribuye á hacerse apreciable entre las gentes bien criadas.

Uno de los primeros deberes que impone la urbanidad es el aseo y compostura en el cuerpo; por consiguiente, debemos evitar que se note en nuestra persona nada que desagrade ó incomode á los demás.

Debemos procurar igualmente agradar á los demás con nuestros modales, que deben acomodarse en todo caso á las circunstancias de lugar y condiciones de las personas con quienes tratamos.

Guri vicia eman, eta guondo acitzeco genero gucietaco neque penac pasatuaz gañera, costaco dana costazgure zoriona eta ongui izateagatic aleguñña eguiten duten gurasoac, tratatu bear ditugu eguiazco añoríoz, barrengo beguiramentu eta obediencia itsuaz.

Ezquer onecoac aguertu bear gatzazite maisuai ere, beguiramentu eta obediencia osoaz tratatuaz, cerengure bigarren aitac diran eta ematen diguten aciera onaren bidez, vicitzazondo usatzen eracusten diguten.

Andiagocquico tratabi-dean, ceñac diran gue baño edade, esperiencia, diñade eta beste alde goragoac dauzcatenac, aguertu bear diegu beti errespeto eta humilltasuna, beracquin berdindu nai guerala sinisteraci lezaquean ecer ere eguin gabe.

Gueron moducoa tratatu bear ditu beti maitetasunaz eta andiagoc baño

A los padres que nos han dado el sér y han sufrido toda clase de penalidades para criarnos, procurando además nuestra felicidad y bienestar á toda costa, debemos tratarlos con entrañable amor, profundo respeto y ciega obediencia.

Debemos tambien mostrarnos agradecidos con los maestros, tratándolos con respeto y entera sumision, porque son nuestros segundos padres y nos enseñan á hacer buen uso de la vida por medio de la educacion que nos dán.

En el trato con los superiores, que son los que tienen más edad, esperiencia, dignidad y otras circunstancias más elevadas que nosotros, debemos manifestar siempre respeto y humildad, evitando todo lo que pueda contribuir á que se crea que deseamos igualarnos á ellos.

A nuestros iguales hemos de tratar siempre con amabilidad y con más fa-

adisquidetasun gueyagore-
quin, berac baño andiagot-
ztat gueron buruac iduqui
nai izatetic contuz igues
eguin bear badegu ere.

Chiquiagocquico trata-
bideac escatzen ditu ontasuna
eta otzanera, ceren mallarie
beenecoac guciz ondo mercei
duten gure beguiramentua.

Iñori naigaberie eman-
gabe guciai atzeguiñ eguita
da gendearteco tratabi-
dean billatu bear dan fiña;
gurequin eguita nai guendu-
queana guciaquin eguita
da au iristeco bidea.

miliaridad que á los superiores,
si bien debemos evitar con
cuidado pretender hacernos
superiores á ellos.

El trato con los inferiores pide
bondad, cariño y naturalidad,
porque el de más humilde
condicion es muy acreedor á
nuestra consideracion.

Agradar á todos sin disgustar
á nadie es el fin que debemos
proponernos en el trato social;
hacer con todos lo que deseamos
que hagan con nosotros es el
medio de conseguirlo.



ÍNDICE.



PRIMERA PARTE.

	Págs.
<i>Palabras de uso frecuente en la conversacion.</i>	1
<i>Partes del cuerpo humano.</i>	6
<i>Los sentidos.</i>	9
<i>Cosas de comer.</i>	id.
<i>Verduras y legumbres.</i>	10
<i>Carnes.—Aves.</i>	11
<i>Pescados.—Frutas, postres y vinos.</i>	12
<i>Animales y cosas que les pertenecen.</i>	14
<i>Días de la semana.—Meses del año y estaciones.</i>	18
<i>Números.</i>	19
<i>El tiempo y su division.</i>	23
<i>Diferentes épocas y festividades del año.</i>	24
<i>Prendas de vestir.</i>	id.
<i>Telas.—Cosas del tocador y joyas.</i>	26
<i>Edades, situaciones y diversas circunstancias de la vida humana.</i>	27
<i>Parentescos.</i>	29
<i>Pesos, medidas y monedas.</i>	30
<i>Cosas que pertenecen á los pueblos y á las casas.</i>	32
<i>Cosas de la escuela.</i>	34
<i>Muebles y menaje de una casa.</i>	35
<i>Menaje de la cocina.—Servicio de mesa</i>	37
<i>Criados y dependientes de una casa.</i>	38
<i>Profesiones y oficios.</i>	39
<i>Herramientas.—Agricultura.</i>	4
<i>Arboles.—Flores.</i>	
<i>Caza.</i>	

<i>Pesca.</i>	44
<i>Cosas que se consideran en el universo.</i>	id.
<i>Cosas que pertenecen al globo terrestre.</i>	45
<i>El agua.</i>	46
<i>Cosas relativas á la atmósfera; el aire, los me- teoros.</i>	47
<i>El juego; los combustibles.</i>	48
<i>Propiedades de los cuerpos.</i>	49
<i>Dimensiones y formas de los cuerpos.</i>	50
<i>Los colores.</i>	52
<i>Propiedades del cuerpo humano.</i>	53
<i>Accidentes, enfermedades y dolencias del cuerpo.</i>	54
<i>Remedios, operaciones y asistencia á los enfermos</i>	57
<i>Juegos y ejercicios de recreo.</i>	58
<i>Ciencias y artes; sábios y artistas.</i>	59
<i>Sustancias vegetales, minerales y piedras pre- ciosas.</i>	62
<i>Viages, medios de trasporte, caminos de hierro, buques de vapor.</i>	63
<i>Marina y navegacion.</i>	64
<i>Comercio</i>	65
<i>Facultades del alma, cualidades morales, vir- tudes y vicios.</i>	67
<i>Cargos públicos y dignidades temporales.</i>	73
<i>Dignidades eclesiásticas</i>	74
<i>Cosas pertenecientes á la iglesia.</i>	75
<i>Cosas referentes al estado militar.</i>	77
<i>VERBOS. = Acciones del hombre.</i>	79
<i>Acciones relativas á la facultad de hablar.</i>	80
<i>Acciones relativas á la vida.</i>	81
<i>Id. á los alimentos, al vestido y al descanso.</i>	id.
<i>Id. al estudio y al entendimiento.</i>	82
<i>Acciones que manifiestan amor y odio.</i>	83
<i>Id. relativas á los juegos de recreo y ejercicios.</i>	85
<i>Acciones que expresan movimiento.</i>	id.
<i>Acciones y trabajos de mano.</i>	86
<i>Acciones referentes á las operaciones de compra y venta.</i>	88

<i>Id. á la curacion y asistencia de los enfermos.</i>	89
<i>Id. al culto divino.</i>	90
<i>Id. al estado atmosférico, al bueno ó mal tiempo.</i>	id.
<i>Id. á la casa habitacion.</i>	91
<i>Id. al arte militar.</i>	id.
<i>Acciones que expresan castigos y penas.</i>	92

SEGUNDA PARTE.

<i>Ejercicios prácticos sobre la declinacion.</i>	93
<i>Idem idem sobre la conjugacion de los verbos.</i>	103
<i>Temas para ejercitarse en la práctica de la conjugacion de varios verbos activos y mistos.</i>	120
<i>Temas ó periodos en vascuence y castellano para ejercitarse en la traduccion.</i>	127



1a
cc
enu



Se vende á 4 rs. en la imprenta de BAROJA,
plaza de la Constitución, 2, y en las demás
librerías de San Sebastian, Tolosa,
Azpeitia, Vergara, Bilbao, etc.